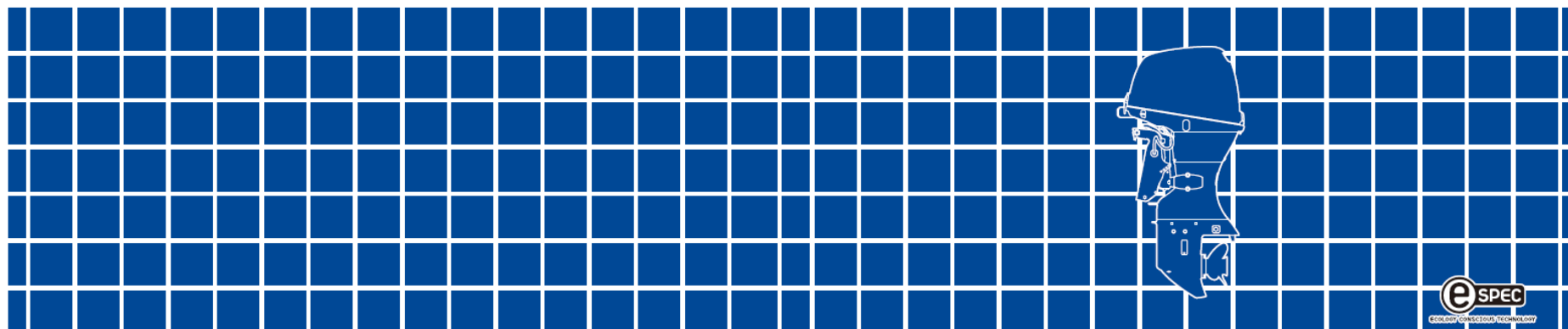


HONDA
The Power of Dreams

HONDA
MARINE

BF40D·BF50D

MANUAL DE UTILIZARE



32ZZ4610
00X32-ZZ4-6100

KS 500.2009.10
Tipărit în Japonia

Instrucțiuni originale
Tipărit în Japonia

DIC
184 Bk

背幅8mm

BF40D/50D_OM英表紙32ZZ4610

Vă mulțumim că ați cumpărat un motor suspendat Honda.

Prezentul manual acoperă exploatarea și întreținerea motorului suspendat Honda BF 40D/50D.

Toate informațiile din prezenta publicație sunt bazate pe cele mai recente informații despre produs, disponibile în momentul aprobării pentru tipărire.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără notificare și fără să aibă nici un fel de obligații.

Nici o parte din prezenta publicație nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă.

Prezentul manual trebuie considerat ca parte permanentă a motorului suspendat și trebuie să rămână cu acesta în cazul revânzării.

Pe parcursul acestui manual, veți găsi mesaje de siguranță precedate de următoarele cuvinte și simboluri. Mai jos sunt sensurile acestora:

⚠ PERICOL

Indică răni grave sau pericol de moarte dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

⚠ AVERTISMENT

Indică o posibilitate foarte mare de pericol de vătămări corporale grave sau chiar de deces dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

⚠ ATENȚIE

Indică o posibilitate de vătămări corporale sau de avariere a echipamentelor dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ANUNȚ

Indică riscul de avariere a proprietății dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ: oferă informații utile.

Dacă apare o problemă sau dacă aveți întrebări legate de motorul suspendat, consultați un dealer autorizat Honda.

⚠ AVERTISMENT

Motoarele suspendate Honda sunt concepute să ofere o funcționare sigură și fiabilă dacă sunt exploatate conform instrucțiunilor. Citiți și luați la cunoștință manualul de utilizare înainte de a utiliza motorul suspendat. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau avariarea echipamentelor.

- **Apelați la dealerul dvs. pentru a instala mânerul cârmei.**
- **Ilustrațiile pot să varieze, în funcție de model.**

Honda Motor Co., Ltd. 2009, toate drepturile rezervate

În prezentul manual de utilizare sunt utilizate următoarele nume de modele atunci când sunt descrise operațiile specifice unui anumit model.

Tip cu mâner de cârmă:
modelul H

Model cu telecomandă:
modelul R

Tip cu înclinare asistată pe gaz:
modelul G

Model cu reglare/înclinare electrică:
modelul T

Modelul cu telecomandă este clasificat în următoarele trei categorii, în funcție de poziția casei de comenzi.

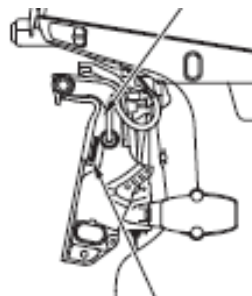
- Modelul montat lateral modelul R1
- Modelul montat pe panou
- Modelul montat în partea superioară

În prezentul manual de utilizare este descrisă casa de comenzi cu modelul montat lateral.

Verificați tipul motorului suspendat și citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de operare.

Textele în care nu este specificat modelul reprezintă informații și/sau proceduri comune pentru toate modelele.

BRACHETUL STÂNGA PUPA



SERIA CADRULUI

Notați seria cadrului și a motorului pentru referință. Specificați seriile când comandați piese și când solicitați clarificări de ordin tehnic sau referitoare la garanție.

Seria cadrului este imprimată pe o plăcuță fixată de brachetul stânga pupa.

Seria cadrului:

DEMARORUL



SERIA MOTORULUI

Seria motorului este imprimată pe blocul cilindrilor, sub demaror, care este situat în fața motorului.

Seria motorului:

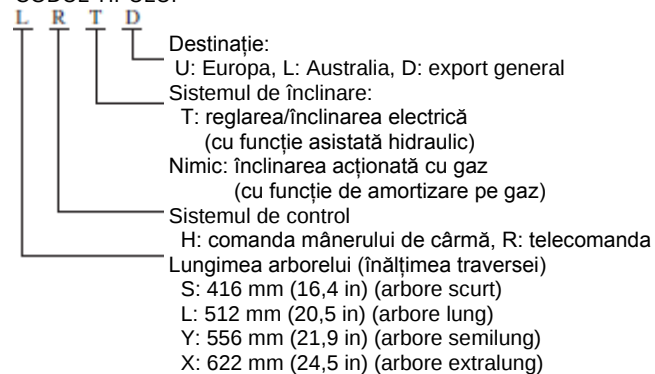
Model Tip	BF50D											
	SRTU SRTD	LHU LHD	LHTD LHTU	LRD	LRTU LRTD	LRTL	YHD	YHTD	YRTD	XHD	XRTD	XRTL
Lungimea arborelui (înălțimea traversei)	S	L	L	L	L	L	Y	Y	Y	X	X	X
Maneta de cârmă		●	●				●	●		●		
Telecomanda	●			●	●	●			●		●	●
Înclinarea acționată pe gaz		●		●			●			●		
Asieta/înclinarea electrică	●		●		●	●		●	●		●	●
Turometru	●	★	●	★	●	★	★	●	●	★	●	★
Indicator asietă	●		●		●	★		●	●		●	★

NOTĂ: rețineți că tipurile de motor suspendat diferă în funcție de țările în care sunt comercializate.

BF50 D este furnizat cu următoarele tipuri, în funcție de lungimea arborelui, de sistemul de control și de sistemul de înclinare.

- Conform lungimii arborelui
- S: arbore scurt
- L: arbore lung
- Y: arbore semilung
- X: arbore extralung
- ★ Echipamente opționale

CODUL TIPULUI



Model Tip	BF40D					
	SHU	SRTU SRTD	LHU LHD	LHTU LHTD	LRTU LRTD	LRTL
Lungimea arborelui (înălțimea traversei)	S	S	L	L	L	L
Maneta de cârmă	●		●	●		
Telecomanda		●			●	●
Înclinarea acționată pe gaz	●		●			
Asieta/înclinarea electrică		●		●	●	●
Turometru	✱	●	✱	●	●	✱
Indicator asietă		●		●	●	✱

NOTĂ: rețineți că tipurile de motor suspendat diferă în funcție de țările în care sunt comercializate.

BF40 D este furnizat cu următoarele tipuri, în funcție de lungimea arborelui, de sistemul de control și de sistemul de înclinare.

- Conform lungimii arborelui
- S: arbore scurt
- L: arbore lung
- X: arbore extralung
- ✱ Echipamente opționale

CODUL TIPULUI

L R T D

Destinație:

U: Europa, L: Australia, D: export general

Sistemul de înclinare:

T: reglarea/înclinarea electrică
(cu funcție asistată hidraulic)

Nimic: înclinarea acționată cu gaz
(cu funcție de amortizare pe gaz)

Sistemul de control

H: comanda mânerului de cârmă, R: telecomanda

Lungimea arborelui (înălțimea traversei)

S: 416 mm (16,4 in) (arbore scurt)

L: 512 mm (20,5 in) (arbore lung)

1. SIGURANȚA	8	Comune	
INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA	8	Maneta de blocare a înclinării	33
2. LOCURILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ	11	Indicatorul/indicatorul sonor de presiune a uleiului	33
Locul semnului CE	13	Indicatorul/ indicatorul sonor de supraîncălzire	34
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR	14	Indicatorul/ indicatorul sonor ACG	34
4. CONTROALE ȘI CARACTERISTICI	20	Indicatorul/ indicatorul sonor PGM-FI	35
Tipul H		Butonul de asietă	36
Comutatorul motorului	20	Anodul	36
Schimbătorul de viteze	20	Gura de vizitare a apei de răcire	37
Maneta de accelerație	21	Orificiul de admisie a apei de răcire	37
Dispozitivul de reglare a fricțiunii la accelerație	21	Clema de fixare a capacului motorului	38
Comutatorul pentru oprirea de urgență	22	Bușonul de umplere a rezervorului de combustibil	38
Șnurul/clema comutatorului pentru oprirea de urgență	22	Conectorul conductei de combustibil	39
Dispozitivul de reglare a fricțiunii al direcției	23	Tuometrul	39
Tipul R		Tuometrul digital	40
Maneta telecomenzii	24	Vitezometrul digital	40
Maneta de eliberare la ralanti	25	Cupla de interfață	40
Comutatorul motorului	25	5. INSTALAREA	41
Maneta de comutare rapidă la ralanti	26	Înălțimea traversei	41
Comutatorul pentru oprirea de urgență	26	Amplasarea	42
Șnurul /clema comutatorului pentru oprirea de urgență	27	Înălțimea de instalare	42
Clema de rezervă a comutatorului pentru oprirea de urgență	28	Instalarea motorului suspendat	43
Tipul T		Inspekția unghiului motorului (în timpul deplasării)	44
Comutatorul de asietă/înclinare electrică	29	Ajustarea unghiului motorului	45
Comutatorul de înclinare electrică	30	Conexiunile bateriei	46
Dispozitivul de reglare	30	Instalarea telecomenzii	48
Supapa de evacuare manuală	31	Amplasarea cutiei telecomenzii	48
Tipul G		Lungimea cablului telecomenzii	49
Maneta de înclinare	32	Selectarea elicei	49
Tija de ajustare a înclinării traveei	32		

CUPRINS

6. VERIFICĂRI ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE	50	Comutatorul de înclinare electrică	88
Înlăturarea/instalarea capacului motorului	50	Ajustarea butonului de asietă	89
Uleiul motorului	51	Sistemul de protecție a motorului	90
Combustibilul	52	Presiunea uleiului de motor, supraîncălzirea, sistemele de	
BENZINA CU CONȚINUT DE ALCOOL	53	avertizare PGM-FI și ACG	90
Inspecția elicei și a splintului	54	Limitatorul de supraturatie	95
Înălțimea manetei de cârmă/ajustarea unghiului	55	Anodul	95
Fricțiunea manetei de direcție (tipul H)	56	Funcționarea în ape mici	96
Fricțiunea manetei telecomenzii (tipul R)	56	9. OPRIREA MOTORULUI	97
Filtrul de combustibil	56	Oprirea de urgență a motorului	97
Bateria	57	Oprirea normală a motorului	
Alte verificări	58	(tipul H)	98
7. PORNIREA MOTORULUI	59	(tipul R)	99
Conexiunea conductei de combustibil	59	10. TRANSPORTUL	100
Amorsarea combustibilului	60	Deconectarea conductei de combustibil	100
Pornirea motorului (tipul H)	61	Transportul	101
Pornirea motorului (tipul R)	65	Remorcarea	103
Pornirea de urgență	68	11. CURĂȚAREA ȘI SPĂLAREA	104
8. FUNCȚIONAREA	74	Cu racordul furtunului de apă (piesă opțională)	104
Procedura de rodaj	74	Fără racordul furtunului de apă	105
Tipul H		12. ÎNTREȚINEREA	107
Schimbarea vitezelor	75	Setul de unelte și piesele de schimb	108
Direcția	76	Programul de întreținere	109
Deplasarea	77	Uleiul de motor	111
Reglarea motorului	79	Bujile	113
Tipul R		Bateria	115
Schimbarea vitezelor	81	Lubrifierea	118
Deplasarea	82	Filtrul de combustibil	119
Comune		Rezervorul de combustibil și ștuțul de umplere	122
Indicatorul de asietă	84	Sistemul de control al emisiilor	123
Înclinarea motorului	85	Siguranța	123
Ancorarea	87	Elicea	125
Supapa de evacuare manuală	88	Motorul scufundat	127

13. DEPOZITAREA	129
Combustibilul	129
Scurgerea filtrului de vapori	130
Pozitia motorului suspendat	132
14. ÎNLĂTURAREA	133
15. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	134
16. SPECIFICAȚII	135
17. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI Honda	136
18. „DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A CE”	142
PLANUL CONȚINUTULUI	145
19. INDEX	149
SCHEMA DE CIRCUIT	152

În interiorul copertei a IV-a

1. SIGURANȚA

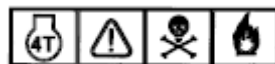
INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, acordați atenție acestor măsuri de protecție.

Responsabilitatea operatorului



- Motorul suspendat Honda a fost conceput pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă, dacă este operat conform instrucțiunilor. Citiți și luați la cunoștință manualul de utilizare înainte de a opera motorul suspendat. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate avea drept consecință vătămări corporale sau avariarea echipamentului.



- Benzina este dăunătoare sau fatală dacă este ingerată. Nu lăsați rezervorul de combustibil la îndemâna copiilor.
- Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Realimentați într-un spațiu bine aerisit, cu motorul oprit.
- Nu fumați și nu permiteți producerea de flăcări sau scântei în locul de realimentare a motorului sau de depozitare a benzinei.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. După realimentare, asigurați-vă că bușonul rezervorului de combustibil este închis corespunzător și în siguranță.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul realimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă vărsați combustibil, asigurați-vă că

locul este uscat înainte de a porni motorul.



Comutați în treapta de viteză neutră și apoi comutați în marșarier, la o turație mică.

Nu comutați brusc în marșarier, la o turație mare.



Piese mobile vă pot vătăma. Fixați capacul motorului după pornirea de urgență a motorului. Nu operați motorul suspendat fără capacul motorului.

- Aflați cum să opriți motorul rapid în caz de urgență. Înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor.
- Nu depășiți recomandarea de putere a producătorului bărcii și asigurați-vă că motorul suspendat este montat corespunzător.
- Nu permiteți nimănui să opereze motorul suspendat fără instruire adecvată.
- Nu antrenați motorul dacă barca este în apropierea unor persoane din apă.
- Atașați șnurul comutatorului pentru oprire de urgență de operator.
- Înainte de a opri motorul suspendat, familiarizați-vă cu toate legile și regulamentele privind ambarcațiunile și utilizarea motoarelor suspendate.
- Nu încercați să modificați motorul suspendat.

- Purtați în permanență o vestă de salvare când vă aflați la bord.
- Nu operați motorul suspendat fără capacul motorului. Piese mobile descoperite pot provoca vătămări.
- Nu înlăturați dispozitivele de protecție, etichetele, scuturile, capacele sau dispozitivele de siguranță; acestea sunt instalate pentru siguranța dumneavoastră.

Riscuri de incendiu și arsuri

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină se pot aprinde. Fiți foarte atent când lucrați cu benzină.

NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

- Înlăturați rezervorul de combustibil din barcă, pentru a realimenta.
- Realimentați într-un spațiu bine aerisit, cu motorul oprit. Nu permiteți producerea de flăcări și scântei și nu fumați în acest spațiu.
- Realimentați cu grijă, pentru a evita vărsarea combustibilului. Evitați umplerea excesivă a rezervorului de combustibil (în gâtul de umplere nu trebuie să existe combustibil). După realimentare, strângeți bine bușonul rezervorului de combustibil. Dacă ați vărsat combustibil, asigurați-vă că locul este uscat înainte de a porni motorul.

SIGURANȚA

Motorul și sistemul de evacuare pot să se încingă în timpul funcționării și să rămână încinse pentru o anumită perioadă după oprire. Contactul cu componentele încinse ale motorului pot provoca arsuri și pot aprinde alte materiale.

- Evitați să atingeți motorul sau sistemul de evacuare încins.
- Permiteți motorului să se răcească înainte de a efectua operații de întreținere sau transport.

Riscul de intoxicație cu monoxid de carbon

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic, un gaz incolor și inodor. Inhalarea gazelor de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și poate conduce la deces.

- Dacă utilizați motorul într-un spațiu închis sau parțial închis, aerul poate fi contaminat cu o cantitate periculoasă de gaze de eșapament. Pentru a preveni asimilarea gazelor de eșapament, asigurați o ventilație corespunzătoare.

2. LOCURILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

[Tipul echipat]

Aceste etichete se află în locurile indicate.

Vă avertizează asupra potențialelor riscuri care pot provoca vătămări grave.

Citiți cu atenție etichetele, notele și măsurile de siguranță descrise în prezentul manual.

Dacă o etichetă se dezlipește sau devine greu de citit, contactați dealerul de motoare suspendate Honda pentru a o înlocui.

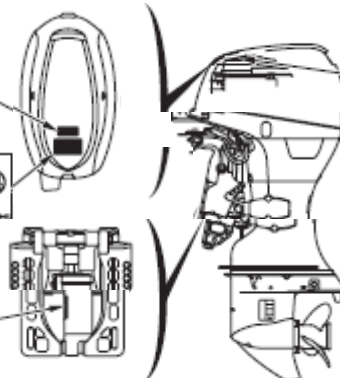
CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE



CITIȚI MANUALUL
DE UTILIZARE DESPRE
SCHIMBAREA VITEZELOR



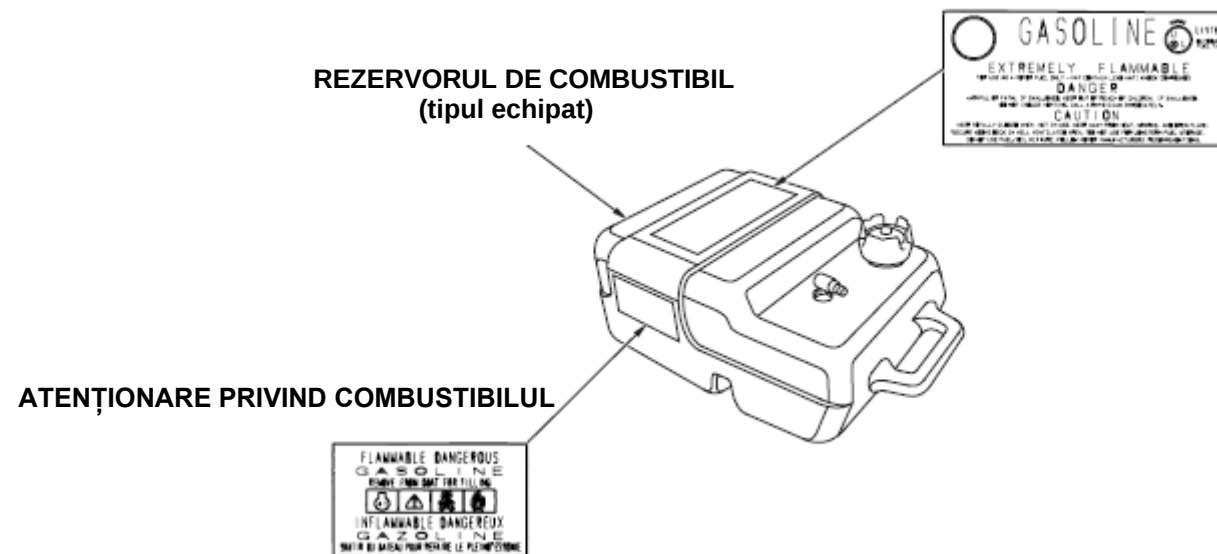
ATENȚIE
[Tipul G]



CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE DESPRE
PORNIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

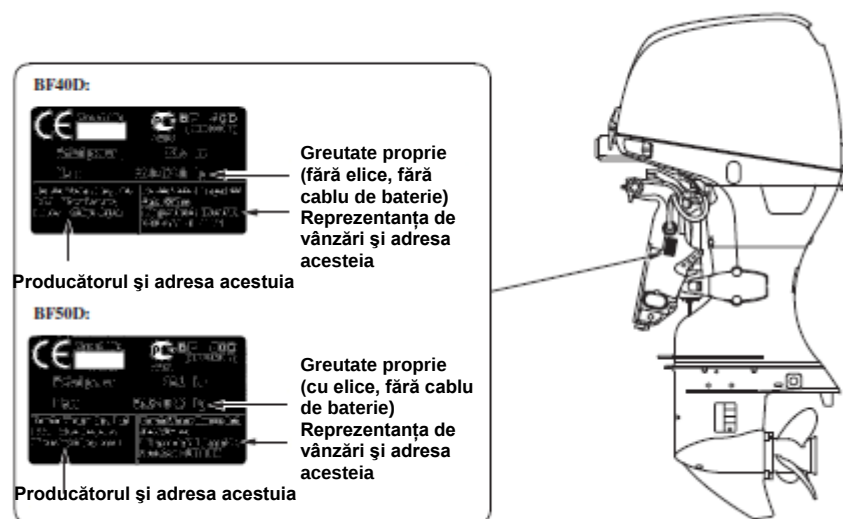


LOCURILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ



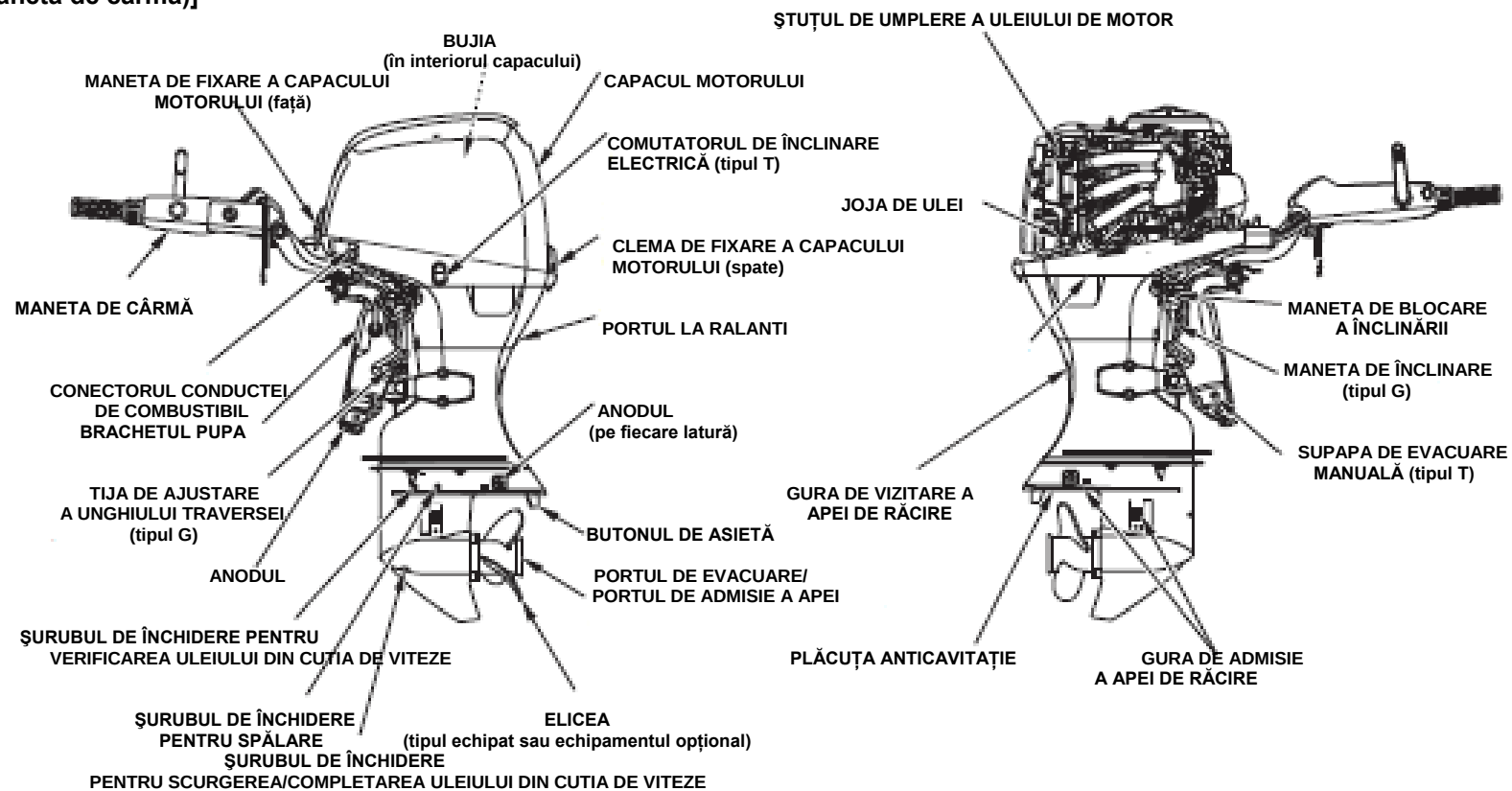
Locul semnului CE [doar la tipul U]

SEMNUŁ CE

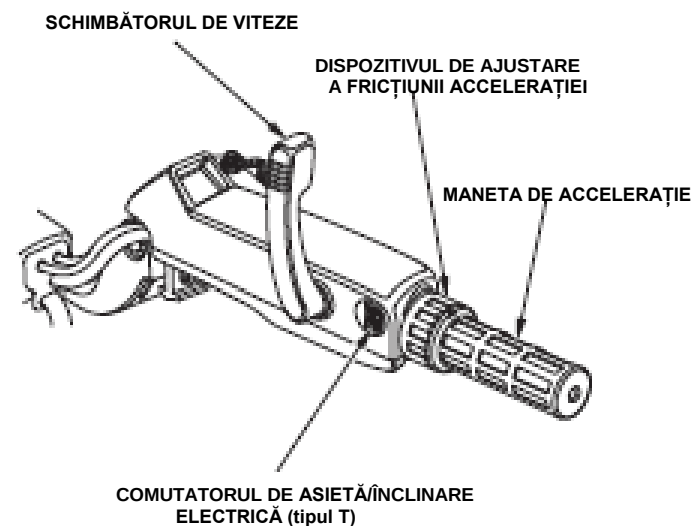
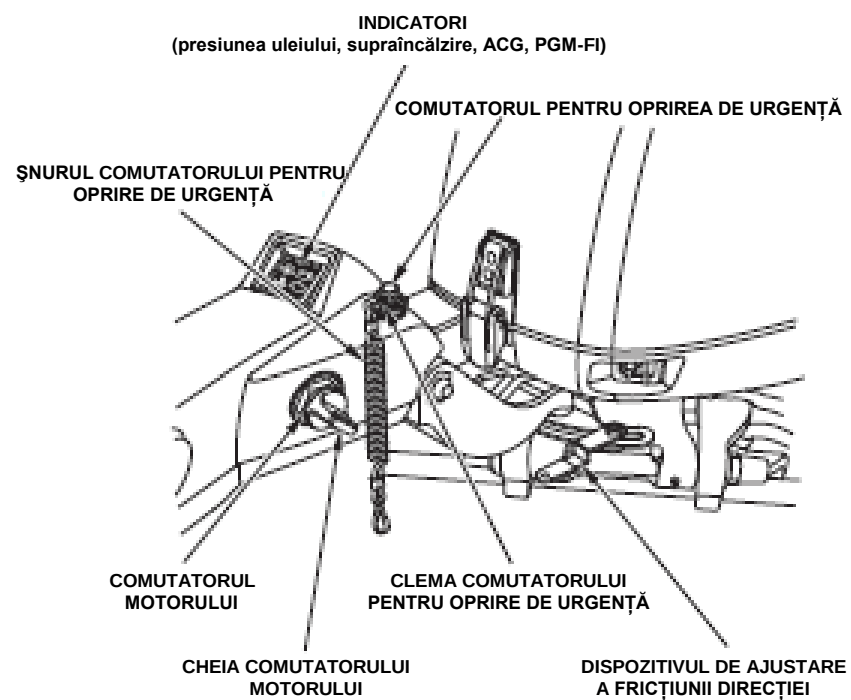


3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

Tipul H (maneta de cârmă)]

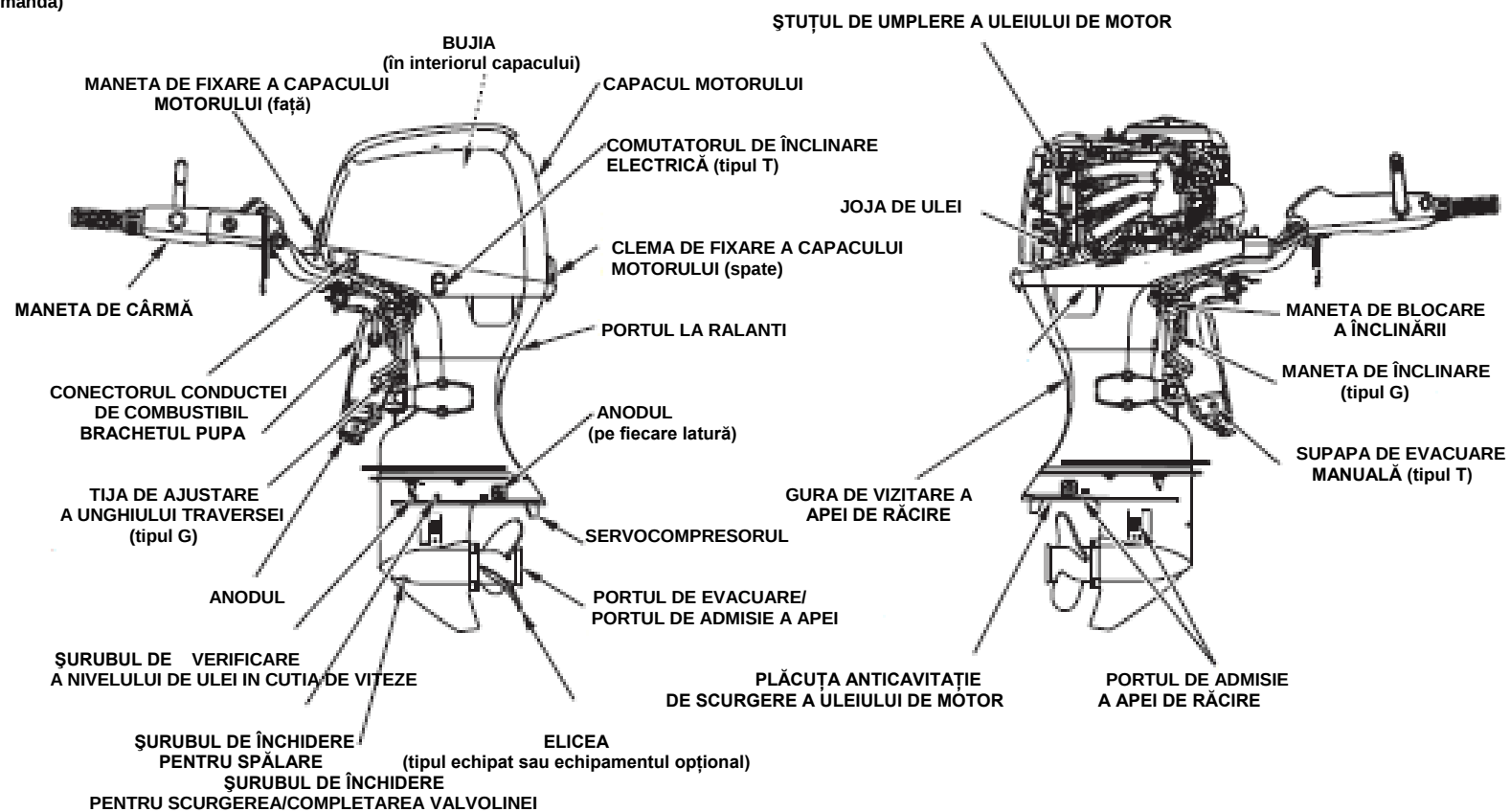


IDENTIFICAREA COMPONENTELOR



IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

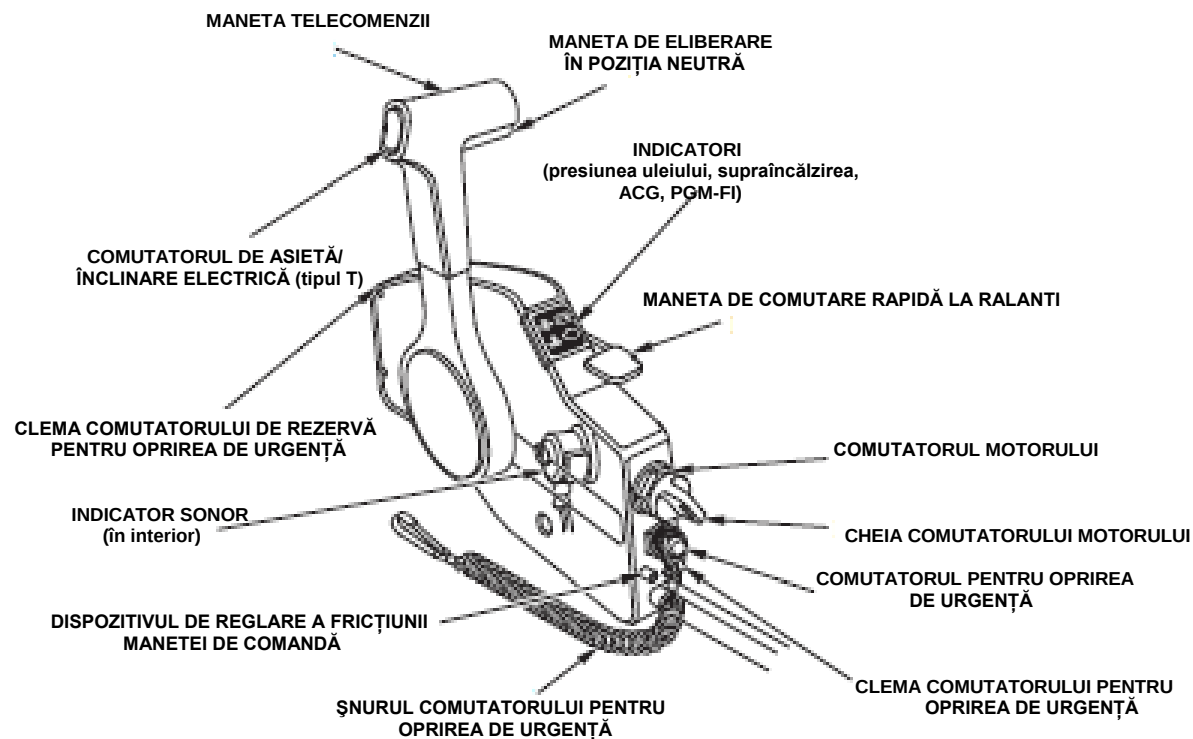
[Tipul R (telecomanda)]



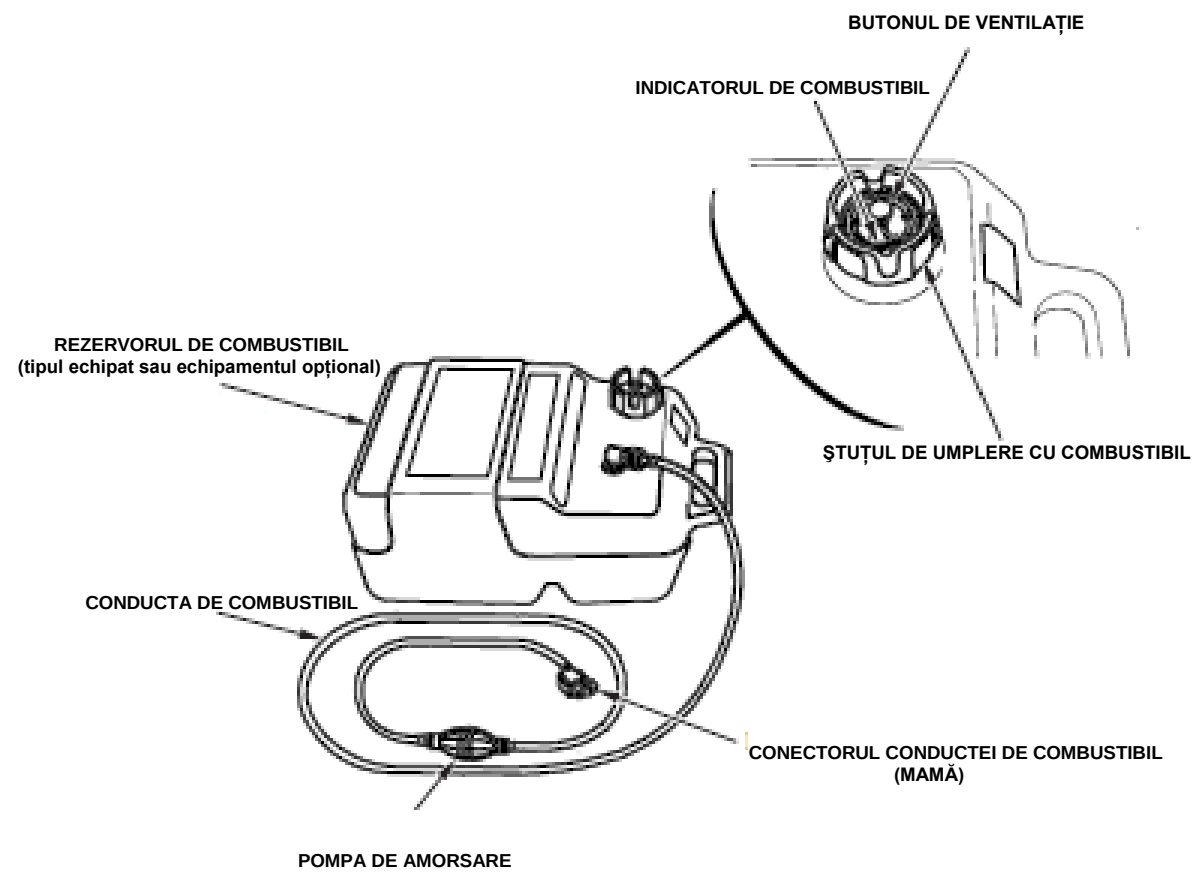
IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

CASETA TELECOMENZII
(tipul echipat sau echipamentul opțional)

TIPUL MONTAT LATERAL (tipul R1)

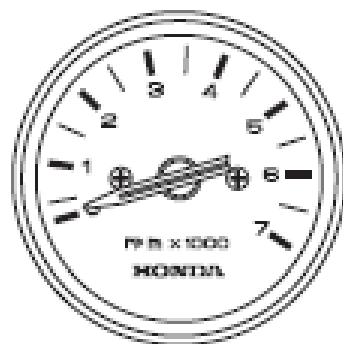


IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

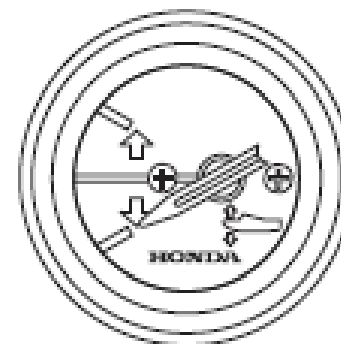


IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

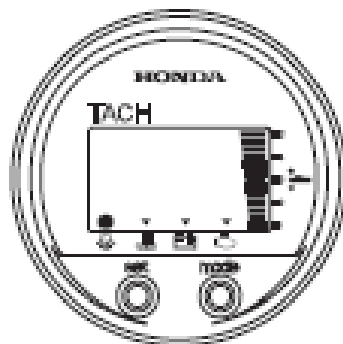
TUOMETRU
(tipul echipat sau echipament opțional)



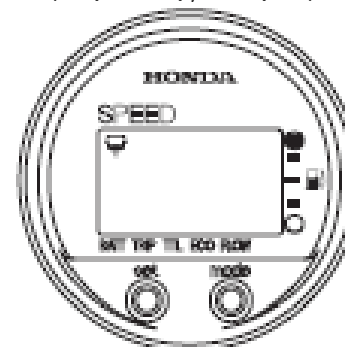
INDICATOR DE ASIETĂ
(tipul echipat sau echipamentul opțional)



TUOMETRU DIGITAL
(echipament opțional: tipul R)

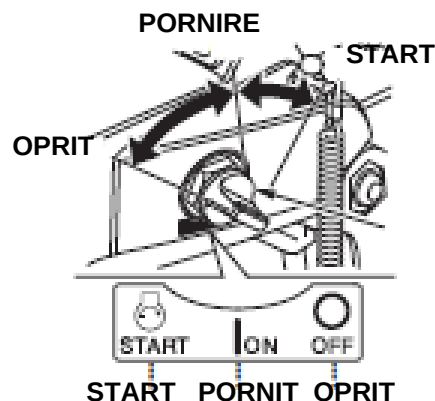


VITEZOMETRU DIGITAL
(echipament opțional: tipul R)



4. CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul h)

Comutatorul motorului (comutatorul de contact)



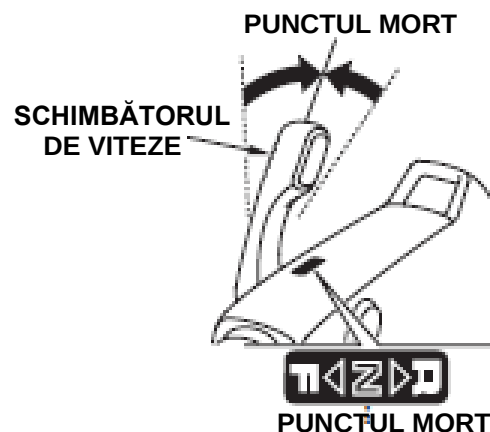
Maneta de cârmă este echipată cu un comutator de contact de tip auto.

Pozițiile cheie:

START: pentru pornirea motorului.

ON: pentru funcționarea motorului după pornire

OFF: pentru oprirea motorului (CONTACTUL OPRIT).



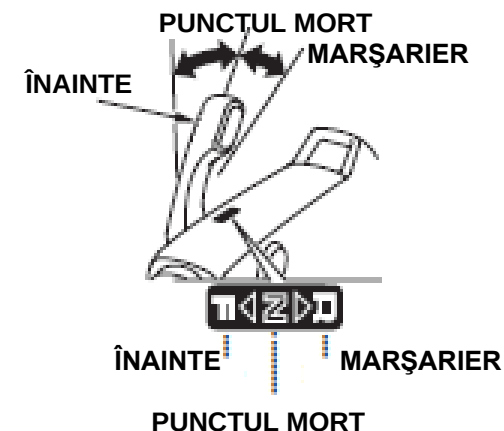
ANUNT

Nu lăsați comutatorul motorului (contactul) pornit (cheia în poziția ON), când motorul nu funcționează, deoarece se va descărca bateria.

NOTĂ:

Demarorul nu va funcționa dacă schimbătorul de viteze nu este în poziția NEUTRAL.

Schimbătorul de viteze



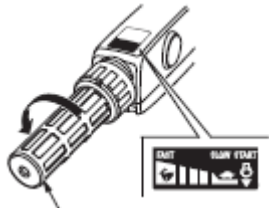
Utilizați schimbătorul de viteze pentru a antrena barca în treapta de viteză înainte sau în marșarier, sau pentru a întrerupe alimentarea cu energie a motorului de la elice. Există trei poziții pentru schimbătorul de viteze.

FORWARD: barca se deplasează înainte.

NEUTRAL: alimentarea cu energie a motorului este întreruptă de la elice. Barca nu se deplasează.

REVERSE: pentru mersul cu spatele.

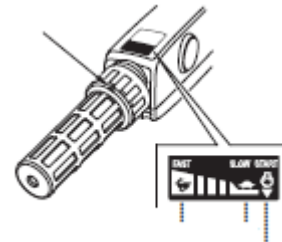
Maneta de accelerație



MANETA DE ACCELERAȚIE

Rotiți maneta în sens orar sau antirotar, pentru a regla turația motorului. Rotirea manetei în direcția indicată de săgeată crește turația motorului.

INDICATORUL DE ACCELERAȚIE

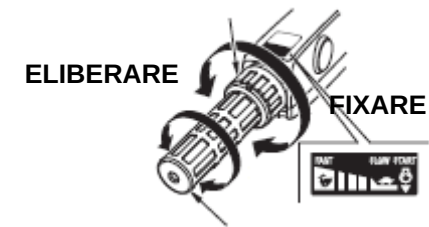


RAPID LENT START

Curba de pe manetă indică turația motorului.

Dispozitivul de ajustare a fricțiunii la accelerație

DISPOZITIVUL DE AJUSTARE A FRICȚIUNII LA ACCELERAȚIE



MANETA DE ACCELERAȚIE

Dispozitivul de ajustare a fricțiunii la accelerație ajustează rezistența la rotația manetei de accelerație.

Rotiți dispozitivul de ajustare în sens antiorar pentru a crește fricțiunea pentru menținerea unei setări de accelerație în timpul deplasării.

Rotiți dispozitivul de ajustare în sens orar, pentru a scădea fricțiunea pentru o rotație ușoară a manetei de accelerație.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul H)

Comutatorul pentru oprirea de urgență



Apăsați pe comutatorul pentru oprire de urgență, pentru a opri motorul.

Șnurul/clema comutatorului
URGENȚĂ
pentru oprire de urgență

CLEMA COMUTATORULUI PENTRU
OPRIRE DE URGENȚĂ

ȘNURUL COMUTATORULUI
PENTRU OPRIRE DE URGENȚĂ

COMUTATORUL PENTRU OPRIRE DE



ȘNURUL COMUTATORULUI
PENTRU OPRIRE DE URGENȚĂ
CLEMA COMUTATORULUI
PENTRU OPRIRE DE URGENȚĂ

Șnurul comutatorului pentru oprirea de urgență este furnizată pentru a opri motorul imediat ce operatorul cade în apă sau se află departe de motorul suspendat.

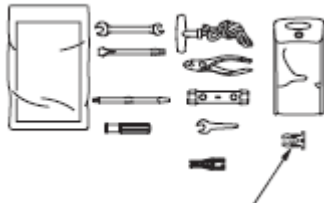
Motorul se oprește când clema din capătul șnurului comutatorului pentru oprirea de urgență este scoasă din comutatorul pentru oprire de urgență.

Când acționați motorul suspendat, asigurați-vă că ați fixat de operator un capăt al șnurului comutatorului pentru oprirea de siguranță.

⚠️ AVERTISMENT

Dacă Șnurul comutatorului pentru oprirea de urgență nu este instalat, barca poate să scape de sub control dacă operatorul cade în apă sau nu poate să acționeze motorul suspendat.

Pentru siguranța operatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați fixat clema comutatorului pentru oprirea de urgență, situată la un capăt al șnurului comutatorului pentru oprirea de urgență, cu comutatorul pentru oprirea de urgență. Atașați de operator celălalt capăt al șnurului comutatorului pentru oprirea de urgență.



**CLEMA DE REZERVĂ A
COMUTATORULUI PENTRU
OPRIREA DE URGENȚĂ**

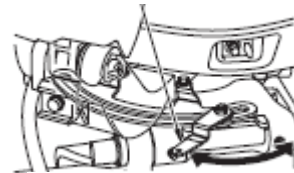
NOTĂ:

Motorul nu pornește dacă nu este instalată clemă comutatorului pentru pornirea de urgență pe comutatorul pentru oprirea de urgență.

În cutia de scule este furnizată o clemă de rezervă a comutatorului pentru oprirea de urgență (vezi pagina 108). Utilizați clemă de rezervă a comutatorului pentru oprirea de urgență pentru a porni motorul dezactivat, când nu este disponibil șnurul comutatorului pentru pornirea de urgență, precum în cazul în care operatorul cade în apă.

Dispozitivul de ajustare al fricțiunii la direcție

**DISPOZITIVUL DE AJUSTARE
PENTRU FRICȚIUNEA
ACCELERĂȚIEI**



**Pentru creșterea
fricțiunii**

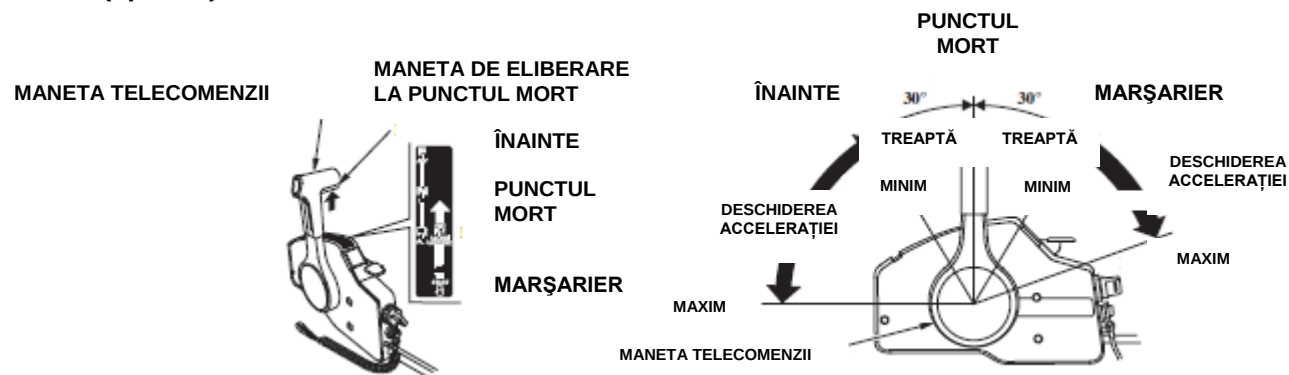
**Pentru scăderea
fricțiunii**

Dispozitivul de ajustare a fricțiunii la direcție reglează rezistența direcției.

O fricțiune mai mică permite o rotire mai ușoară a motorului suspendat. O fricțiune mai mare permite menținerea unui curs mai stabil în timpul deplasării sau prevenirea răsucirii motorului suspendat în timpul remorcării bărcii.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul R)

Maneta telecomenzii (tipul R1)



Trecerea vitezelor în treapta de mers înainte, în marșarier, la punctul mort și ajustarea turației motorului pot fi efectuate cu maneta telecomenzii.

Este necesar să trageți de maneta de eliberare la punctul mort, pentru a acționa maneta telecomenzii.

ÎNAINTE:

Comutarea manetei în poziția FORWARD (respectiv la aproximativ 30° de poziția NEUTRAL) cuplează viteza în poziția de mers înainte. Mutarea manetei dincolo de poziția FORWARD va crește accelerația și viteza de înaintare a bărcii.

PUNCTUL MORT:

Elicea nu mai este acționată de către motor.

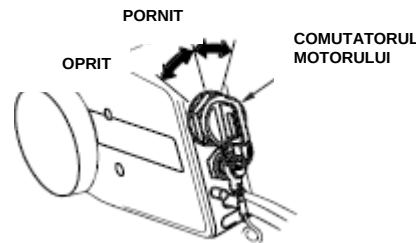
MARȘARIER:

Comutarea manetei în poziția REVERSE (respectiv la 30° de poziția NEUTRAL) va cupla viteza în marșarier. Mutarea manetei dincolo de poziția REVERSE va crește accelerația și viteza de mers înapoi a bărcii.

Maneta de eliberare la punctul mort (tipul R1)

Maneta de eliberare la punctul mort este setată pe maneta telecomenzii, pentru a preveni o acționare accidentală a manetei telecomenzii.

Maneta telecomenzii nu funcționează dacă nu este mutată în timpul acționării în sus a manetei de eliberare la punctul mort.

Comutatorul motorului (comutatorul de contact) (tipul R1)

Această telecomandă este echipată cu un comutator de contact de tip auto. La tipul montat lateral (tipul R1), comutatorul motorului este situat în partea dvs., lângă caseta telecomenzii.

Pozițiile cheie:

START: pentru pornirea motorului.
ON: pentru angrenarea motorului după pornire.
OFF: pentru oprirea motorului.
(CONTACT OPRIT).

ANUNT

Nu lăsați comutatorul motorului (contactul) pornit (cheia în poziția ON), când motorul nu funcționează, deoarece se va descărca bateria.

NOTĂ:

Motorul de pornire nu va funcționa dacă schimbătorul de viteze nu este în poziția NEUTRAL și dacă clema nu este în comutatorul pentru oprirea de urgență.

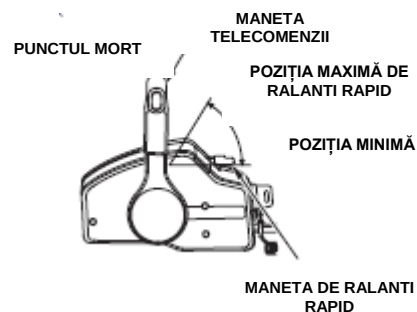
CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul R)

Maneta de ralanti rapid (tipul R)

Maneta de ralanti rapid este necesară doar pentru pornirea modelelor de motoare suspendate cu carburator. Modelele BF40D și BF50D folosesc injecție de combustibil programată, astfel că această manetă nu este necesară pentru pornire.

După ce motorul a pornit și, dacă temperatura aerului este de sub 5° C (41 ° F), maneta/butonul de ralanti rapid poate fi utilizat(ă) pentru a accelera încălzirea motorului.

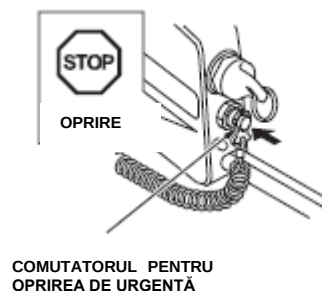
(Tipul R1)



Maneta de ralanti rapid nu se va deplasa dacă maneta telecomenzii nu este în poziția NEUTRAL. În schimb, maneta telecomenzii nu se va deplasa dacă maneta de ralanti rapid nu este la poziția minimă.

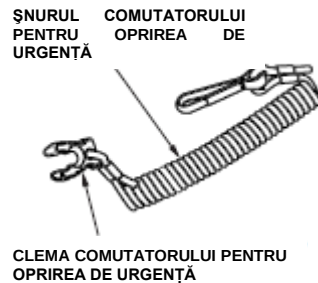
Coborâți maneta ralanti rapid la poziția minimă, pentru a descrește ralantiul.

Comutatorul pentru oprirea de urgență (tipul R1)



Apăsați pe comutatorul pentru oprirea de urgență, pentru a opri motorul.

Șnurul/clema comutatorului pentru oprirea de urgență



Șnurul comutatorului pentru oprirea de urgență este conceput pentru a opri motorul imediat în situația în care operatorul cade în apă sau se află departe de comenzi.

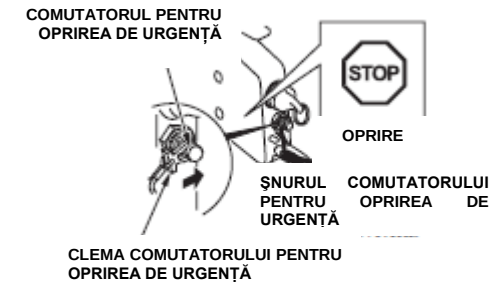
Clema comutatorului pentru oprirea de urgență trebuie cuplată cu clema comutatorului pentru oprirea de urgență sau motorul nu va porni. Când clema comutatorului pentru oprirea de urgență se decuplează de la comutatorul pentru pornirea motorului, motorul se va opri imediat.

⚠️ AVERTISMENT

Dacă Șnurul comutatorului pentru oprirea de urgență nu este setat, este posibil ca barca să scape de sub control dacă operatorul cade în apă și nu poate să acționeze motorul suspendat.

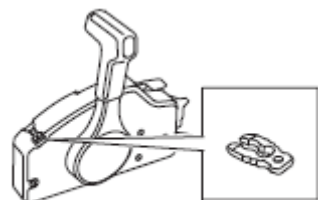
Pentru siguranța operatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați fixat clema comutatorului pentru oprirea de urgență, situată la un capăt al șnurului comutatorului pentru oprirea de urgență, cu comutatorul pentru oprirea de urgență. Atașați de operator celălalt capăt al șnurului comutatorului pentru oprirea de urgență.

(Tipul R)



CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul R)

Clema de rezervă a comutatorului pentru oprirea de urgență (tipul R1)



CLEMA DE REZERVĂ A
COMUTATORULUI PENTRU
OPRIREA DE URGENTĂ

O clemă de rezervă a comutatorului
pentru oprirea de urgență este inclusă în
casetă telecomenzii.

Comutatorul de asietă/înclinare electrică

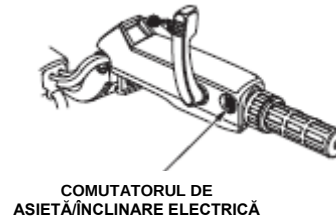
Asieta electrică

Apăsați pe comutatorul de asietă/înclinare electrică de pe maneta telecomenzii pentru a ajusta unghiul de reglare între -4° și 12° , pentru a menține un reglaj corespunzător al bărcii. Comutatorul de asietă/înclinare electrică poate fi acționat când barca este în mișcare sau staționată. Utilizând comutatorul de asietă/înclinare electrică, operatorul poate să modifice unghiul de asietă al motorului, pentru a obține accelerația, viteza și stabilitatea maximă și pentru a menține un consum optim de combustibil.

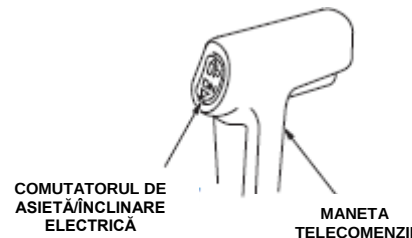
NOTĂ:

Unghiul de asietă al motorului cuprins între -4° și 12° reprezintă unghiul la care este instalat motorul suspendat pe barcă, la 12° .

(Tipul H)



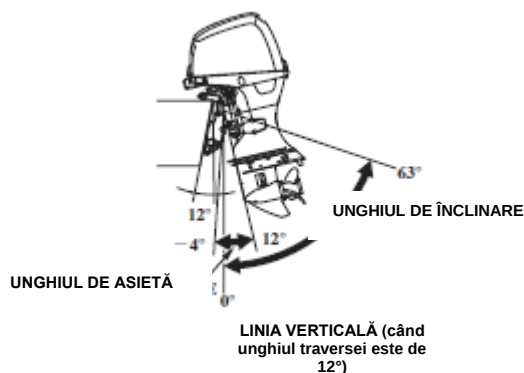
(Tipul R1)



ANUNȚ

Un unghi de asietă/înclinare excesiv în timpul funcționării poate duce la ieșirea elicei din apă și la ventilarea elicei și supraturația motorului. De asemenea, un unghi de asietă/înclinare excesiv poate avaria pompa de apă.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul T)

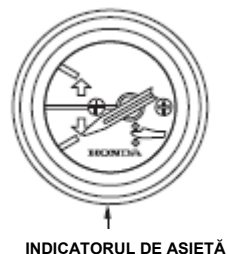


Înclinarea electrică

Apăsați pe comutatorul de asietă/înclinare electrică, pentru a ajusta unghiul de înclinare a motorului de la 12° la 63°. Utilizând comutatorul de reglare/înclinare electrică, operatorul poate modifica unghiul de înclinare a motorului pentru funcționare în ape mici, debarcare, lansare la apă de pe o remorcă sau ancorare.

Înclinați simultan atunci când aveți montate două motoare suspendate.

Indicatorul de asietă (tipul echipat sau echipament opțional)



Indicatorul de asietă are un interval cuprins între -4° și 12° și indică unghiul de reglare a motorului suspendat. Consultați indicatorul de asietă când utilizați comutatorul de asietă/înclinare electrică, pentru a obține performanțe adecvate ale bărcii.

NOTĂ:

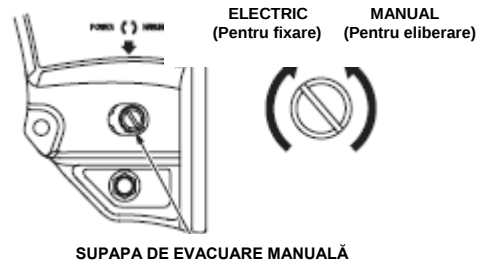
Unghiul de asietă al motorului cuprins între -4° și 12° reprezintă unghiul pe care îl are motorul suspendat atunci când este instalat pe barcă, la 12°.

Comutatorul de înclinare electrică (blocul motor)



Comutatorul de înclinare electrică situat pe blocul motor este un comutator electric pentru înclinarea motorului în scopul remorcării sau al efectuării operației de întreținere a motorului suspendat. Comutatorul de înclinare electrică trebuie acționat doar atunci când barca este oprită, iar motorul este oprit.

Supapa de evacuare manuală



În cazul în care comutatorul de reglare/înclinare electrică nu va înclina motorul suspendat, motorul poate fi înclinat manual în sus sau în jos, prin deschiderea supapei de evacuare manuală. Pentru a înclina manual motorul suspendat, rotiți supapa de evacuare manuală de sub brachetul stânga pupa de maximum două ori și jumătate în sens antiorar, cu ajutorul unei șurubelnițe.

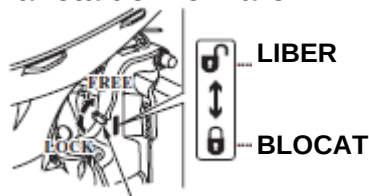
După înclinarea motorului, rotiți supapa de evacuare manuală în sens orar.

Asigurați-vă că nu există persoane sub motorul suspendat înainte de a deschide supapa de evacuare manuală. Dacă supapa de evacuare este slăbită (rotită în sens antiorar) când motorul suspendat este înclinat în sus, motorul suspendat se va înclina brusc în jos.

Supapa de evacuare manuală trebuie bine strânsă înainte de a acționa motorul, altfel este posibil ca motorul să se încline în sus la deplasarea cu spatele.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul G)

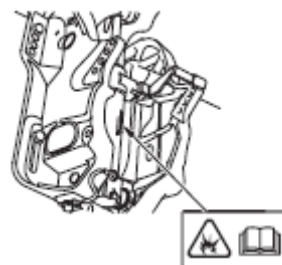
Maneta de înclinare



Utilizați maneta de înclinare pentru a ridica provizoriu motorul când barca se deplasează în ape mici sau când acostăți sau ancorați în ape mici. Prin ridicarea manetei de înclinare, se deblochează motorul, care poate fi înclinat. Prin coborârea manetei de înclinare, se blochează motorul.

⚠️ AVERTISMENT

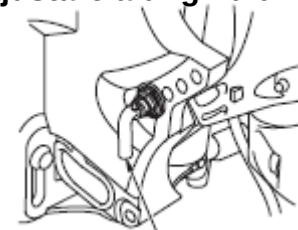
Asigurați-vă că ați coborât maneta de înclinare și că ați blocat motorul înainte de a porni la drum. În timpul deplasării, motorul se poate ridica și comuta în marșarier, având drept consecință vătămarea corporală a pasagerilor.



⚠️ AVERTISMENT

Nu dezamblați ansamblul amortizorului asistat pe gaz, deoarece acesta este umplut cu gaz de înaltă presiune.

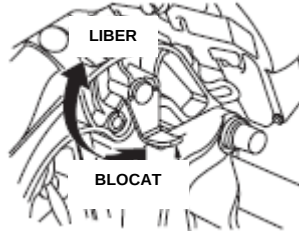
Tija de ajustare a unghiului traversei



TIJA DE AJUSTARE A UNGHIULUI TRAVERSEI

Utilizați tija de ajustare a unghiului traversei pentru a regla corespunzător unghiul motorului. Unghiul motorului poate fi ajustat la cinci unghiuri prin modificarea poziției tijei de ajustare.

Maneta de blocare a înclinării



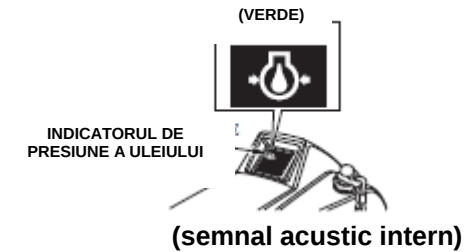
MANETA DE BLOCARE A ÎNCLINĂRII

Utilizați maneta de blocare a înclinării pentru a ridica motorul și pentru a-l bloca pe poziție când barca este acostată sau ancorată pentru o perioadă îndelungată.

Înclinați motorul în poziție maximă și deplasați maneta de blocare în sensul de blocare.

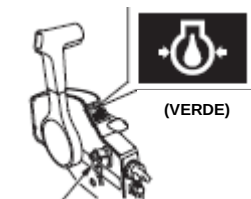
Indicatorul/indicatorul acustic de presiune a uleiului (Tipul H)

Indicatorul de presiune a uleiului se oprește și se declanșează semnalul acustic când nivelul uleiului este scăzut și/sau sistemul de lubrifiere a motorului este defect. De această dată, turația motorului se reduce treptat.



(Tipul R1)

INDICATORUL DE PRESIUNE A ULEIULUI



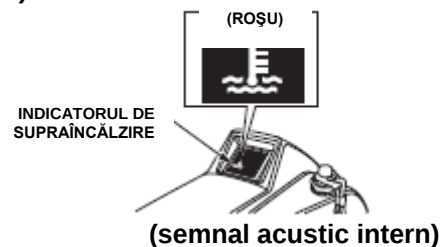
INDICATOR ACUSTIC

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (comune)

Indicatorul/semnalul acustic de supraîncălzire

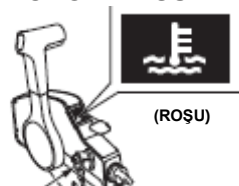
Indicatorul de supraîncălzire pornește, iar semnalul acustic se declanșează când circuitul de răcire a motorului este defect. De această dată, turația motorului este redusă.

(Tipul H)



(Tipul R1)

INDICATORUL DE SUPRAÎNCĂLZIRE

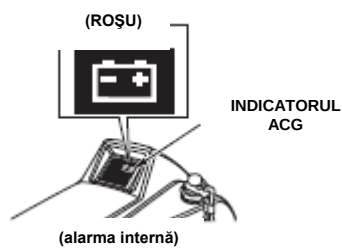


INDICATOR ACUSTIC

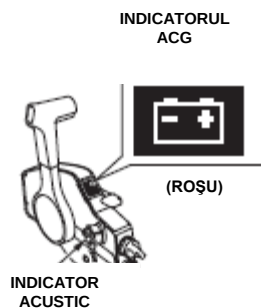
Indicatorul/semnalul acustic ACG

Indicatorul ACG pornește, iar semnalul acustic se declanșează când sistemul de încărcare este defect.

(Tipul H)



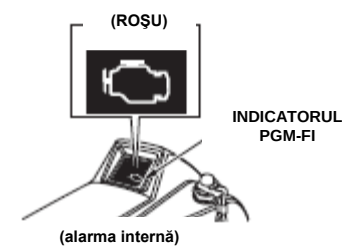
(Tipul R1)



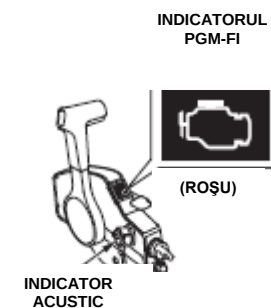
Indicatorul/semnalul acustic PGM-FI

Indicatorul PGM-FI pornește, iar sirena se declanșează când sistemul de control al motorului este defect.

(Tipul H)

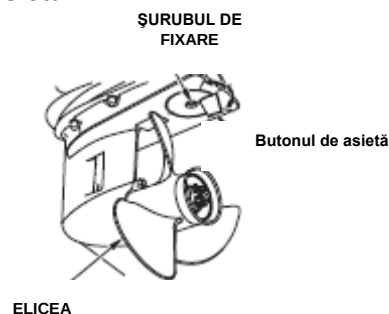


(Tipul R1)



CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (comune)

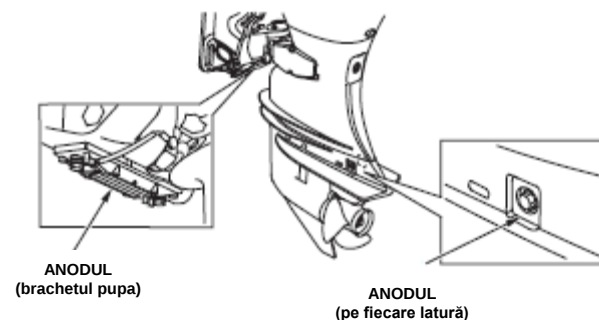
Butonul de asietă



Dacă volanul/cârma sunt trase în lateral în timpul deplasării cu viteză maximă, reglați butonul de asietă, astfel încât barca să se deplaseze drept înainte.

Slăbiți șurubul de fixare și rotiți butonul de asietă la stânga sau la dreapta, pentru ajustare (vezi pagina 89).

Anodul



Anodul este un metal sacrificat, care protejează motorul suspendat împotriva coroziunii.

ANUNT

Nu vopsiți anodul. Va deteriora funcția metalului anodului, care poate cauza rugină și coroziune la motorul suspendat.

Gura de vizitare a apei de răcire



GURA DE
VIZITARE A
APEI DE RĂCIRE

Apa de răcire este verificată aici, pentru a vedea dacă aceasta circulă corespunzător în interiorul motorului.

După pornirea motorului, verificați prin gura de vizitare a apei de răcire dacă apa de răcire circulă în motor.

Gura de admisie a apei de răcire

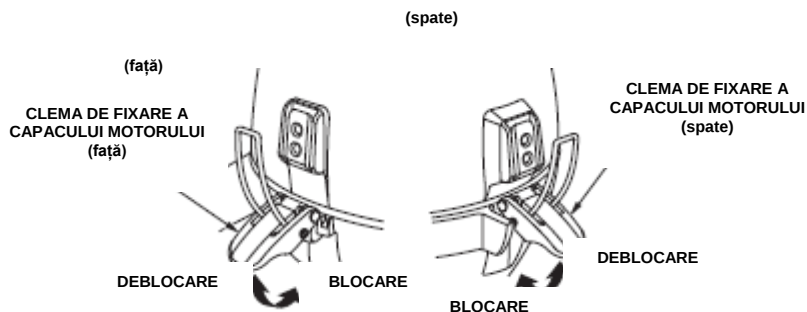


GURA DE ADMISIE A
APEI DE RĂCIRE

Apa de răcire a motorului este captată în motor prin intermediul acestei guri.

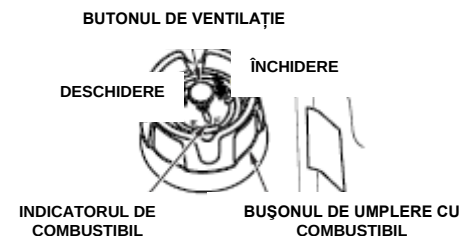
CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (comune)

Clema de fixare a capacului motorului (față/spate)



Închideți/deschideți maneta de fixare a capacului motorului, pentru a instala sau înlătura capacul motorului.

Bușonul de umplere cu combustibil (tipul echipat)(cu buton de ventilație și indicator de combustibil)

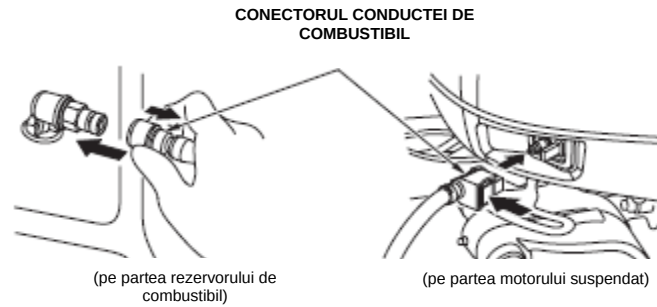


Butonul de ventilație al bușonului de umplere cu combustibil controlează aerul care intră și iese în și din rezervorul de combustibil.

Indicatorul de combustibil face parte din bușonul de umplere cu combustibil și indică nivelul de combustibil din rezervor. La realimentarea rezervorului de combustibil, rotiți butonul de ventilație în sens antiorar, pentru a deschide și înlătura bușonul de umplere cu combustibil.

Rotiți butonul de ventilație în sens orar și închideți-l bine înainte de a transporta sau depozita rezervorul de combustibil.

Conectorul conductei de combustibil



Conectorul conductei de combustibil este utilizat pentru a conecta conducta de combustibil între rezervorul de combustibil separat și motorul suspendat.

Turometrul (tipul echipat sau echipamentul opțional)



Turometrul indică turația motorului în rotații pe minut.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (comune)

Turometrul digital (echipament opțional: tipul R)



Turometrul digital cuprinde următoarele funcții.

- Tuometru
- Contor de timp
- Indicator de asietă
- Indicator de presiune a uleiului
- Indicator de supraîncălzire
- Indicator ACG
- Indicator PGM-FI

Consultați ghidul de utilizare inclus cu fiecare tuometru digital pentru informații privind funcționarea.

Vitezometrul digital (echipament opțional: tipul R)



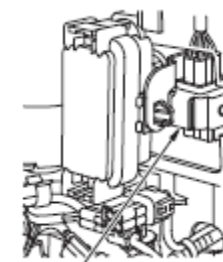
Vitezometrul digital cuprinde următoarele funcții.

- Vitezometru
- Contor de nivel al combustibilului
- Voltmetru
- Contor de parcurs
- Contor de integrare a combustibilului
- Contor de economisire a combustibilului
- Contor al debitului de combustibil

Consultați ghidul de utilizare inclus cu fiecare vitezometru digital pentru informații privind funcționarea

Cupla de interfață

Informațiile bazate pe specificațiile NMEA 2000 privind turația motorului, consumul de combustibil și diferitele avertismente pot fi consultate prin conectarea motorului la cablul de interfață (comercializate separat). Contactați dealerul pentru informații suplimentare.



CUPLA DE INTERFAȚĂ

INSTALARE

5. INSTALARE

ANUNȚ

Dacă motorul suspendat nu este instalat în mod corespunzător, atunci se poate ca acesta să cadă în apă, ambarcațiunea să nu poată naviga drept înainte, viteza motorului să nu crească și să existe un consum mult mai mare de combustibil.

Recomandăm ca motorul suspendat să fie instalat de către un distribuitor de motoare suspendate autorizat Honda. Consultați distribuitorul autorizat Honda din zona dumneavoastră pentru achiziționarea de piese opționale, instalarea și punerea în funcțiune a echipamentelor.

Ambarcațiunea adecvată
Selectați ambarcațiunea potrivită pentru puterea motorului.

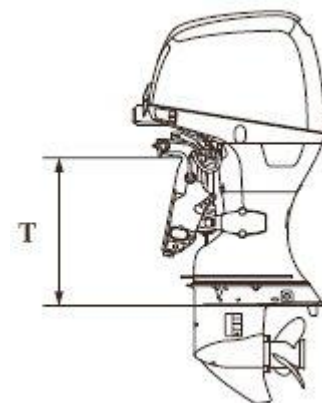
Puterea motorului:
BF40D: 29.4 kW (40 PS)
BF50D: 36.8 kW (50 PS)

Recomandarea cu privire la putere este indicată pe majoritatea ambarcațiunilor.

⚠️ AVERTISMENT

Nu depășiți recomandarea de putere a fabricantului ambarcațiunii, pentru a nu provoca răni de persoane sau distrugereri asupra ambarcațiunii.

Înălțimea cadrului pupei

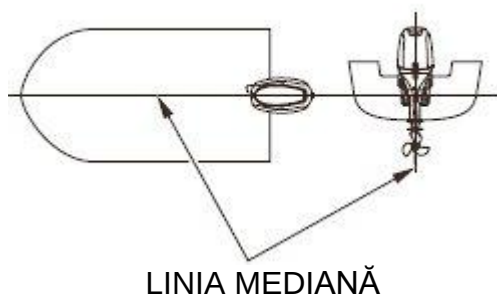


Tip:	T (Înălțimea cadrului pupei la motor) <când unghiul cadrului pupei este 12°>
S:	416 mm (16.4 inci)
L:	521 mm (20.5 inci)
Y:	556 mm (21.9 inci)
X:	622 mm (24.5 inci)

Selectați motorul suspendat care este adecvat înălțimii cadrului pupei ambarcațiunii dumneavoastră.

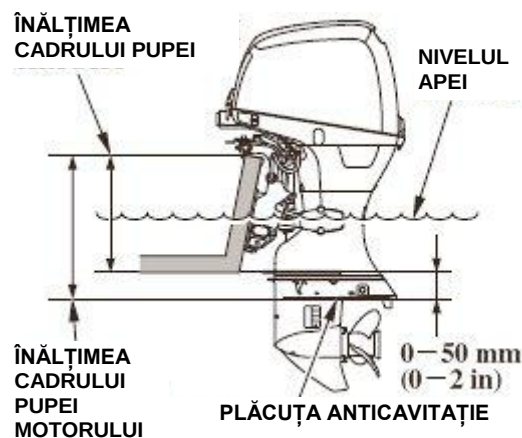
INSTALARE

Amplasament

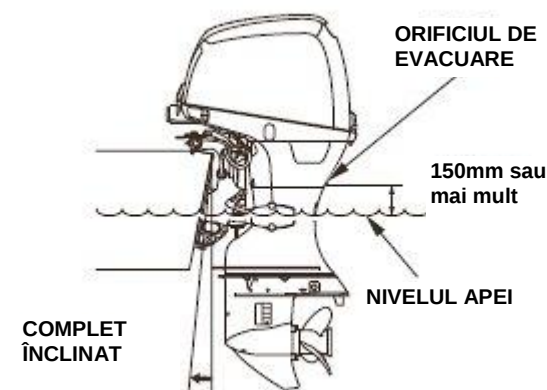


Instalați motorul suspendat la pupa, pe linia mediană a ambarcațiunii.

Înălțimea de instalare



Plăcuța anticavitație a motorului suspendat trebuie să se afle la 0-50mm (0-2 inci) sub fundul ambarcațiunii. Dimensiunile corecte diferă în funcție de tipul ambarcațiunii și de felul în care este configurat fundul ambarcațiunii. Respectați înălțimea de instalare recomandată de producător.

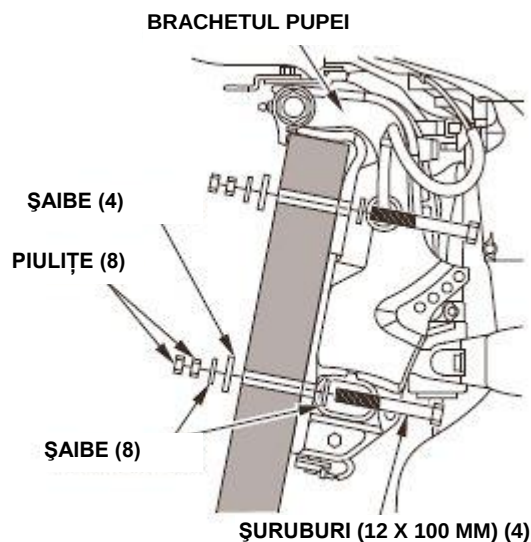


ANUNȚ

- Nivelul apei trebuie să fie la cel puțin 100 mm (4 inci) deasupra plăcuței de anticavitație, altfel pompa de apă poate să nu primească suficientă apă de răcire, iar în acest caz motorul se va supraîncălzi.
- Dacă poziția de instalare a motorului suspendat este prea joasă, poate apărea un efect advers asupra motorului. Aliniați/ajustați motorul suspendat când ambarcațiunea este complet încărcată și opriți motorul. Verificați dacă orificiul de evacuare se află la 150 mm (5,9 inci) sau mai mult deasupra nivelului apei.

INSTALARE

Instalarea motorului suspendat

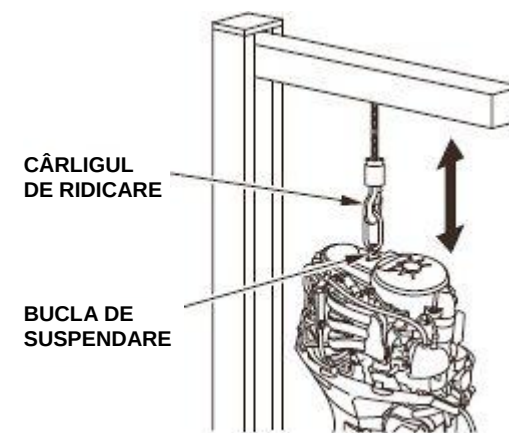


1. Aplicați siliconul de etanșare cu silicon (Three Bond 1216 sau o substanță echivalentă) la orificiile de montare ale motorului suspendat.
2. Instalați motorul suspendat pe ambarcațiune și asigurați-l cu șuruburi, șaibe și piulițe.

NOTĂ:

Cuplul de strângere standard:
15 – 20 Nm (1.5 – 2.0 kgf m, 11–14 lbf ft)

Cuplul de strângere standard este dat orientativ. Strângerea piuliței poate fi diferită în funcție de materialul ambarcațiunii. Consultați-vă cu un distribuitor autorizat Honda de motoare suspendate.



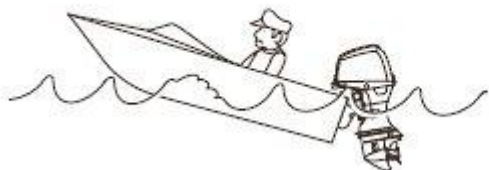
⚠ ATENȚIE

Instalați motorul suspendat în siguranță. Dacă un motor suspendat nu este bine montat, acesta se poate desprinde de ambarcațiune, se poate deteriora sau poate cauza răni grave de persoane.

Înainte de instalarea motorului suspendat pe ambarcațiune, agățați motorul cu cârlig sau alt dispozitiv adecvat, atașând bucla de suspendare la motor. Utilizați un cârlig a cărui greutate permisă este de 250 kg (551 lbs) sau peste.

INSTALARE

Inspectarea unghiului motorului (la navigare)



INCORECT
ACEASTĂ POZIȚIE A MOTORULUI
DETERMINĂ PROVA
AMBARCAȚIUNII SĂ SE RIDICE
PREA MULT DIN APĂ

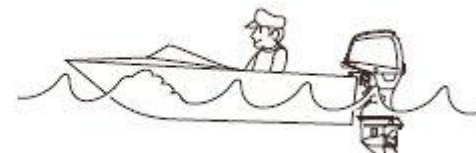
Instalați motorul suspendat în cel mai bun unghi de aliniere pentru o navigare sigură la capacitate maximă.

Unghiul de aliniere este prea mare: Poziție incorectă, determină ambarcațiunea să se ridice prea mult din apă la prova.



INCORECT
ACEASTĂ POZIȚIE A MOTORULUI
DETERMINĂ PROVA
AMBARCAȚIUNII SĂ SE ÎNCLINE
PREA MULT ÎN FAȚĂ (SĂ ARE)

Unghiul de aliniere este prea mic: Poziție incorectă, determină ambarcațiunea să se încline prea mult în față.



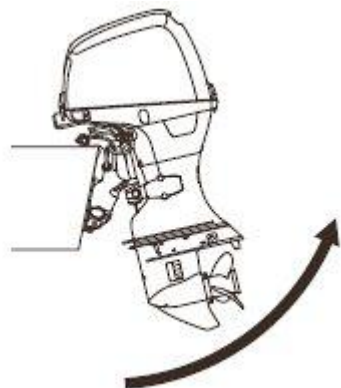
CORECT
ACEASTĂ POZIȚIE A MOTORULUI
CONFERĂ O PERFORMANȚĂ
MAXIMĂ

Unghiul de aliniere diferă în funcție de combinația ambarcațiunii, motorului suspendat, elicei și condițiilor de navigare.

Reglați motorul suspendat astfel încât să fie perpendicular pe suprafața apei (adică axa elicei să fie paralelă cu suprafața apei).

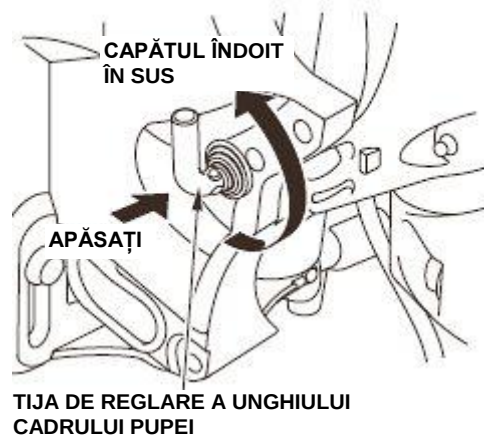
INSTALARE

Reglarea unghiului motorului (tip G)



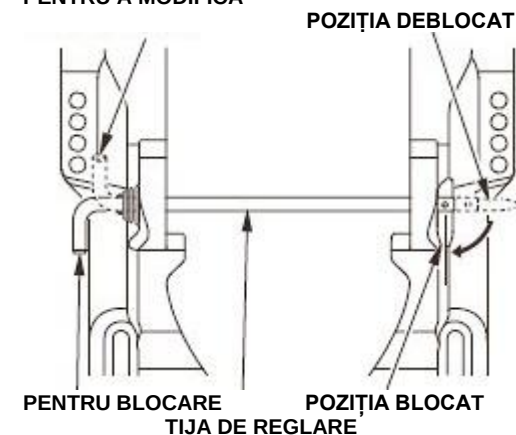
Există cinci trepte de reglare.

1. Înclinați motorul în unghiul de înclinare adecvat.



2. Împingeți tija de reglare, răsuciți în sus la poziția de deblocare și trageți pentru a scoate tija.

PENTRU A MODIFICA



3. Introducând tija de reglare în orificiul potrivit, răsuciți-o în jos pentru a bloca. După blocare, trageți tija de reglare și asigurați-vă că nu se retrage.

ANUNȚ

Pentru a preveni deteriorarea motorului sau ambarcațiunii, asigurați-vă de faptul că tija de reglare este în poziția blocat.

INSTALARE

Conexiunile bateriei

Utilizați o baterie cu CCA – AMPERAJ PENTRU PORNIRE LA RECE 420A la -18°C (0°F) și o capacitate de rezervă de 229 min (12V 55Ah/5 ore sau 12V 65Ah/20 ore) sau mai multe specificații. Bateria este o piesă opțională (adică o piesă care trebuie achiziționată separat de motorul suspendat).

⚠️ AVERTISMENT

Bateriile produc gaze explozive: dacă sunt aprinse, o explozie poate cauza răniri foarte grave sau orbire. La încărcare, asigurați-vă că ventilația este suficientă.

- **RISC CHIMIC:** Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin haine, poate cauza arsuri grave. Utilizați o mască de protecție pentru față și echipament de protecție.
- În apropierea bateriei nu trebuie să existe sau să se producă flăcări sau scântei și să nu se fumeze. **ANTIDOT:** Dacă electrolitul ajunge în contact cu ochii, clătiți din abundență cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și solicitați de urgență serviciile medicale.

OTRAVĂ: Electrolitul este o otravă.

ANTIDOT:

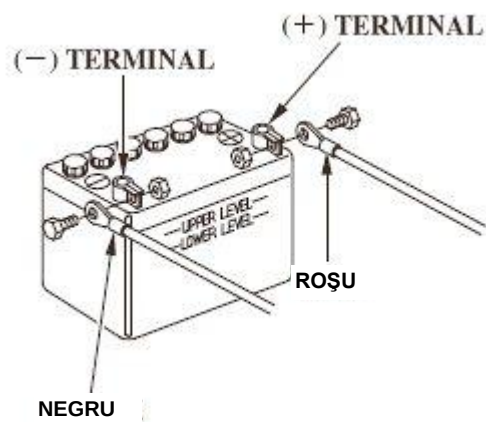
- **Extern:** Clătiți din abundență cu apă.
- **Intern:** Beți cantități mari de apă sau lapte. Urmați cu lapte de magneziu sau ulei vegetal și solicitați de urgență serviciile medicale.

NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

Pentru a proteja bateria de deteriorarea mecanică și pentru a preveni căderea sau răsturnarea ei, bateria trebuie să fie:

- Instalată în poziția corectă într-o cutie rezistentă la coroziune.
- Asigurată în ambarcațiune în mod corespunzător.
- Asigurată într-un loc protejat de bătaia directă a soarelui și de stropirea cu apă.
- Să nu fie în apropierea rezervorului de combustibil pentru a evita eventualele scântei din apropierea rezervorului.

INSTALARE



Conectați cablurile bateriei:

1. Conectați cablul cu capacul de terminal roșu la terminalul pozitiv (+) al bateriei.
2. Conectați cablul cu capacul de terminal negru la terminalul negativ (-) al bateriei.

OBSERVAȚIE:

Când pe ambarcațiune sunt montate două motoare suspendate, conectați câte o baterie separată la motorul suspendat din dreapta, cât și la cel din stânga.

ANUNȚ

- Asigurați-vă că ați conectat mai întâi polul pozitiv al cablului bateriei. La deconectarea cablurilor, deconectați mai întâi polul negativ, apoi polul pozitiv.
- Demarorul nu va funcționa normal în cazul în care cablurile nu sunt conectate în mod corespunzător la terminale.
- Nu conectați bateria cu polaritatea inversată, întrucât acest lucru va defecta sistemul de încărcare al bateriei din motorul suspendat.
- Nu deconectați cablurile bateriei când motorul este încă în funcțiune. Deconectarea cablurilor câtă vreme motorul este încă în funcțiune va defecta sistemul electric al motorului.
- Nu amplasați rezervorul de combustibil în apropierea bateriei.

- Extensia cablului bateriei: extinderea cablului original al bateriei va determina scăderea voltajului bateriei datorită lungimii mărite a cablului și a numărului de conexiuni. Această scădere a voltajului poate determina avertizorul sonor să sune temporar la pornirea demarorului și poate împiedica motorul suspendat să pornească. Dacă motorul suspendat pornește și avertizorul sonor sună temporar, probabil că voltajul abia dacă este suficient cât să ajungă la motor.

INSTALARE

**Instalarea telecomenzii
(tipul echipat sau echipament
opțional)**

ANUNȚ

Dacă sistemul de direcție, cutia telecomenzii și cablul telecomenzii nu sunt instalate în mod corespunzător sau dacă sunt instalate elemente de tipuri diferite, există riscurile producerii unui accident. În vederea instalării adecvate, consultați un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda.

Cutia de comandă este disponibilă în trei tipuri.

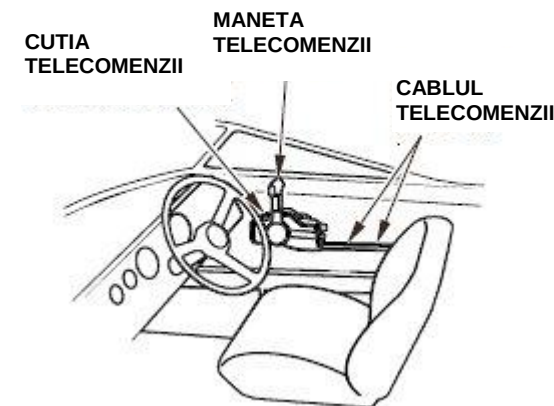
Selecțați cutia de comandă cea mai potrivită motorului dumneavoastră suspendat luând în considerare poziția de instalare, posibilitățile de operare și alți factori în legătură cu cutia de comandă.

Pentru mai multe informații, consultați un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda.



CUTIE DE TELECOMANDĂ DE TIP MONTARE
LATERALĂ

Amplasamentul cutiei de telecomandă

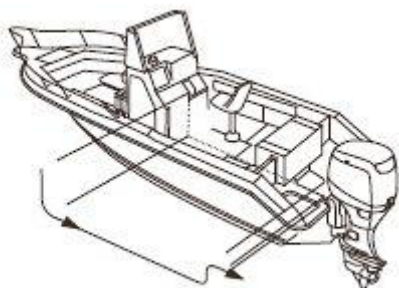


Instalați cutia telecomenzii în poziția în care este ușor de manevrat maneta și comutatoarele. Asigurați-vă că nu există obstacole în calea cablului de telecomandă.

Poziția cutiei de comandă ale celorlalte tipuri trebuie determinată în același mod.

INSTALARE

Lungimea cablului telecomenzii



Măsurați distanța de la cutia de comandă la motor de-a lungul cablului. Lungimea recomandată a cablului este cu 300 – 450 mm (11.8 – 17.7 inci) mai mare decât distanța măsurată.

Așezați cablul de-a lungul căii predeterminate și asigurați-vă că lungimea sa este adecvată.

Conectați cablul la motor și asigurați-vă că nu este răsucit, prea îndoit, tensionat peste măsură și că nu împiedică în vreun fel manevrarea ambarcațiunii.

ANUNȚ

Nu îndoțiți prea tare cablul telecomenzii – raza curbării trebuie să fie cel puțin 300mm, altfel ar putea afecta durata de viață sau operarea manetei de telecomandă.

Selectarea elicei

Selectați elicea adecvată astfel încât viteza motorului la accelerație maximă este, la BF40D: 5.000 min⁻¹ (rpm) la 6.000 min⁻¹ (rpm). Pentru BF50D: 5.500 min⁻¹ (rpm) la 6.000 min⁻¹ (rpm) când ambarcațiunea este încărcată.

Viteza motorului variază în funcție de dimensiunea elicei și particularitățile ambarcațiunii. Dacă depășiți numărul de rotații pe minut recomandate pentru motor, acesta se poate defecta. Utilizarea unei elice corespunzătoare asigură o accelerație puternică, o viteză de top, consum optim de carburant și o navigare ideală, precum și o durată de viață prelungită pentru motor.

În vederea selectării unei elice corespunzătoare, consultați un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda.

VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

6. VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

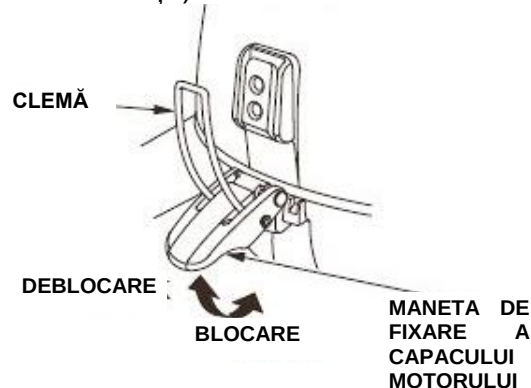
BF40D/50D este un motor în patru timpi, răcit cu apă care funcționează cu benzină fără plumb. Are nevoie, de asemenea, și de ulei de motor. Trebuie să efectuați unele verificări înainte de a pune motorul în funcțiune.

⚠ ATENȚIE

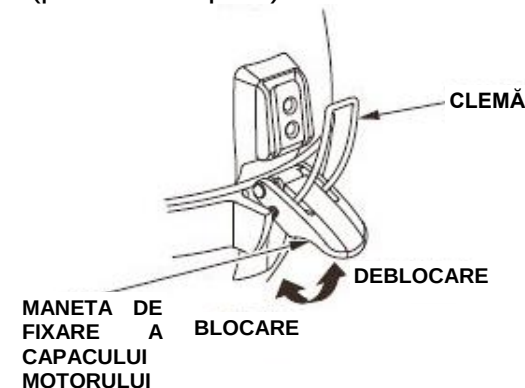
Verificările anterioare punerii în funcțiune a motorului trebuie efectuate cu motorul oprit.

Scoaterea / instalarea capacului motorului

(partea din față)



(partea din spate)



⚠ AVERTISMENT

Nu puneți în funcțiune motorul suspendat fără capacul motorului montat. Părțile mobile expuse pot duce la răniri grave.

- Pentru a scoate capacul, ridicați clemele de fixare ale capacului motorului din partea din față și din partea din spate și apoi scoateți capacul.
- Pentru a-l instala, puneți capacul, prindeți clemele din față și din spate și apăsați în jos manetele de fixare din față și din spate ale capacului.

VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

Uleiul de motor

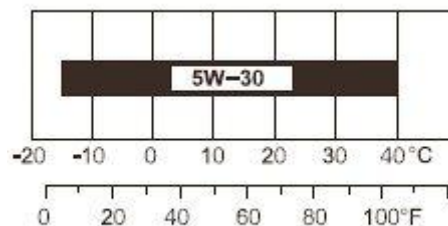
ANUNȚ:

- Uleiul de motor este un factor major care influențează performanța și durata de viață a motorului. Uleiurile nondetergente și de slabă calitate nu sunt recomandate, întrucât au proprietăți de lubrifiere necorespunzătoare.
- Dacă motorul funcționează cu ulei insuficient, se poate defecta.

Uleiul recomandat

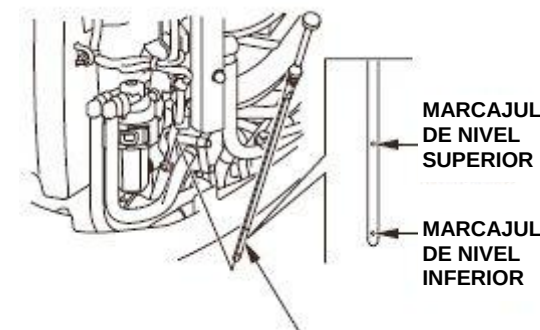
Utilizați un ulei pentru motoare Honda în patru timpi sau un ulei de motor de calitate premium certificat pentru a respecta sau a depăși standardele fabricantului pentru categoria de service API SG, SH sau SJ. Uleiurile de motor clasificate SG, SH sau SJ vor avea aceste specificații pe recipient.

Uleiul SAE 5W-30 este recomandat pentru utilizarea generală.



Temperatura mediului ambiant

Verificare și reumplere



JOJA INDICATOARE A NIVELULUI ULEIULUI

1. Poziționați motorul vertical și scoateți capacul motorului.
2. Scoateți joja și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Reintroduceți joja complet înăuntru, apoi scoateți-o și vedeți nivelul indicat. Dacă este în propiere sau sub marcajul de nivel inferior, atunci scoateți bușonul de ulei și umpleți cu ulei recomandat până la marcajul de nivel superior. Puneți înapoi bușonul și reintroduceți joja de indicare a nivelului uleiului. Nu strângeți prea tare.

VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

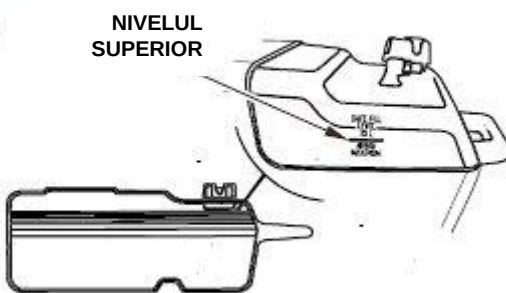
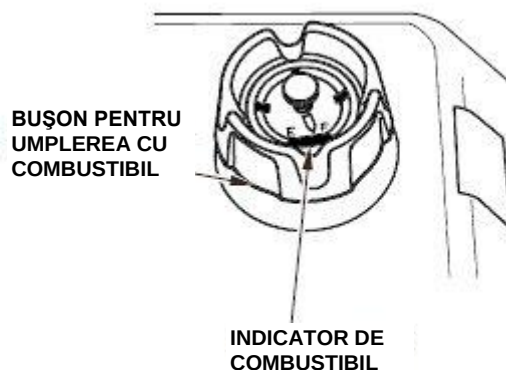
Dacă uleiul de motor este contaminat sau decolorat, înlocuiți-l (a se vedea pagina 111 pentru intervalul și procedura de înlocuire).

4. Reinstalați capacul motorului și blocați-l în mod corespunzător.

ANUNȚ:

Nu umpleți prea tare cu ulei de motor. După reumplere, verificați uleiul. Motorul se poate defecta și atunci când uleiul este insuficient și atunci când este prea mult ulei.

Combustibilul (tipul echipat cu rezervor de combustibil)



Verificați nivelul de combustibil și reumpleți până la semn, dacă este necesar. Nu umpleți rezercorul mai sus de semn.

OBSERVAȚIE:

Deschideți butonul de ventilare înainte de a scoate bușonul. Când butonul de ventilare este închis, bușonul este greu de scos.

Utilizați benzină fără plumb cu o cifră octanică de 91 sau mai mare. Utilizarea benzinei cu plumb drept combustibil poate defecta motorul.

Nu utilizați niciodată un amestec de ulei și benzină sau benzină cu impurități. În rezervorul de combustibil nu trebuie să intre mizerie, praf sau apă.

Capacitatea rezervorului de combustibil (rezervor separat): 25 L (6.6 galoane S.U.A.).

VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

⚠️ AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabilă și poate exploda în anumite condiții.

- Efectuați alimentarea cu combustibil într-o zonă bine aerisită, cu motorul oprit.
- Nu fumați și nu produceți flăcări sau scântei în zona în care alimentați cu combustibil sau acolo unde este depozitată benzină.
- Nu umpleți peste măsură rezervorul de combustibil (combustibilul să nu ajungă până la gâtul bușonului). După realimentare, asigurați-vă că bușonul este remontat în mod corespunzător.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil pot lua foc. Dacă s-a vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit cu pietea și nu inhalați vaporii.

NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

Benzina cu conținut de alcool

Dacă vă decideți să utilizați benzină cu conținut de alcool, asigurați-vă că cifra sa octanică este cel puțin cea recomandată de Honda. Există două tipuri de benzină cu conținut de alcool: una care conține etanol și alta care conține metanol. Nu utilizați benzină care conține peste 10% etanol. Nu utilizați benzină care conține metanol (metil sau alcool de lemn) și care nu conține și solvenții și inhibitorii de coroziune necesari pentru metanol. Nu utilizați niciodată benzină care conține mai mult de 5% metanol, chiar dacă are solvenții și inhibitorii de coroziune necesari.

OBSERVAȚIE:

- Deteriorarea sistemului de combustibil sau problemele de performanță a motorului care rezultă din utilizarea benzinei cu conținut de alcool, nu sunt acoperite de garanție. Honda nu admite utilizarea de combustibil cu conținut de metanol, întrucât dovezile cu privire la eficiența și adecvarea lor sunt incomplete.
- Înainte de a achiziționa combustibil de la o stație de combustibil pe care nu o cunoașteți, încercați să aflați dacă respectivul combustibil conține alcool. Dacă conține, aflați ce tip de alcool este și în ce procentaj. Dacă, după realimentarea cu benzină cu conținut de alcool, sesizați probleme de operare a motorului, schimbați cu benzină care nu conține alcool.

VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

Verificarea elicei și șplintului

⚠️ AVERTISMENT

Lamele elicei sunt subțiri și ascuțite. Manevrarea inadecvată poate duce la răni grave.

La verificarea elicei

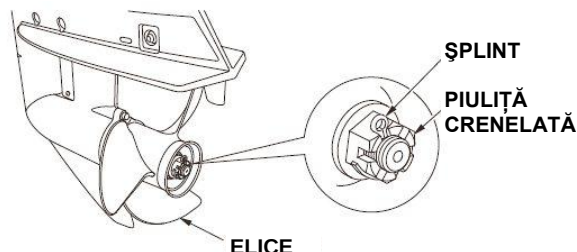
- **Scoateți clema comutatorului de oprire de urgență pentru a evita pornirea accidentală a motorului.**
- **Utilizați mănuși groase.**

În timpul navigării, elicea se rotește rapid. Înainte de a porni motorul, verificați lamele elicei să nu fie deteriorate sau deformate și, dacă este cazul, înlocuiți-le.

Este bine să aveți o elice de rezervă în cazul unui accident survenit în timpul navigării. Dacă nu este disponibilă o elice de rezervă, întoarceți-vă în port la viteză redusă și înlocuiți-o (a se vedea pagina 125).

În vederea selectării unei elice, consultați un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda.

În ambarcațiunea dumneavoastră trebuie să aveți o șaibă de rezervă, o piuliță crenelată și un șplint.



Viteza motorului variază în funcție de dimensiunea elicei și de particularitățile ambarcațiunii. Dacă veți tura motorul peste numărul de rotații pe minut permise, acesta se va defecta. Utilizarea unei elice corespunzătoare asigură o accelerație puternică, o viteză de top, consum optim de carburant și o navigare ideală, precum și o durată de viață prelungită pentru motor.

În vederea selectării unei elice corespunzătoare, consultați un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda.

1. Verificați elicea să nu fie deteriorată, uzată sau deformată.

Dacă elicea este necorespunzătoare, înlocuiți-o.

2. Verificați dacă elicea este montată în mod corespunzător.

3. Verificați șplintul să nu fie deteriorat.

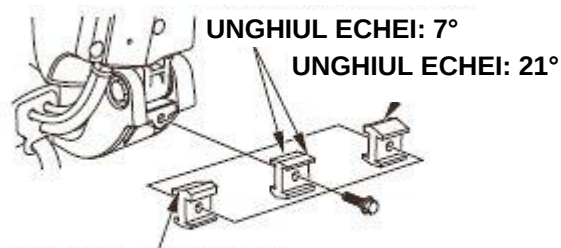
VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

Reglarea înălțimii/unghiului echei (tip H)

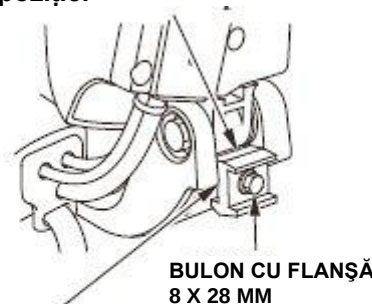
Înălțimea și unghiul echei poate fi reglat în trei poziții prin modificarea direcției de instalare a blocului de reglare a înălțimii. Selectați o înălțime și un unghi care să corespundă operatorului ambarcațiunii și asigurați blocul.

Procedura de reglare a înălțimii/unghiului

1. Ridicați echea și scoateți șurubul cu flanșă de 8 x 28 mm și blocul de reglare a înălțimii.
2. Împingeți în jos echea. Determinați direcția de instalare a blocului de reglare a înălțimii și asigurați blocul cu bulonul cu flanșă de 8 x 28 mm.



Instalați blocul de reglare a înălțimii astfel încât unghiul selectat al echei să fie în această poziție.



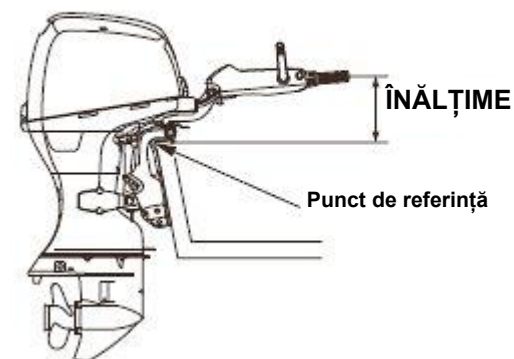
BLOCUL DE REGLARE A ÎNĂLȚIMII



UNGIUL ECHEI: 13°

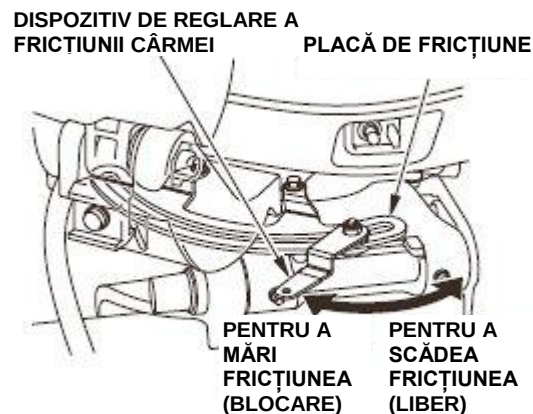


UNGIUL ECHEI: 21°



VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

Fricțiunea cârmei (tipul H)



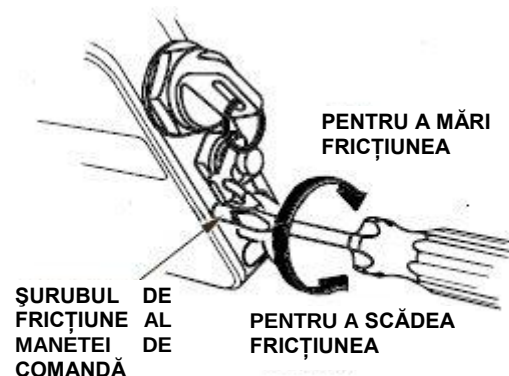
Verificați dacă mișcarea cârmei este ușoară.

Pentru o cârmire ușoară, reglați dispozitivul de reglare al fricțiunii la cârmire astfel încât la cotire să se simtă o ușoară rezistență.

OBSERVAȚIE:

Nu aplicați lubrifiant sau ulei pe plăcuța de fricțiune. Lubrifiantul sau uleiul va reduce fricțiunea dispozitivului de reglare.

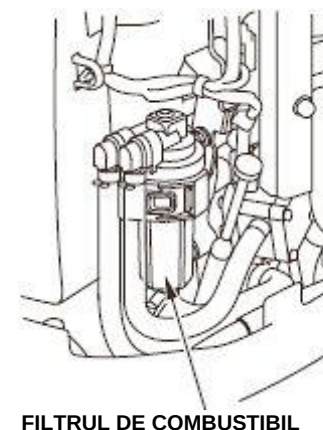
Fricțiunea manetei de telecomandă (tipul R)



Verificați dacă maneta telecomenzii se mișcă ușor.

Frecarea manetei de comandă poate fi reglată prin rotirea spre dreapta sau spre stânga a dispozitivului de reglare a frecării manetei de comandă.

Filtrul de combustibil



Filtrul de combustibil este amplasat în apropierea manetei de fixare a capacului motorului pe partea ambarcațiunii. Verificați filtrul de combustibil. Când s-a acumulat apă în acest filtru, atunci inelul roșu începe să plutească. Curățați-l sau consultați un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda pentru curățare (a se vedea pagina 119).

VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

Bateria

ANUNȚ:

Particularitățile bateriei pot diferi în funcție de tipul de baterie folosit, iar instrucțiunile de mai jos pot să nu se aplice pentru bateria pe care o utilizați dumneavoastră la motor. Consultați instrucțiunile fabricantului bateriei pe care o utilizați.

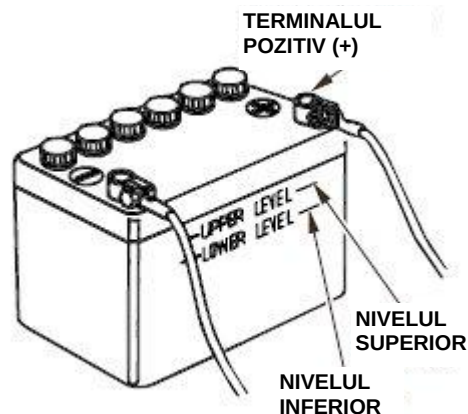
Verificarea bateriei

Verificați dacă fluidul din baterie se află între marcasele de nivel superior și inferior și dacă orificiul de aerisire nu este îmbâcsit.

Dacă fluidul de baterie este în apropierea sau sub nivelul inferior, adăugați apă distilată până la nivelul superior (a se vedea pagina 116).

Verificați dacă cablurile bateriei sunt conectate în mod corespunzător.

Dacă terminalele bateriei sunt contaminate sau corodate, scoateți bateria și curățați terminalele (a se vedea pagina 116).



⚠️ AVERTISMENT

Bateriile produc gaze explozive: dacă sunt aprinse, o explozie poate cauza răni foarte grave sau orbire. La încărcare, asigurați-vă că ventilația este suficientă.

- **RISC CHIMIC:** Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin haine, poate cauza arsuri grave. Utilizați o mască de protecție pentru față și echipament de protecție.
- În apropierea bateriei nu trebuie să existe sau să se

producă flăcări sau scântei și să nu se fumeze. **ANTIDOT:** Dacă electrolitul ajunge în contact cu ochii, clătiți din abundență cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și solicitați de urgență serviciile medicale.

OTRAVĂ: Electrolitul este o otravă.

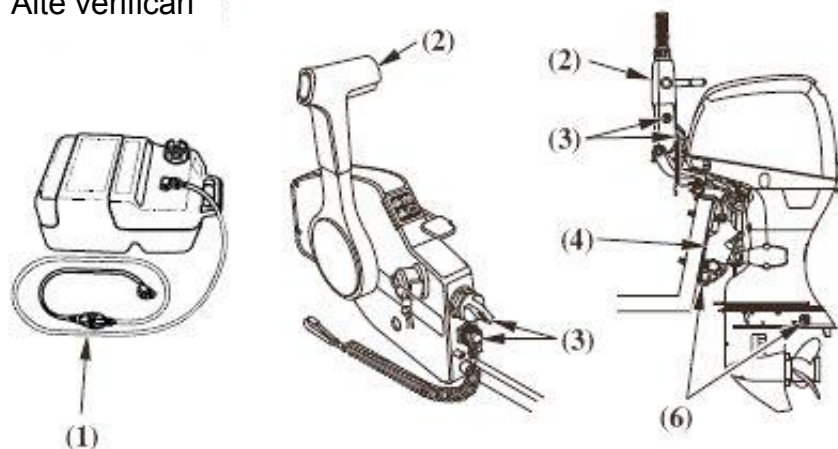
ANTIDOT:

- Extern: Clătiți din abundență cu apă.
- Intern: Beți cantități mari de apă sau lapte. Urmați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și solicitați de urgență serviciile medicale.

NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

Alte verificări



Verificați următoarele elemente:

- (1) Furtunul de combustibil să nu fie răsucit, rupt și să nu aibă vreo legătură slăbită.
- (2) Echea să fie instalată corect și să poată fi manevrată ușor (tipul H). Maneta telecomenzii să poată fi manevrată ușor (tipul R).
- (3) Comutatoarele să funcționeze în mod adecvat.
- (4) Montantul pupei să nu fie deteriorat sau slăbit.
- (5) Trusa de unele să nu aibă elemente lipsă.
- (6) Metalul anodului să nu fie deteriorat, slăbit sau corodat excesiv.

Anodul (metalul de sacrificiu) ajută la protejarea motorului față de deterioarea cauzată de corodare; anodul trebuie expus direct acțiunii apei de fiecare dată când se utilizează motorul. Metalul anodului trebuie înlocuit atunci când s-a redus la jumătate din dimensiunea sa originală.

ANUNȚ:

Posibilitatea deteriorării provocată de coroziune este sporită dacă anodul este vopsit sau prea deteriorat.



Piese/materiale care trebuie să existe la bordul ambarcațiunii:

- (1) Manualul utilizatorului
- (2) Trusa de unelte
- (3) Piese de rezervă: bujii, ulei de motor, elice de rezervă, piuliță crenelată, șaibă și șplint.
- (4) Clemă de rezervă pentru comutatorul de oprire de urgență.
- (5) Alte elemente/materiale solicitate de legile/reglementările aflate în vigoare în zona în care navigați.

7. PORNIREA MOTORULUI

Conectarea furtunului de combustibil

⚠ ATENȚIE

Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda, ducând la răni grave și pierderi de viață omenești.

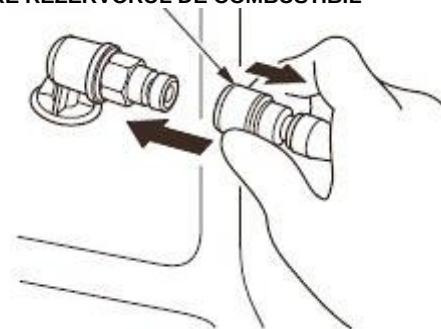
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil pot lua foc. Dacă s-a vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni, depozita sau transporta motorul.
- Nu fumați și nu produceți flăcări sau scântei în zona în care alimentați cu combustibil sau acolo unde este depozitată benzină.

OBSERVAȚIE:

- Așezați rezervorul de combustibil în mod adecvat astfel încât să nu se miște sau să cadă în timpul navigării.
- Poziționați rezervorul de combustibil astfel încât racordul furtunului de combustibil la rezervor să nu se afle la mai mult de 1 m (3.3 picioare) sub racordul furtunului de combustibil la motor.
- Nu amplasați rezervorul de combustibil la mai mult de 2 m (6.6 picioare) de motor.
- Asigurați-vă de faptul că furtunul de combustibil nu este răsucit.

(Tipul echipat cu rezervor de combustibil)

RACORDUL FURTUNULUI DE COMBUSTIBIL
SPRE REZERVORUL DE COMBUSTIBIL

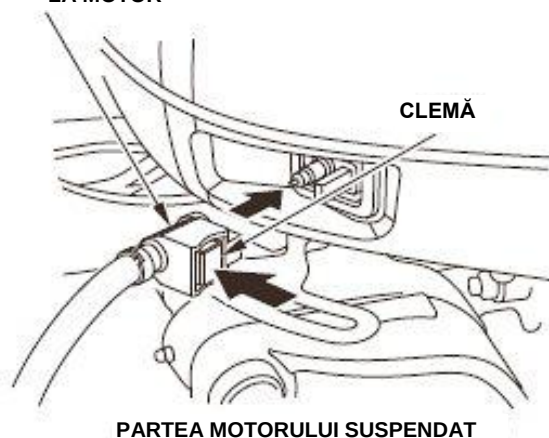


PARTEA DINSPRE REZERVOR

1. Conectați furtunul de combustibil la rezervor. Asigurați-vă că racordul este bine prins.

PORNIREA MOTORULUI

RACORDUL FURTUNULUI DE COMBUSTIBIL
LA MOTOR

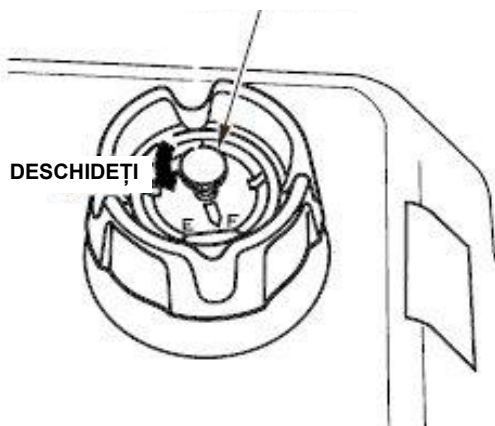


2. Conectați racordul furtunului de combustibil la motor, așa cum este indicat în figură. Asigurați-vă că racordul furtunului de combustibil are o poziție corectă și sigură.

ANUNȚ:

Dacă racordul este instalat cu forța în direcția inversă, inelul de etanșare în formă de „O” al racordului poate fi deteriorat. În cazul în care inelul de etanșare în

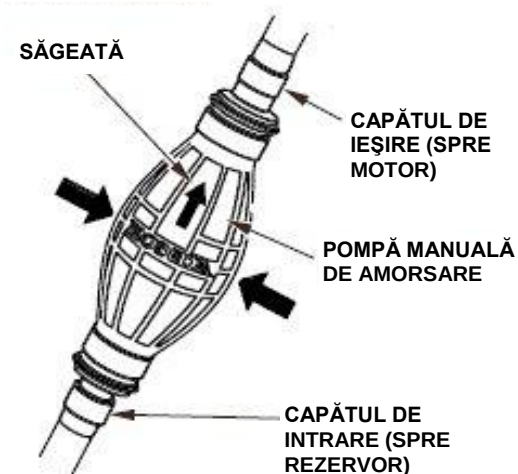
BUTON DE VENTILARE



formă de „O” este deteriorat, vor exista scurgeri de combustibil.

3. Deschideți butonul de ventilare al bușonului prin 2-3 rotiri.

Amorsarea combustibilului



Țineți pompa de amorsare astfel încât capătul de ieșire să fie mai sus decât intrarea (astfel încât săgeata de pe ea să indice în sus) și strângeți-o până când simțiți că s-a întărit, ceea ce indică faptul că combustibilul a ajuns la motor. Verificați să nu existe scurgeri.

⚠ ATENȚIE

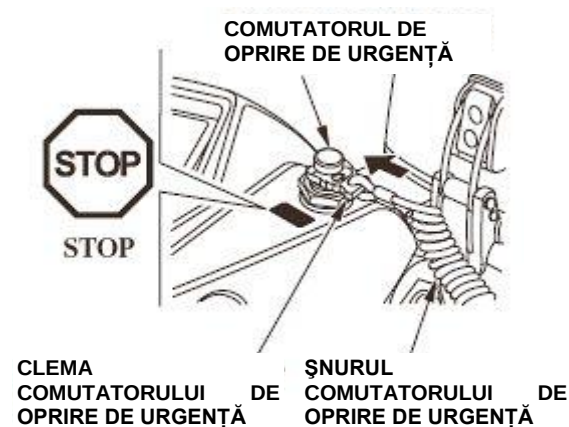
Aveți grijă să nu vărsați combustibil. Vaporii combustibilului vărsat se pot aprinde. Dacă ați vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

PORNIREA MOTORULUI

ANUNȚ:

Nu atingeți pompa de amorsare când motorul este în funcțiune sau când ridicați motorul. Separatorul de vapori se poate supraumple .

Pornirea motorului (tipul H)



⚠️ AVERTISMENT

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este un gaz otrăvitor. Nu porniți motorul într-o zonă cu aerisire insuficientă cum ar fi într-un garaj.

ANUNȚ:

Pentru a preveni defectarea motorului cauzată de supraîncălzire, nu puneți niciodată motorul în funcțiune când elicea este scoasă din apă.

1. Conectați clema comutatorului de oprire de urgență de la unul din capetele șnurului la comutatorul de oprire de urgență. Celălalt capăt al șnurului trebuie atașat de persoana care va manevra ambarcațiunea.

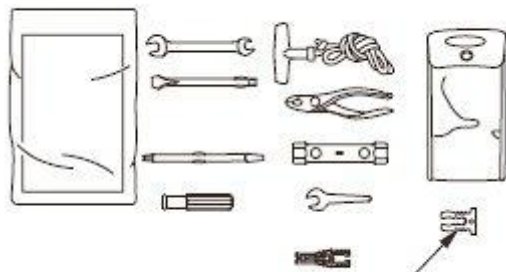
⚠️ AVERTISMENT

Dacă operatorul ambarcațiunii nu își atașează șnurul comutatorului de oprire de urgență și este aruncat din locul său sau din ambarcațiune, ambarcațiunea scăpată de sub control îl poate răni grav pe operator sau pe pasageri sau alte persoane aflate în jur. Înainte de a porni motorul, șnurul comutatorului de oprire de urgență trebuie neapărat atașat de cel care va manevra ambarcațiunea.

OBSERVAȚIE:

Motorul nu va porni decât dacă clema comutatorului de oprire de urgență este conectată la respectivul comutator.

PORNIREA MOTORULUI



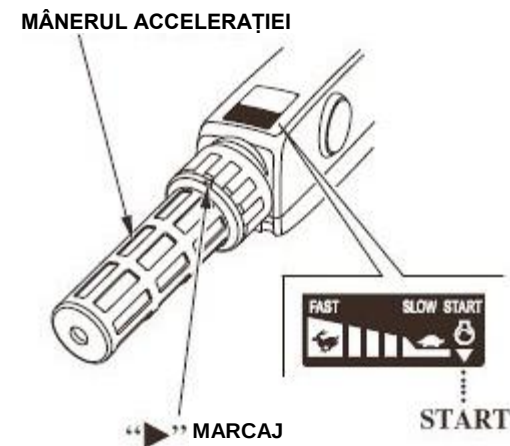
CLEMĂ DE REZERVĂ A COMUTATORULUI DE OPRIRE DE URGENȚĂ

O clemă de rezervă a comutatorului de oprire de urgență este disponibilă în geanta pentru unelte (a se vedea pagina 108).

Utilizați această clemă pentru a putea reporni motorul în eventualitatea în care, spre exemplu, operatorul ambarcațiunii a căzut peste bord.



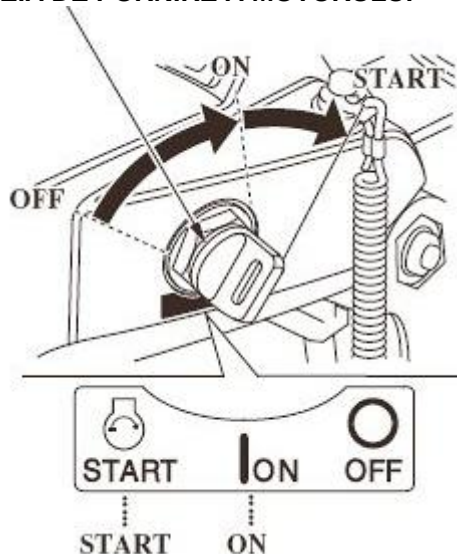
2. Treceți maneta în poziția neutră. Motorul nu pornește decât dacă maneta se află în poziție neutră.



3. Aliniați semnul  de pornire de pe dispozitivul de accelerație cu capătul în relief al semnului ► de pe manetă.

PORNIREA MOTORULUI

CHEIA DE PORNIRE A MOTORULUI



4. Răsuciți cheia la poziția Start (pornire) și mențineți-o acolo până când motorul pornește. Când motorul pornește, dați drumul cheii, permițându-i să vină la poziția „On”.

ANUNȚ:

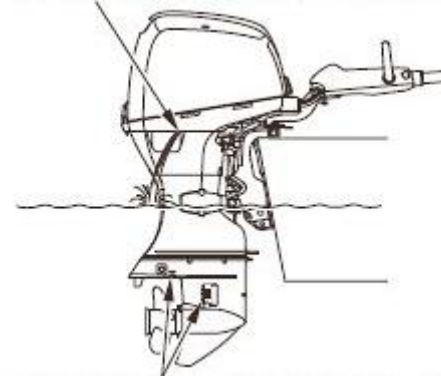
Demarorul consumă foarte mult curent. De aceea, nu-l operați continuu mai mult de 5 secunde consecutiv. Dacă motorul nu pornește în 5 secunde, așteptați 10 secunde înainte de a acționa din nou demarorul.

- Nu răsuciți cheia la poziția Start (Pornire) câtă vreme motorul este în funcțiune.

OBSERVAȚIE:

„Sistemul de pornire neutră” previne pornirea motorului în cazul în care maneta nu se află la poziția „N” (poziția neutră), chiar dacă se încearcă pornirea motorului cu starterul.

ORIFICIUL DE VERIFICARE A APEI DE RĂCIRE



ADMISIA APEI DE RĂCIRE

5. După pornire, verificați dacă iese apă de răcire din orificiul de verificare a apei de răcire. Cantitatea de apă care iese poate varia datorită funcționării termostatlui, însă acest lucru este normal.

PORNIREA MOTORULUI

ANUNȚ:

Dacă nu iese apă sau dacă ies vapori opriți motorul. Verificați dacă sita de la admisia apei de răcire este obstrucționată și, dacă este cazul, îndalurați materialele străine. Orificiul de verificare a apei de răcire nu trebuie să fie îmbâcsit. Dacă tot nu iese apă, motorul trebuie verificat de un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda. Nu puneți motorul în funcțiune până când problema nu este remediată.

Normal: Aprins | Anormal: Stins



6. Verificați dacă lumina indicatoare a presiunii uleiului se aprinde. Dacă nu, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

- 1) Verificați nivelul uleiului (a se vedea pagina 51).
- 2) Dacă nivelul uleiului este normal iar lumina indicatoare a presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda.

7. Încalziți motorul după cum urmează:
Peste 5°C (41°F) – țineți motorul în funcțiune cel puțin 3 minute.
Sub 5°C (41°F) – țineți motorul în funcțiune cel puțin 5 minute la aproximativ 2.000 min⁻¹ (rpm).
Dacă nu veți încălzi complet motorul, atunci performanțele motorului vor fi modeste.

ANUNȚ:

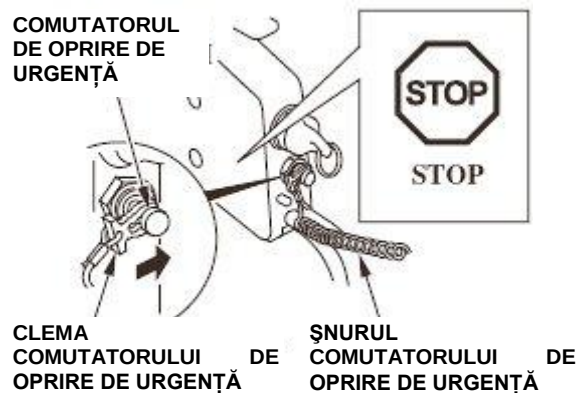
- Dacă motorul nu este încălzit în mod corespunzător înainte de a spori viteza, avertizorul sonor și indicatorul de supraîncălzire se pot activa, iar viteza va fi redusă automat.
- Sistemul de răcire poate să înghețe în zonele în care temperatura atinge 0°C (32°F) sau coboară sub această valoare. Navigarea la viteză mare fără încălzirea prealabilă a motorului poate duce la defectarea acestuia.

OBSERVAȚIE:

Înainte de a porni să navigați verificați funcționarea comutatorului de oprire de urgență.

PORNIREA MOTORULUI

Pornirea motorului (tipul R)



⚠️ AVERTISMENT

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este un gaz otrăvitor. Nu porniți motorul într-o zonă cu aerisire insuficientă.

ANUNȚ:

Pentru a preveni defectarea motorului cauzată de supraîncălzire, nu puneți niciodată motorul în funcțiune când elicea este scoasă din apă.

1. Conectați clema comutatorului de oprire de urgență de la unul din capetele șnurului la comutatorul de oprire de urgență. Celălalt capăt al șnurului trebuie atașat de persoana care va manevra ambarcațiunea.

⚠️ AVERTISMENT

Dacă operatorul ambarcațiunii nu își atașează șnurul comutatorului de oprire de urgență și este aruncat din locul său sau din ambarcațiune, ambarcațiunea scăpată de sub control îl poate răni grav pe operator sau pe pasageri sau alte persoane aflate în jur. Înainte de a porni motorul, șnurul comutatorului de oprire de urgență trebuie neapărat atașat de cel care va manevra ambarcațiunea.

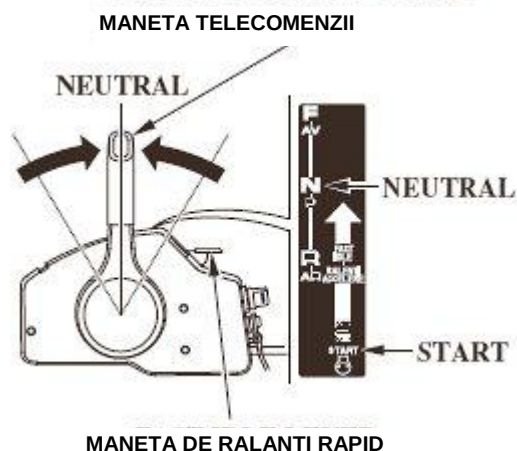
OBSERVAȚIE:

Motorul nu va porni decât dacă clema comutatorului de oprire de urgență este conectată la respectivul comutator.



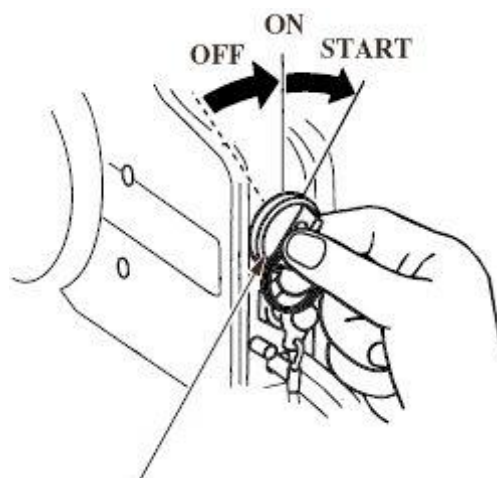
În cutia telecomenzii există o clemă de rezervă a comutatorului de oprire de urgență.

PORNIREA MOTORULUI



2. Treceți maneta în poziția neutră. Motorul nu pornește decât dacă maneta se află în poziție neutră.

3. Lăsați maneta de ralanti rapid în poziția Start (complet coborâtă).



CHEIA DE PORNIRE A MOTORULUI

4. Răsuciți cheia la poziția Start (pornire) și mențineți-o acolo până când motorul pornește. Când motorul pornește, dați drumul cheii, permițându-i să vină la poziția „On”.

ANUNȚ:

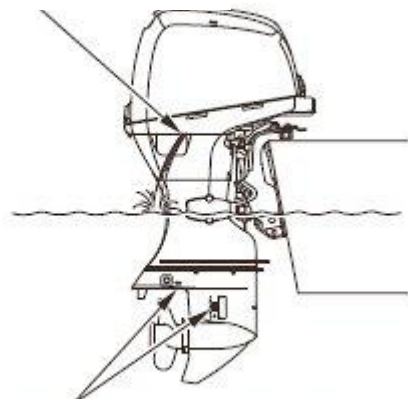
- Demarorul consumă foarte mult curent. De aceea, nu-l operați continuu mai mult de 5 secunde consecutiv. Dacă motorul nu pornește în 5 secunde, așteptați 10 secunde înainte de a acționa din nou demarorul.
- Nu răsuciți cheia la poziția Start (Pornire) câtă vreme motorul este în funcțiune.

OBSERVAȚIE:

„Sistemul de pornire neutră” previne pornirea motorului în cazul în care maneta nu se află la poziția „N” (poziția neutră), chiar dacă se încearcă pornirea motorului cu demarorul.

PORNIREA MOTORULUI

ORIFICIUL DE VERIFICARE
A APEI DE RĂCIRE



ADMISIA APEI DE RĂCIRE

5. După pornire, verificați dacă iese apă de răcire din orificiul de verificare a apei de răcire. Cantitatea de apă care iese poate varia datorită funcționării termostatlui, însă acest lucru este normal.

ANUNȚ:

Dacă nu iese apă sau dacă ies vapori opriți motorul. Verificați dacă sita de la admisia apei de răcire este obstrucționată și, dacă este cazul, înlăturați materialele străine. Orificiul de verificare a apei de răcire nu trebuie să fie îmbâcsit. Dacă tot nu iese apă, motorul trebuie verificat de un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda. Nu puneți motorul în funcțiune până când problema nu este remediată.

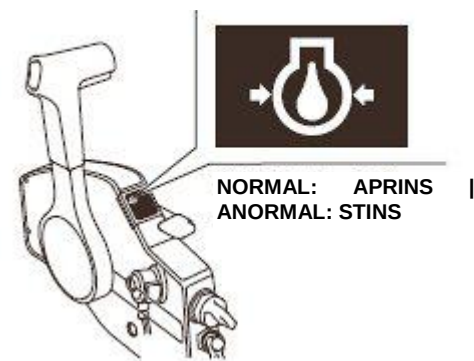
6. Verificați dacă indicatorul de presiune a uleiului se aprinde.

Dacă indicatorul nu se aprinde, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

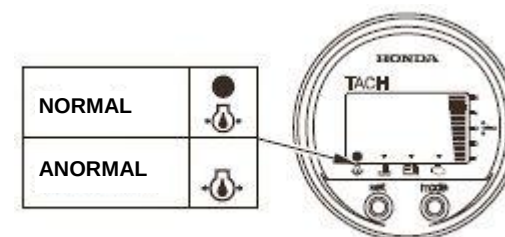
1) Verificați nivelul uleiului (a se vedea pagina 51).

2) Dacă nivelul uleiului este normal iar lumina indicatoare a presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda.

LUMINA INDICATOARE A PRESIUNII
ULEIULUI MOTORULUI



Tahometru digital



PORNIREA MOTORULUI

7. Încălziți motorul după cum urmează:
Peste 5°C (41°F) – țineți motorul în funcțiune cel puțin 3 minute.

Sub 5°C (41°F) – țineți motorul în funcțiune cel puțin 5 minute la aproximativ 2.000 min⁻¹ (rpm).

Dacă nu veți încălzi complet motorul, atunci performanțele motorului vor fi modeste.

ANUNȚ:

- Dacă motorul nu este încălzit în mod corespunzător înainte de a spori viteza, avertizorul sonor și indicatorul de supraîncălzire se pot activa, iar viteza va fi redusă automat.
- Sistemul de răcire poate să înghețe în zonele în care temperatura atinge 0°C (32°F) sau coboară sub această valoare. Navigarea la viteză mare fără încălzirea prealabilă a motorului poate duce la defectarea acestuia.

OBSERVAȚIE:

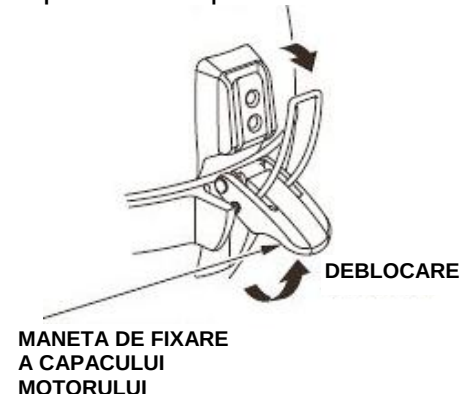
Înainte de a porni să navigați, verificați funcționarea comutatorului de oprire de urgență.

Pornire de urgență

partea din față



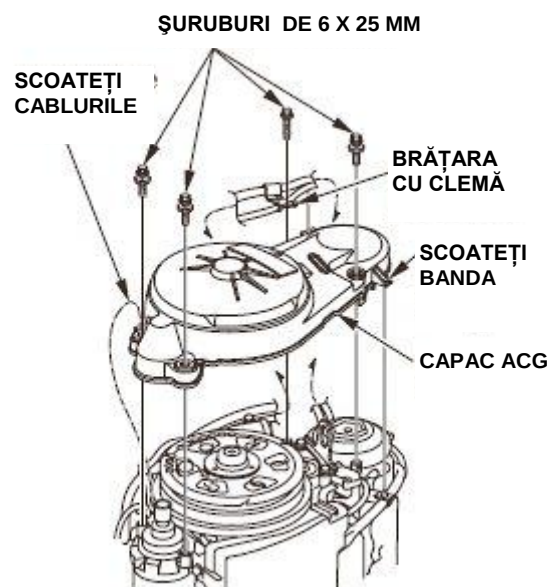
partea din spate



Dacă sistemul de pornire nu funcționează în mod adecvat, motorul poate fi pornit utilizând sfoara starterului de urgență din trusa de unelte.

1. Treceți cheia de pornire la poziția Off (Oprit).
2. Ridicați manetele de fixare de la partea din față și de la partea din spate și scoateți capacul motorului.

PORNIREA MOTORULUI



2. Scoateți cele patru șuruburi de 6 x 25 mm și brățara cu clemă, apoi scoateți capacul ACG.

3. Instalați banda, cablurile și brățara cu clemă cu șurub 6 x 25 mm.

OBSERVAȚIE:

Aveți grijă să nu pierdeți șuruburile.

(Tipul H)

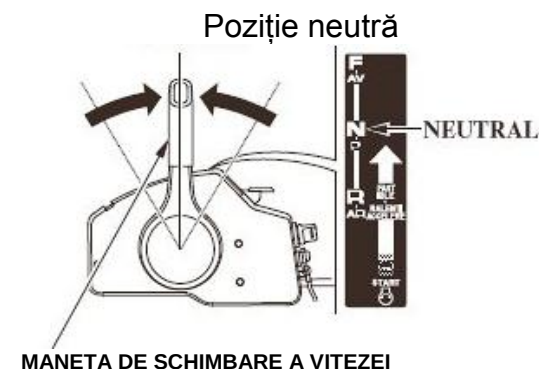


4. Treceti maneta de schimbare a vitezei sau maneta telecomenzii în poziție neutră.

⚠️ AVERTISMENT

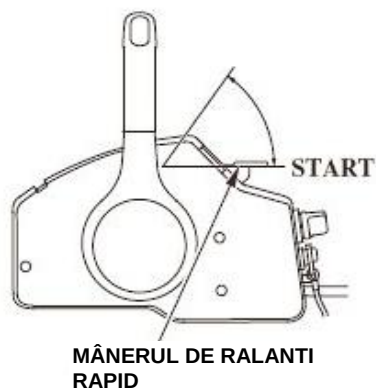
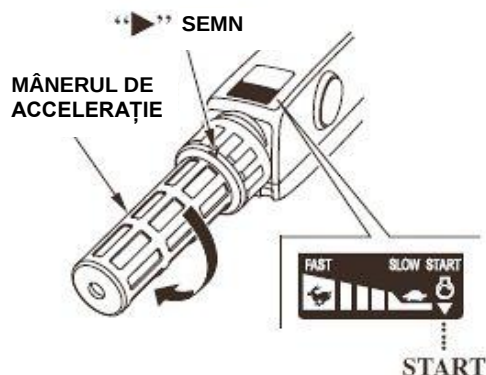
„Sistemul de pornire neutră” nu va funcționa la pornirea de urgență. Asigurați-vă că maneta de schimbare a vitezei/maneta telecomenzii se află în poziție neutră pentru a preveni acționarea angrenajului la pornirea de urgență a motorului. Accelerația bruscă neașteptată poate duce la răni grave sau pierderi de viață omenești.

(Tipul R1)



PORNIREA MOTORULUI

(H type) = (Tipul H)



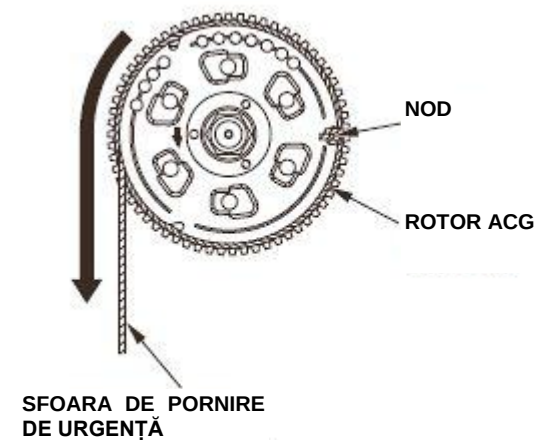
(R1 type) = (Tipul R1)

5. Tipul H:

Aliniați semnul  de pornire de pe dispozitivul de accelerație cu capătul în relief al semnului ► de pe manetă.

Tipul R1:

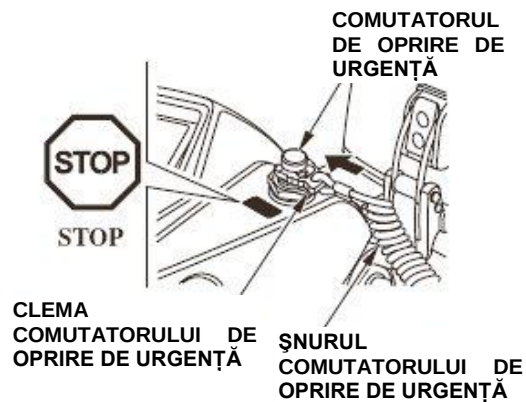
Lăsați maneta de ralanti rapid în poziția Start (complet coborâtă).



6. Așezați rotorul ACG astfel încât decupările să se afle pe partea dreaptă și stângă rotorului ACG după cum este indicat în figură. Legați nodul la capătul sforii starterului (accesoriu) și înfășurați frânghia starterului o dată și jumătate în sens invers acelor de ceasornic pe șanțul rotorului ACG.

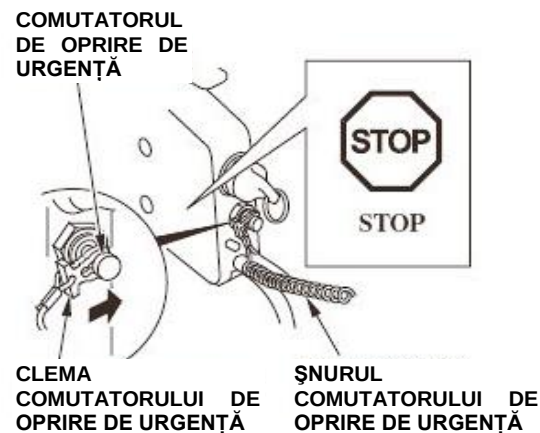
PORNIREA MOTORULUI

(Tipul H)



7. Conectați clema comutatorului de oprire de urgență de la unul din capetele șnurului la comutatorul de oprire de urgență. Celălalt capăt al șnurului trebuie atașat de persoana care va manevra ambarcațiunea.

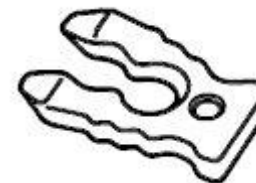
(Tipul R1)



OBSERVAȚIE:

Motorul nu va porni decât dacă clema comutatorului de oprire de urgență este conectată la respectivul comutator.

Clemă de rezervă a comutatorului de oprire de urgență



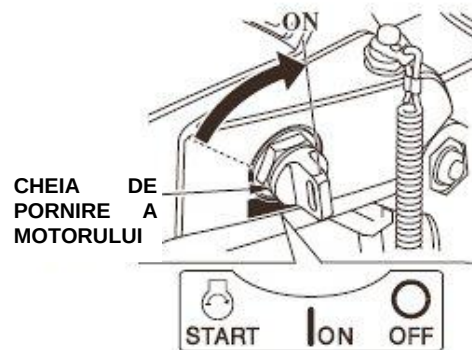
O clemă de rezervă a comutatorului de oprire de urgență este disponibilă:

Tipul R1: în cutia telecomenzii (a se vedea pagina 28).

Tipul H: în geanta pentru unelte (a se vedea pagina 108).

PORNIREA MOTORULUI

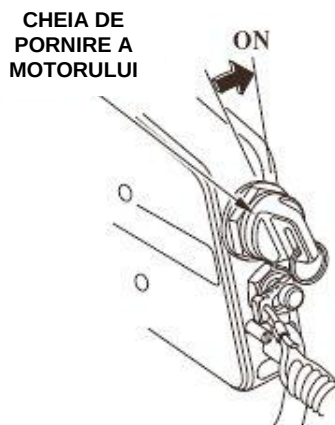
(Tipul H)



8. Cheia de pornire trebuie trecută în poziția On.

ANUNȚ:

Elicea trebuie coborâtă în apă, întrucât funcționarea motorului în afara apei va defecta pompa de apă și va supraîncălzi motorul.



DIRECȚIA DE TRAGERE



9. Trageți ușor frânghia starterului de urgență până când simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți ferm în direcția săgeții după cum este indicat în figura de mai sus.

Dacă motorul nu pornește, consultați secțiunea cu privire la posibilele probleme care pot apărea la pagina 135 din manualul de față.

⚠️ AVERTISMENT

Părțile mobile expuse pot duce la răni grave. Aveți mare grijă la instalarea capacului motorului. Nu puneți în funcțiune motorul suspendat fără capacul motorului montat.

PORNIREA MOTORULUI

10. Lăsați capacul ACG demontat și puneți capacul motorului. Blocați clemele de fixare ale capacului motorului.

11. Atașați în mod corespunzător șnurul comutatorului de oprire de urgență de persoana care conduce ambarcațiunea și duceți ambarcațiunea în cel mai apropiat port.

12. După ce v-ați întors în port, contactați cel mai apropiat distribuitor autorizat de motoare suspendate Honda și efectuați următoarele:

- Verificați sistemul electric.
- Distribuitorul trebuie să vă reasambleze piesele scoase la procedura de pornire de urgență.

8. OPERARE

Procedura de rodaj

Perioada de rodaj : 10 ore

Operația de rodaj permite suprafețelor conjugate ale părților mișcătoare să se uzeze uniform și să asigure astfel performanța corespunzătoare și viață mai lungă motorului exterior.

Rodați noul dumneavoastră motor exterior, după cum urmează:

Primele 15 minute :

Acționați motorul exterior la viteză de tragere. Folosiți cantitatea minimă de accelerație pentru a acționa barca la viteză sigură de tragere.

Următoarele 45 de minute:

Acționați motorul exterior până la maximum de 2000 la 3000 min⁻¹ (rotații per minut) sau 10% până la 30% din accelerație.

Următoarele 60 de minute :

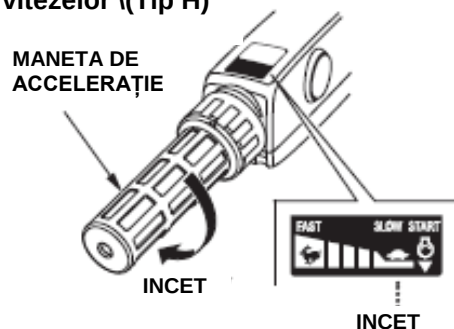
Acționați motorul exterior până la maximum de 4000 până la 5000 min⁻¹ (rotații per minut) sau 50% până la 80% din accelerație. Scurte perioade cu accelerație maximă sunt acceptabile, dar nu acționați motorul în mod continuu la accelerație maximă.

Următoarele 8 ore :

Evitați funcționarea continuă la accelerație maximă (100% accelerație). Nu acționați motorul exterior la accelerație maximă mai mult de 5 minute o dată. Pentru bărcile care planează cu ușurință, aduceți barca până la planare apoi reduceți accelerația până la reglările specifice de rodaj numite mai sus.

OPERARE

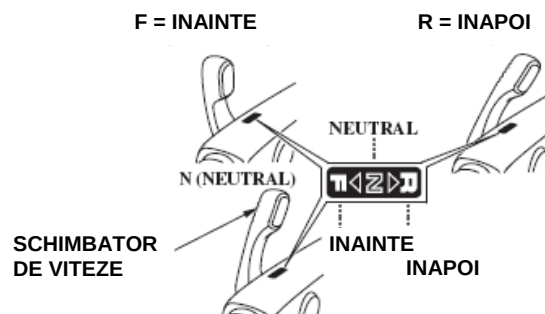
Schimbarea vitezelor (Tip H)



Levierul schimbătorului de viteze are trei poziții :
INAINTE, NEUTRU și INAPOI.
Un indicator la baza levierului schimbătorului de viteze se aliniază cu imaginea atașată la mânerul echei.

⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă că efectuați operația de schimbare a vitezelor la viteză redusă a motorului. Schimbarea vitezei la viteză mare a motorului va deteriora sistemul de angrenare. Asigurați-vă că viteza a fost schimbată în siguranță, apoi acționați maneta de accelerație pentru a ridica viteza motorului.



1. Aliniați indicatorul de pe mânerul echei cu poziția INCET/SLOW pe maneta de accelerație pentru a scădea viteza motorului.

NOTĂ:

Mecanismul accelerației este proiectat pentru a limita accelerația INAPOI și NEUTRU. Nu întoarceți cu forță maneta de accelerație în direcția REPEDE/FAST. Accelerația poate fi deschisă la REPEDE/FAST numai în viteza INAINTE/FORWARD.

Asigurați-vă că maneta de înclinare este în poziția BLOCARE/LOCK (Tipul G)

2. Mutați levierul schimbătorului de viteze pentru a angrena viteza dorită.

OPERARE

Direcția (tip H)

INTOARCERE
LA DREAPTA



Mutați maneta
echei la stânga

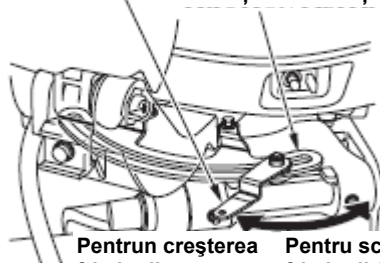
INTOARCERE
LA STANGA



Mutați maneta
echei la dreapta

Direcționați prin mutarea manetei echei în sens opus direcției în care doriți ca barca să se întoarcă.

REGULATORUL FRICTIUNII DIRECȚIEI
PLĂCUȚA DE FRICTIUNE



Pentru creșterea
fricțiunii
(BLOCARE)

Pentru scăderea
fricțiunii (LIBER)

Folosiți regulatorul fricțiunii direcției pentru a vă ajuta să păstrați un curs constant în timpul croazierei.

Mutați regulatorul la direcția BLOCARE/LOCK pentru a crește fricțiunea direcției, pentru a păstra un curs constant.

Mutați regulatorul la poziția LIBER/FREE pentru a scădea fricțiunea, pentru o întoarcere ușoară.

NOTĂ:

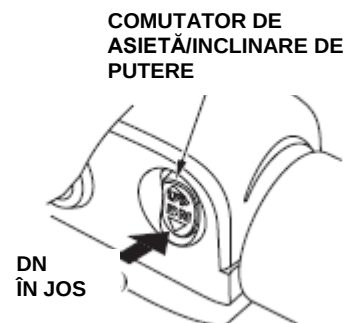
Nu aplicați unsoare sau ulei pe plăcuța de fricțiune. Unsoarea sau uleiul vor reduce fricțiunea regulatorului.

(Tip R)

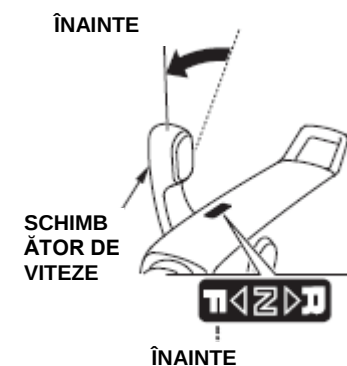
Direcționați barca în același mod ca un automobil.

OPERARE

FUNCȚIONAREA Croazieră (tip H)

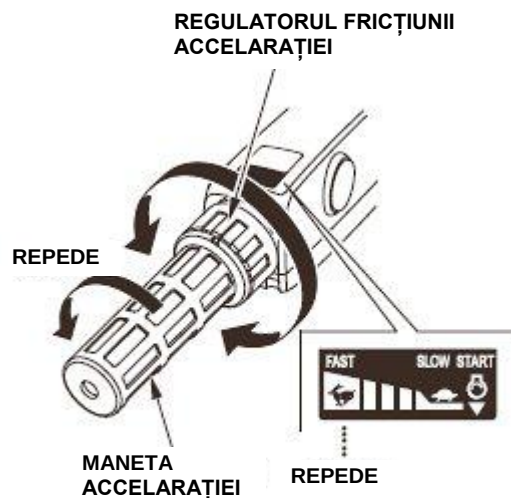


1. Pe tipurile T apăsați patea DN (în jos/down) a comutatorului de asietă/înclinare a puterii și echilibrați motorul în cea mai de jos poziție.



2. Cu levierul schimbătorului de viteze în poziția ÎNAINTE / FORWARD.

OPERARE



3. Intoarceți maneta accelerației în direcția REPEDE/FAST pentru a crește viteza. Pentru economie de combustibil, deschideți accelerația la aproximativ 80%.

Pentru a păstra accelerația constantă, întoarceți regulatorul de fricțiune în sensul acelor de ceasornic. Pentru a elibera accelerația pentru un control manual mai bun, întoarceți regulatorul de fricțiune în sens invers acelor de ceasornic

NOTĂ:

* Când navigați cu accelerația la maxim, notați că viteza motorului trebuie să fie în domeniul BF40D: între 5000 min⁻¹ (rotații per minut) și 6000min⁻¹(rotații per minut), BF50D: între 5500min⁻¹ (rotații per minut) și 6000min⁻¹(rotații per minut)

* Dacă simțiți că viteza motorului crește când corpul navei sare sau apare ventilarea elicei, reveniți cu accelerația la partea inferioară de viteză.

* Vezi "Selectarea elicei"(pagina 49) pentru relația dintre elice și viteza motorului.

⚠ ATENȚIE

Nu operați motorul fără carcasa sa. Părțile mișcătoare expuse pot cauza rănirea; apa poate deteriora motorul.

NOTĂ:

Pentru cea mai bună performanță, pasagerii și echipamentul trebuie distribuiți uniform, pentru a echilibra barca.

OPERARE

NOTĂ:

* Când navigați cu accelerația la maxim, notați că viteza motorului trebuie să fie în domeniul BF40D: între 5000 min^{-1} (rotații per minut) și 6000 min^{-1} (rotații per minut), BF50D: între 5500 min^{-1} (rotații per minut) și 6000 min^{-1} (rotații per minut)

* Dacă simțiți că viteza motorului crește când corpul navei sare sau apare ventilarea elicei, reveniți cu accelerația la partea inferioară de viteză.

* Vezi "Selectarea elicei" (pagina 49) pentru relația dintre elice și viteza motorului.

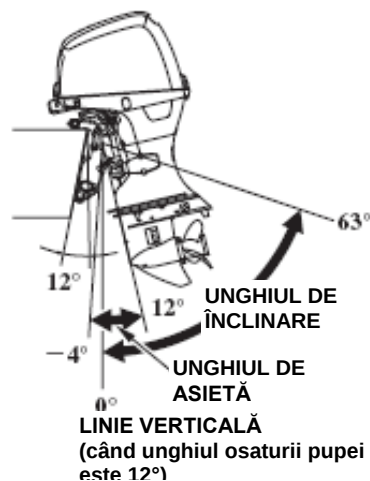
⚠ ATENȚIE

Nu operați motorul fără carcasa sa. Părțile mișcătoare expuse pot cauza rănirea; apa poate deteriora motorul.

NOTĂ:

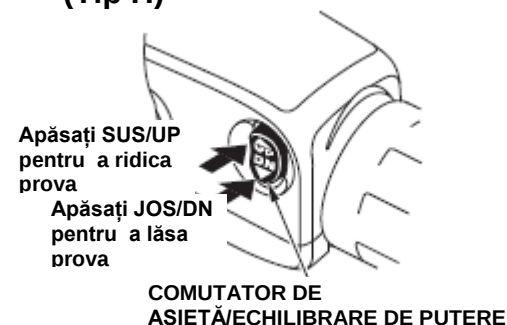
Pentru cea mai bună performanță, pasagerii și echipamentul trebuie distribuiți uniform, pentru a echilibra barca.

Echilibrarea motorului



Tipurile BF40D/50D sunt echipate cu sistem de asietă / înclinare care pot ajusta unghiul motorului (unghiul de asietă/înclinare) în timpul croazierii și acostării. Unghiul motorului mai poate fi ajustat în timpul croazierii și accelerării pentru a obține viteza maximă și direcționarea optimă și economie de combustibil.

(Tip H)



(Tip R1)



Apăsați fie SUS/UP sau JOS/DN pe comutatorul de asietă/înclinare și înclinați motorul la poziția cea mai bună, în concordanță cu condițiile de croazieră.

OPERARE

Comutatorul de asietă/înclinare de putere, acționează când este apăsat, și se oprește când comutatorul este eliberat.

Pentru a ridica puțin în sus, apăsați pe SUS/UP o clipă, dar cu suficientă putere.

Pentru a coborî puțin în jos, apăsați pe DN (jos) în același mod.

ATENȚIE

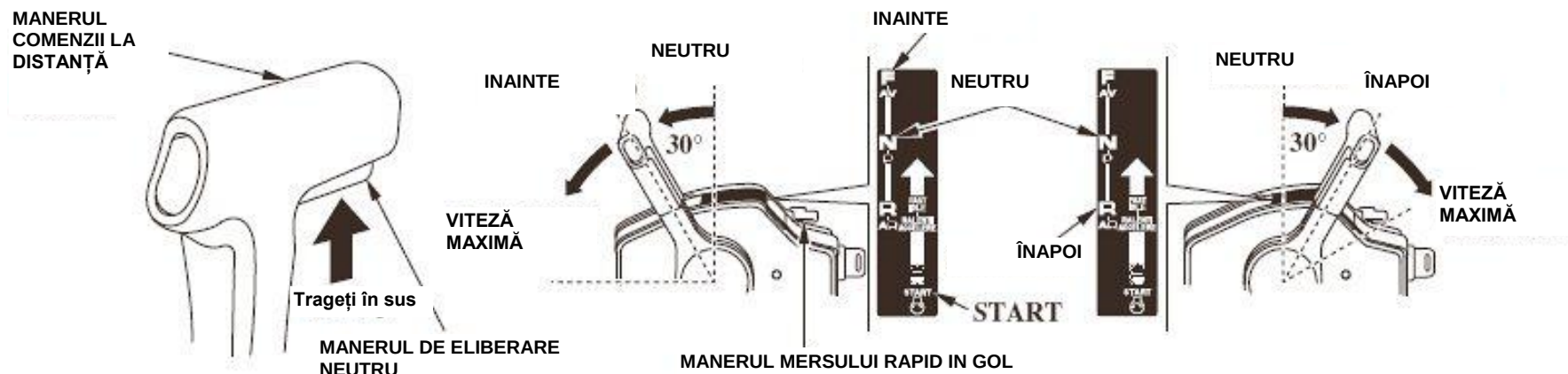
- **Unghiul necorespunzător de echilibrare rezultă în condiții instabile de dirijare.**
- **Nu reglați excesiv în timpul croazierei prin valuri violente, sau se poate provoca un accident.**
- **Unghiul excesiv de asietă poate rezulta în cavitația și accelerarea elicei, iar asietă în sus excesivă a motorului poate cauza defectarea pompei de apă.**

NOTĂ:

- Scădeți unghiul de asietă la întoarceri cu viteză mare pentru a reduce posibilitatea ventilației elicei.
- Unghiul necorespunzător de asietă poate rezulta în condiții instabile de direcție.

OPERARE

Schimbarea vitezei (tip R)



⚠ ATENȚIE

Evitați acționarea bruscă a mânerului comenzii la distanță. Acționați-l cu moderație. Acționați mânerul comenzii la distanță și ridicați viteza motorului după ce v-ați asigurat că viteza a fost schimbată în siguranță.

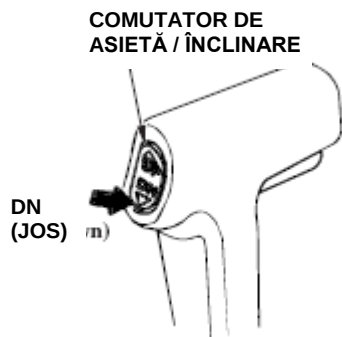
Asigurați-vă că mânerul de înclinare este în poziția BLOCAT/LOCK (tipul G).

Când trageți de mânerul de eliberare din poziția neutră, mutați mânerul comenzii la distanță aproximativ 30 ° spre poziția INAINTE/FORWARD sau ÎNAPOI/REVERSE pentru a angrena viteza dorită. Mutând mânerul comenzii la distanță mai mult de aproximativ 30 ° va crește accelerația și viteza bărcii. Mânerul comenzii la distanță nu se va mișca până ce mânerul de eliberare din poziția neutră nu este tras în sus.

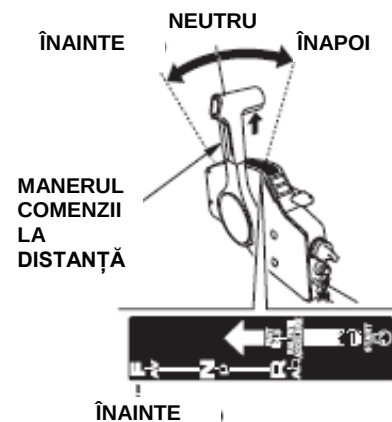
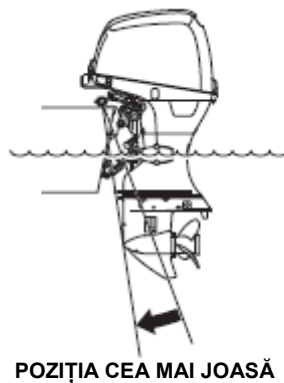
OPERARE

Croazieră (tipul R)

(Tipul R1)



1. Pe tipul T, apăsați DN (jos/down) pe comutatorul de asietă/înclinare și echilibrați motorul la cea mai joasă poziție.

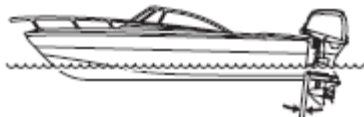


2. Mutați mânerul comenzii la distanță din poziția NEUTRU/NEUTRAL spre poziția ÎNAINTE/FORWARD.

Mutând aproximativ 30° se angrenează viteza. Mutând mânerul comenzii la distanță mai mult se deschide accelerația și crește viteza motorului. Pentru economia de combustibil, deschideți accelerația aproximativ 80%.

OPERARE

ASIETA MOTORULUI PREA JOASĂ



ASIETA MOTORULUI PREA ÎNALTĂ



ASIETĂ CORECTĂ



Când navigați

- (A) În vânt puternic, echilibrați parțial în jos motorul pentru a aduce prova la același nivel și a îmbunătăți stabilitatea bărcii.
- (B) Cu vânt prielnic, echilibrați parțial în sus motorul, pentru a ridica prova și a îmbunătăți stabilitatea bărcii.
- (C) Prin valuri violente, nu echilibrați prea jos motorul sau prea sus pentru a evita condiția de direcție instabilă.

OPERARE

Indicator de asietă (tip echipat sau echipament opțional)

Indicatorul de asietă indică unghiul de echilibrare al motorului. Referitor la indicatorul de asietă, apăsați porțiunea SUS/UP și JOS/DN ale comutatorului de asietă/înclinare de putere pentru a ajusta unghiul de echilibrare al motorului pentru a obține performanță și stabilitatea bărcii.

Ilustrația reprezintă tipul R1. Realizați aceleași proceduri pentru celelalte tipuri.

⚠ ATENȚIE

Când barca are montate două motoare exterioare, ajustați cu comutatorul de pe partea mânerului de comandă.

Ajustarea cu comutatorul de pe partea consolei va împărți echilibrul între motoarele exterioare drept și stâng, care va afecta în mod advers operaționalitatea și stabilitatea motoarelor exterioare.

PROVA PEA JOASĂ DIN CAUZA 1. INCĂRCĂRII DIN FAȚĂ

2. MOTOR ECHILIBRAT PEA JOS



Tahometru digital



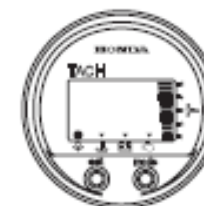
Cu motorul echilibrat jos, aparatul de măsurare a echilibrării va citi după cum este arătat. Pentru a ridica prova, creșteți unghiul de asietă al motorului prin apăsarea porțiunii SUS/UP a echilibrării asietei/comutatorului de înclinare.

PROVA PEA ÎNALȚĂ DIN CAUZA 1. INCĂRCĂRII DIN SPATE

2. MOTOR ECHILIBRAT PEA SUS



Tahometru digital



Cu motorul echilibrat sus, aparatul de măsurare a echilibrării va citi după cum este arătat. Pentru a coborî prova, descreșteți unghiul de asietă al motorului prin apăsarea porțiunii DN(jos) a comutatorului de asietă/înclinare.

OPERARE

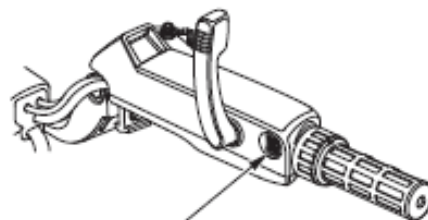
Inclinarea motorului (tip T)

Inclinați motorul pentru a preveni elicea și cutia de viteze să lovească fundul când barca este trasă pe uscat sau oprită în apă cu adâncime mică.

Vă rugăm înclinați simultan, când montați tipul dual de motor exterior.

1. Mutați levierul schimbătorului de viteze sau mânerul comenzii la distanță la poziția NEUTRU/NEUTRAL și opriți motorul.
2. Apăsăți SUS/UP pe comutatorul de înclinare și înclinați motorul în conformitate cu cea mai bună poziție.

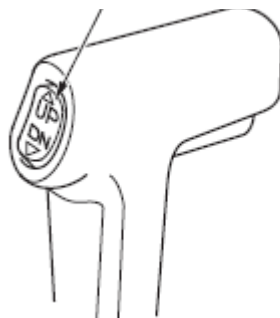
(Tipul H)



COMUTATOR DE ASIETĂ/INCLINARE DE PUTERE

(Tipul R1)

COMUTATOR DE ASIETĂ/INCLINARE DE PUTERE

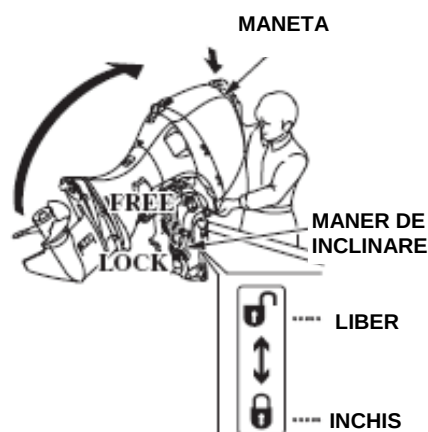


Inclinarea motorului (tipul G)

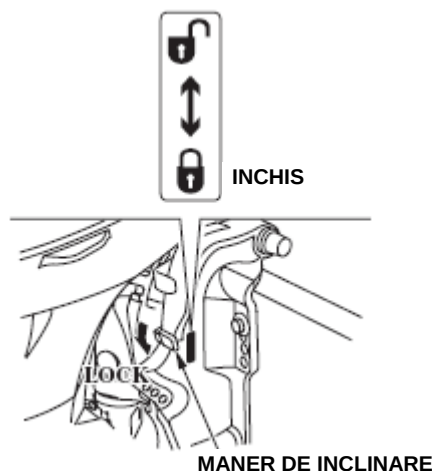
Inclinați motorul pentru a preveni elicea și cutia de viteze de lovirea fundului când barca este trasă pe uscat sau oprită în apă cu adâncime mică.

1. Mutați levierul schimbătorului de viteze sau mânerul comenzii la distanță la poziția NEUTRU/NEUTRAL și opriți motorul.

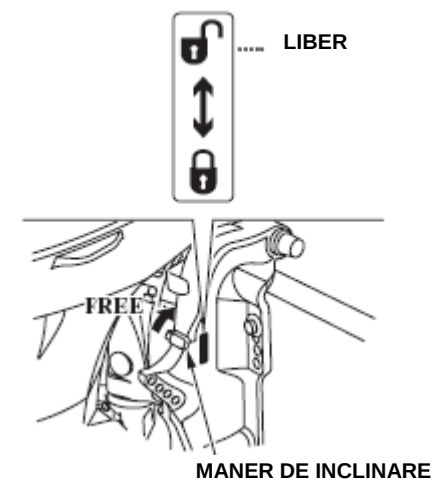
OPERARE



2. Mutați mânerul de înclinare în poziția LIBER/FREE. Țineți mânerul carcasei motorului și ridicați motorul. (Motorul exterior poate fi înclinat în etape.



3. Cu motorul exterior înclinat în sus la poziția desemnată, mutați mânerul de înclinare la poziția INCHIS/LOCK pentru a bloca motorul în poziție.



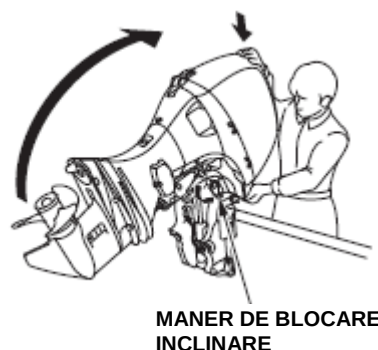
4. Pentru a readuce motorul în poziție verticală, mutați mânerul de înclinare la poziția LIBER/FREE, înclinați parțial în sus motorul prin ținerea manetei carcasei motorului, și coborâți cu blândețe motorul la poziția desemnată.

⚠ ATENȚIE

Așezați corect mânerul de înclinare în poziția LIBER/INCHIS (FREE/LOCK).

OPERARE

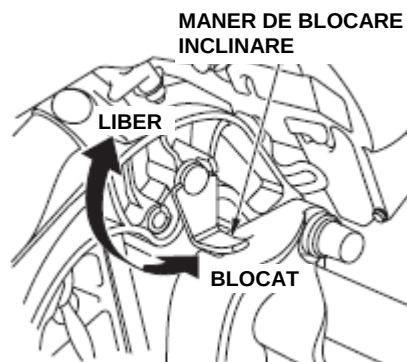
Ancorarea



Inclinați în sus motorul exterior folosind mânerul de blocare a înclinării când ancorați barca. Comutați levierul schimbătorului de viteze sau mânerul comenzii la distanță în poziția NEUTRU/NEUTRAL și opriți motorul înainte de a înclina în sus motorul exterior.

NOTĂ:

Înainte de înclinarea în sus, lăsați motorul exterior în poziția de funcționare pentru un minut după oprirea motorului, pentru a se scurge apa din motor.



Tipul T

1. Ridicați motorul cât de mult se poate folosind comutatorul de asietă/inclinare de putere.
2. Mutați mânerul de blocare al înclinării în poziția BLOCARE/LOCK și coborâți motorul exterior până ce mânerul de blocare vine în contact cu brachetul pupei.
3. Pentru a lăsa în jos, ridicați motorul exterior atât cât se poate, folosind comutatorul de asietă/inclinare de putere și

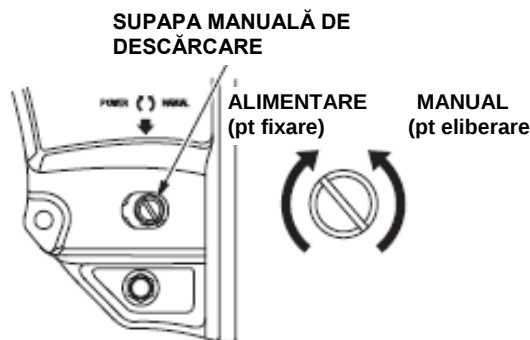
Mutați mânerul de blocare a înclinării în poziția LIBER/FREE.

Tipul G

1. Mutați mânerul de înclinare la poziția LIBER/FREE și ridicați motorul exterior cât de mult se poate prin apucarea lui de mânerul carcasei motorului.
2. Mutați mânerul de blocare a înclinării în poziția BLOCARE/LOCK și coborâți ușor motorul exterior.
3. Mutați mânerul de blocare a înclinării în poziția BLOCARE/LOCK.
4. Pentru a înclina în jos, mutați mânerul de înclinare în poziția LIBER/FREE, în timp ce ridicați motorul exterior la poziția desemnată, și mutați mânerul de înclinare la poziția BLOCARE/LOCK.

OPERARE

Supapa manuală de descărcare



Când sistemul de asietă/înclinare nu funcționează din cauza bateriei descărcate sau motorul asietei/înclinării de putere este defect, motorul exterior poate fi înclinat în sus sau în jos manual, prin acționarea supapei manuale de descărcare. Pentru a înclina manual motorul exterior, întoarceți supapa manuală de descărcare sub brachetul pupei două întoarceri și jumătate în sens opus acelor de ceasornic, folosind o șurubelniță.

ANUNȚ:

Nu slăbiți supapa manuală de descărcare mai mult de două întoarceri și jumătate, sau motorul exterior nu va putea fi înclinat în sus când supapa manuală de descărcare este restrânsă.

După înclinarea manuală în sus /în jos, închideți supapa manuală de descărcare pentru a bloca motorul în poziție.

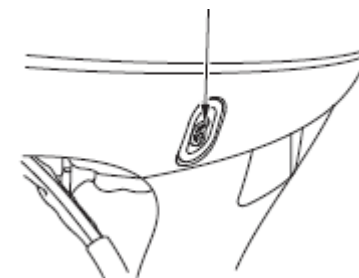
Verificați ca să nu fie nimeni sub motorul exterior înainte de a deschide supapa manuală de descărcare. Dacă supapa manuală de descărcare este slăbită (întoarsă în sens opus acelor de ceasornic) când motorul exterior este înclinat în sus, motorul exterior va bascula brusc în jos.

⚠ ATENȚIE

Supapa manuală de descărcare trebuie strânsă în siguranță înainte de funcționarea motorului, sau motorul s-ar putea înclina când funcționează în sens invers.

Comutatorul puterii de înclinare (tipul T)

BUTON DE ÎNCLINARE



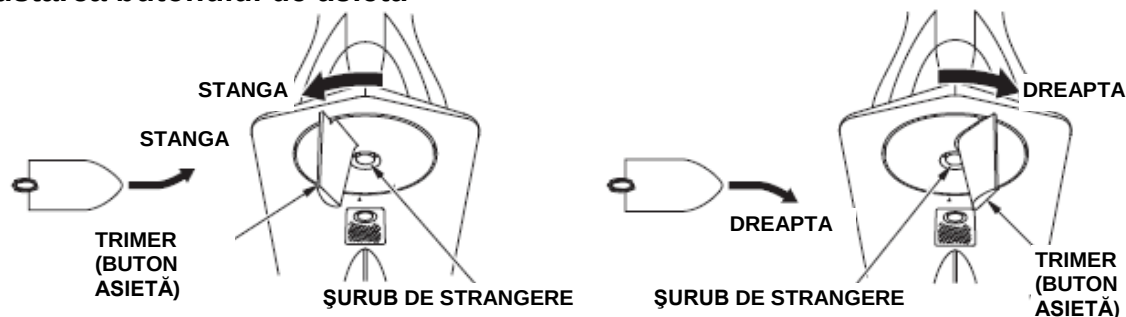
1. Când sunteți departe de comutatorul asietei/înclinării de putere de pe partea mânerului de comandă, puteți acționa comutatorul de înclinare de pe partea motorului exterior. Funcționarea comutatorului este aceeași ca și a comutatorului de asietă/înclinare a puterii pe partea mânerului de comandă.

⚠ ATENȚIE

Nu acționați acest comutator de înclinare de pe motorul exterior în timpul navigației.

OPERARE

Ajustarea butonului de asietă



Trimerul este furnizat pentru a ajusta “cuplului de virare” care este o reacție a rotației elicei sau cuplului elicei. Dacă în timpul unei întoarceri la viteză mare este cerută o cantitate inegală de efort pentru a întoarce barca la dreapta sau la stânga, ajustați trimerul astfel încât să fie cerută o cantitate egală de efort. Distribuți uniform încărcătura în barcă, și mergeți cu barca drept, la viteză maximă. Întoarceți ușor volanul de direcție /maneta, atât pentru întoarcerile la dreapta cât și pentru cele la stânga, pentru a determina cantitatea de efort cerută.

Slăbiți șuruburile de strângere pentru a ajusta trimerul.

Dacă este cerut mai puțin efort pentru a efectua întoarceri la stânga :

Slăbiți șurubul de strângere al trimerului și întoarceți capătul din spate al trimerului către stânga. Strângeți bine șurubul.

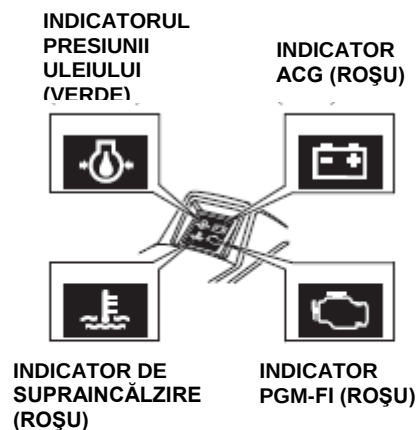
Dacă este cerut mai puțin efort pentru a efectua întoarceri la dreapta:

Slăbiți șurubul de strângere al trimerului și întoarceți capătul din spate al trimerului către dreapta. Strângeți bine șurubul.

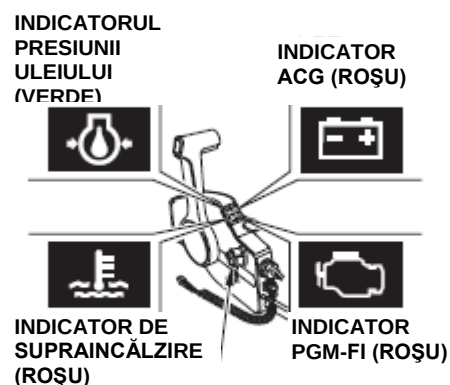
Efectuați mici ajustări o dată și re-testați. Ajustarea incorectă a trimerului poate cauza direcție inversă.

OPERARE

Sistemul de protecție al motorului <Presiunea uleiului motorului, Supraîncălzirea, PGM-FI și sistemul de avertizare ACG>

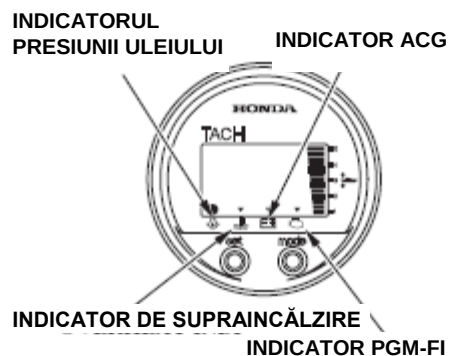


alarmă internă
(Tipul H)



alarmă internă
(Tipul R1)

TAHOMETRU DIGITAL (Tip R)



Dacă presiunea uleiului motorului cade și/sau motorul se supraîncălzește fie unul sau ambele sisteme de avertizare ar putea fi activate.

Când este activat unul dintre sisteme, viteza motorului va scădea gradat și indicatorul presiunii uleiului se va reveni pe INCHIS/OFF iar indicatorul de supraîncălzire va reveni pe PORNIT/ON. O alarmă sonoră continuă va suna pe toate tipurile de alarme.

Viteza motorului nu poate fi crescută cu o accelerație mai mare, până când defecțiunea nu este corectată.

Când defecțiunea este corectată, viteza motorului va crește gradual.

Dacă motorul se supraîncălzește, motorul se va opri în 20 de secunde după ce sistemul de protecție al motorului va limita viteza motorului.

Fiecare sistem de avertizare al PGM-FI, ACG, presiunea uleiului și supraîncălzirea este activat după cum este descris în tabelul următor.

OPERARE

Sistem	LUMINI INDICATOARE				Alarma sonoră
Simptom	Presiune ulei (verde)	Supraîncălzirea (roșu)	ACG (roșu)	PGM-FI (roșu)	SISTEM CORESPONDENT
La pornire	Pornit/ON (2 sec)	Pornit/ON (2 sec)	Pornit/ON	Pornit/ON (2 sec)	Cu cheia motorului întoarsă la PORNIT/ON(de 2 ori)
În timpul funcționării	PORNIT/ON	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF
Presiune redusă a uleiului	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	PORNIT/ON (continuu)
Supraîncălzire	PORNIT/ON	PORNIT/ON	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	PORNIT/ON (continuu)
Avertizare ACG	PORNIT/ON	OPRIT/OFF	PORNIT/ON	OPRIT/OFF	Alternând PORNIT/ON și OPRIT/OFF(la intervale lungi)
Avertizare PGM-FI	PORNIT/ON*	OPRIT/OFF*	OPRIT/OFF	PORNIT/ON	Alternând PORNIT/ON și OPRIT/OFF(la intervale lungi)

NOTĂ:

Câte un indicator și/sau alarmă sonoră vor fi activate în același timp din cauza apariției defecțiunii.

*Poate clipi ocazional din cauza apariției defecțiunii.

OPERARE

Sistem	INDICATOR				Alarma sonoră
Simptom	Presiune ulei Indicator (1)	Supraîncălzirea Indicator (1)	ACG Indicator (1)	PGM-FI Indicator (1)	SISTEM CORESPONDENT
La pornire	Pornit/ON (2 sec)	Pornit/ON (2 sec)	Pornit/ON (2 sec)	Pornit/ON (2 sec)	Cu cheia motorului întoarsă la PORNIT/ON(de 2 ori)
În timpul funcționării	PORNIT/ON	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF
Presiune redusă a uleiului	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	PORNIT/ON (continuu)
Supraîncălzire	PORNIT/ON	PORNIT/ON	OPRIT/OFF	OPRIT/OFF	PORNIT/ON (continuu)
Avertizare ACG	PORNIT/ON	OPRIT/OFF	PORNIT/ON	OPRIT/OFF	Alternând PORNIT/ON și OPRIT/OFF(la intervale lungi)
Avertizare PGM-FI	PORNIT/ON*	OPRIT/OFF*	OPRIT/OFF	PORNIT/ON	Alternând PORNIT/ON și OPRIT/OFF(la intervale lungi)

NOTĂ:

Câte un indicator și/sau alarmă sonoră vor fi activate în același timp din cauza apariției defecțiunii.

*Poate clipi ocazional din cauza apariției defecțiunii.

OPERARE

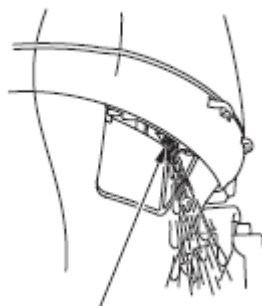
Când sistemul de avertizare al presiunii uleiului este activat :

1. Opriți imediat motorul și verificați nivelul uleiului motorului (vezi pagina 51)
2. Dacă uleiul este la nivelul recomandat, reporniți motorul. Dacă sistemul de avertizare al presiunii uleiului se oprește după 30 de secunde, sistemul este normal.

NOTĂ:

Dacă supapa de admisie a fost închisă brusc după navigare cu accelerație maximă, viteza motorului poate cădea sub viteza specificată de mers în gol. Aceasta poate provoca activarea pe moment a sistemului de avertizare a presiunii uleiului.

3. Dacă sistemul de avertizare al presiunii uleiului stă activ după 30 de secunde, reîntoarceți la cel mai apropiat debarcader și contactați cel mai apropiat furnizor autorizat de motoare exterioare Honda.



ORIFICIUL DE VERIFICARE AL APEI DE RĂCIRE

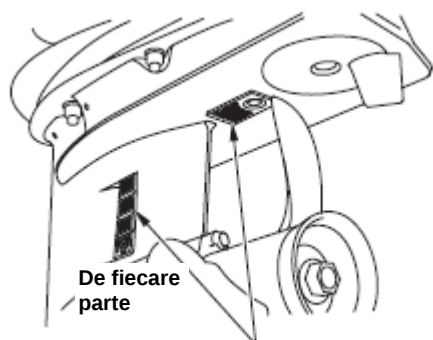
Când este activat sistemul de avertizare al supraîncălzirii:

1. Reîntoarceți imediat levierul schimbătorului de viteze sau maneta comenzii la distanță în poziția N/Neutru. Verificați să vedeți dacă apa se scurge din orificiul de verificare al apei de răcire.
2. Dacă apa se scurge din orificiul de verificare al apei de răcire, continuați mersul în gol 30 de secunde. Dacă sistemul de avertizare al supraîncălzirii se oprește după 30 de secunde, sistemul este normal.

NOTĂ

Dacă motorul este oprit după ce a funcționat la viteză maximă, temperatura motorului poate crește peste normal. Dacă motorul este repornit, la scurt timp după ce a fost oprit, sistemul de avertizare al supraîncălzirii ar putea fi activat pe moment.

OPERARE



GURA DE ADMISIE A APEI DE RĂCIRE

3. Dacă sistemul de avertizare al supraîncălzirii stă activat, opriți motorul. Inclinați în sus motorul și verificați admisiile de apă dacă sunt obstrucționate. Dacă nu există obstrucții la admisiile de apă, reîntoarceți-vă la cel mai apropiat debarcader și contactați cel mai apropiat furnizor autorizat de motoare exterioare Honda.

Când este activat PGM-FI

1. Consultați un furnizor autorizat de motoare exterioare Honda.

Când sistemul de avertizare ACG este activat.

1. Verificați bateria (vezi pagina 115). Dacă bateria este în regulă, consultați un furnizor autorizat de motoare exterioare Honda.

OPERARE

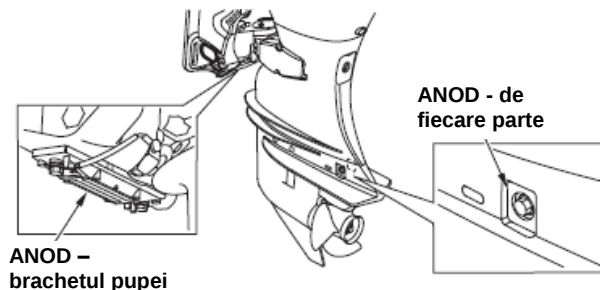
<Limitator de supraturăție>

Acest motor exterior este echipat cu limitator de supraturăție al motorului care activează când viteza motorului crește excesiv. Limitatorul de supraturăție poate fi activat în timpul croazierei, la înclinarea în sus a motorului, sau când apare ventilație în timpul unei întoarceri strânse.

Când limitatorul de supraturăție este activat :

1. Reduceți imediat accelerația și verificați unghiul de echilibrare.
2. Dacă unghiul de echilibrare este corect dar limitatorul de supraturăție stă activ, opriți motorul, verificați condiția motorului exterior, verificați să vedeți dacă elicea corectă este instalată și controlați pentru defecțiune. Corectați sau mergeți la service dacă este necesar, contactând furnizorul dumneavoastră autorizat de motoare exterioare Honda.

<Anodul>



Anodul este un material de sacrificiu care ajută la protejarea de coroziune a motorului exterior.

ANUNȚ:

Vopsirea sau acoperirea anodului va conduce la pagube de ruginire și coroziune a motorului exterior.

Mai există, de asemenea, 2 anodi mici de sacrificiu în conductele de apă ale blocului motor.

OPERARE

Funcționarea în ape cu adâncime mică

ANUNȚ:

Unghiul excesiv de asietă/înclinare în timpul funcționării poate cauza ca elicea să se ridice afară din apă și poate provoca ventilația elicei și supraturația motorului. Unghiul excesiv de asietă/înclinare mai poate deteriora pompa de apă și supraîncălzi motorul.

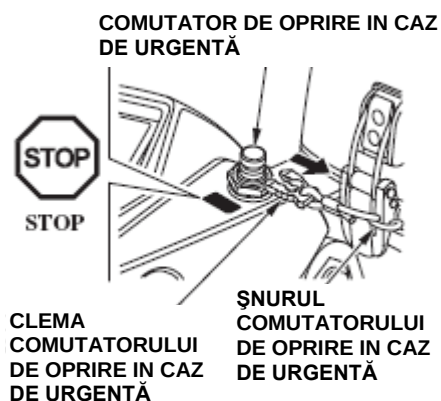
Când funcționează în apă cu adâncime mică, înclinați în sus motorul, pentru a proteja elicea și cutia de viteze de lovirea de fund (vezi pagina 85). Cu motorul înclinat în sus, acționați motorul la viteză redusă.

Monitorizați orificiul de verificare al apei de răcire pentru descărcare de apă. Asigurați-vă că motorul nu este înclinat atât de sus încât admisiile de apă să fie în afara apei.

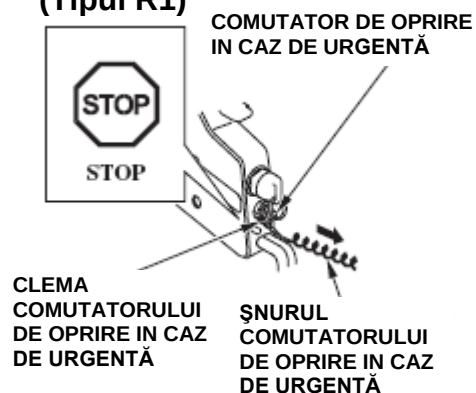
Dacă o accelerație excesivă de este folosită când se acționează în viteză înainte, motorul se va reîntoarce la tirantul de ajustare al unghiului cadrului pupei (tipul G).

9. OPRIREA MOTORULUI

Oprirea motorului în caz de urgență (Tipul H)



(Tipul R1)



Pentru a opri un motor în caz de urgență, trageți clema comutatorului de oprire în caz de urgență în afara comutatorului de oprire în caz de urgență prin tragerea șnurului comutatorului de oprire în caz de urgență.

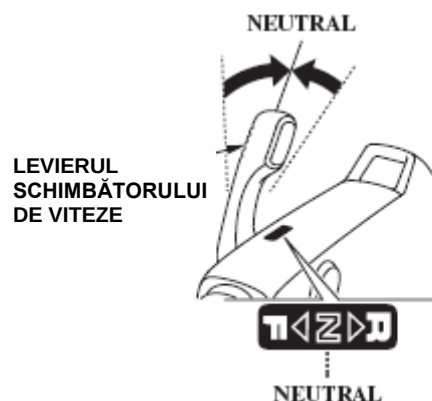
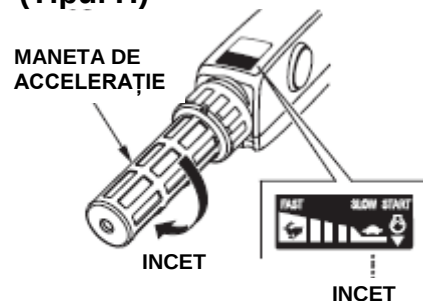
Vă sugerăm să opriți motorul ocazional în aceste mod, pentru a verifica dacă acest comutator de oprire în caz de urgență funcționează corespunzător.

Înainte de a părăsi docul, verificați funcționarea comutatorului de oprire în caz de urgență.

Întoarceți cheia comutatorului motorului la poziția OPRIT/OFF după verificarea funcționării comutatorului de oprire în caz de urgență.

OPRIREA MOTORULUI

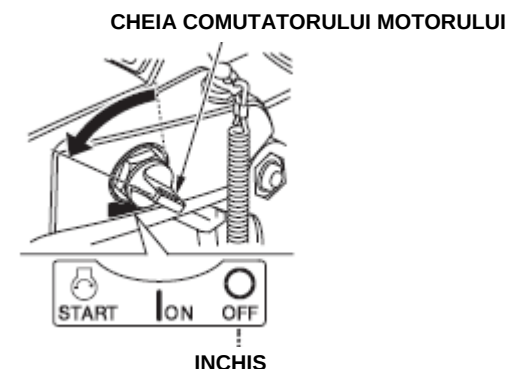
Oprirea normală a motorului (Tipul H)



1. Intoarceți maneta de accelerație în poziția INCET/SLOW și mutați levierul schimbătorului de viteze la NEUTRU/NEUTRAL.

NOTĂ

După navigare cu accelerația maximă, răciți motorul prin acționare la viteza de mers în gol, pentru câteva minute.



2. Intoarceți cheia comutatorului motorului în poziția INCHIS/OFF pentru a opri motorul.

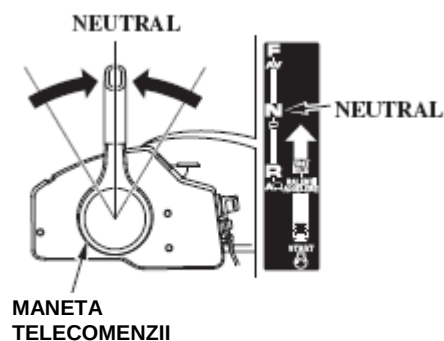
NOTĂ

În caz că motorul nu se oprește când cheia comutatorului este întoarsă la INCHIS/OFF, trageți clema comutatorului de oprire în caz de urgență în afara comutatorului de oprire în caz de urgență prin tragerea șnurului comutatorului de oprire în caz de urgență (vezi pagina 61).

3. Când barca nu este folosită, îndepărtați și depozitați cheia comutatorului motorului și clema comutatorului de oprire în caz de urgență și șnurul comutatorului de oprire în caz de urgență.

OPRIREA MOTORULUI

(Tipul R)

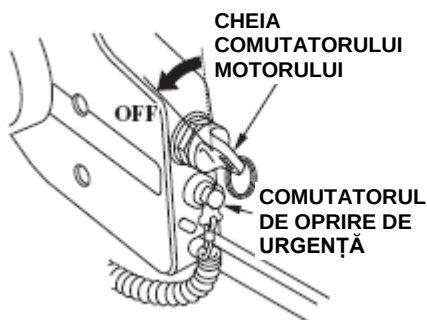


(Tipul R1)

1. Mutați maneta comenzii la distanță în poziție NEUTRU/NEUTRAL.

NOTĂ

După navigarea cu admisia complet deschisă, răciți motorul prin acționarea lui la viteza de mers în gol, pentru câteva minute.



(Tipul R1)

2. Întoarceți cheia comutatorului motorului în poziția INCHIS/OFF pentru a opri motorul.

NOTĂ

În caz că motorul nu se oprește când cheia comutatorului este întoarsă la INCHIS/OFF, trageți clema comutatorului de oprire în caz de urgență în afara comutatorului de oprire în caz de urgență prin tragerea șnurului comutatorului de oprire în caz de urgență (vezi pagina 65).

10. TRANSPORTAREA

Deconectarea conductei de combustibil

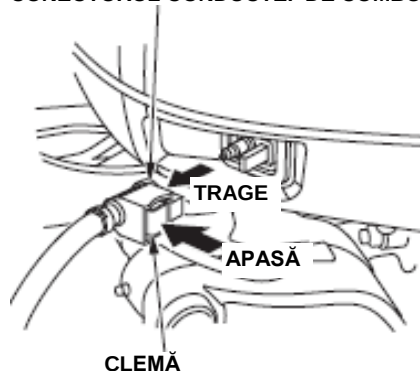
Înainte de transportarea motorului, deconectați și îndepărtați conducta de combustibil urmând procedura.

⚠️ AVERTISMENT

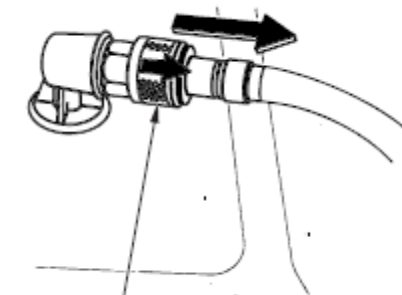
Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, cauzând răni grave sau moartea.

- **Fiți atenți să nu vărsați combustibil. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă s-a vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de depozitarea sau transportarea motorului.**
- **Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scântei acolo unde combustibilul este scurs sau depozitat.**

CONECTORUL CONDUCTEI DE COMBUSTIBIL



1. În timp ce apăsați clema conectorului conductei de combustibil, trageți conectorul conductei de combustibil și deconectați-l de la îmbinarea laterală a motorului exterior.



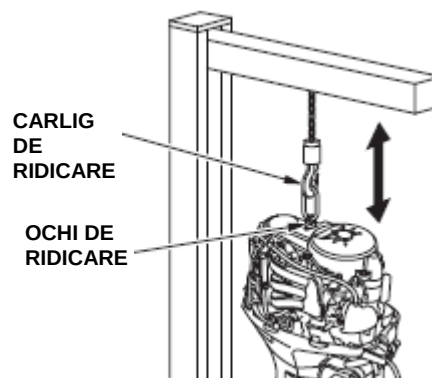
CONECTORUL CONDUCTEI DE COMBUSTIBIL

2. Când trageți capacul conectorului conductei de combustibil, trageți conectorul conductei de combustibil pentru a deconecta conectorul conductei de combustibil de la rezervorul de combustibil.

TRANSPORTAREA

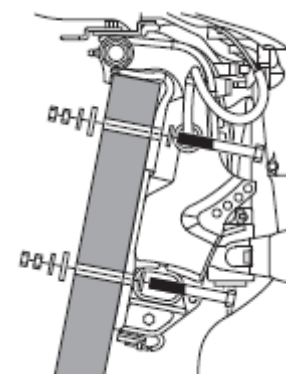
⚠ ATENȚIE

Nu transportați motorul exterior de carcasa motorului. Carcasa motorului poate fi deblocată și motorul exterior poate cădea, rezultând rănire accidentală sau deteriorare.



Când transportați motorul exterior pe un vehicul, efectuați următoarele :

1. Îndepărtați carcasa motorului (vezi pagina 50) și scurgeți separatorul de vapori (vezi pagina 130).
2. Așezați cârligul de ridicare în ochiului de ridicare și ridicați motorul exterior pentru a-l îndepărta de pe barcă.



3. Fixați motorul exterior pe un postament al motorului exterior cu șuruburi și piulițe.

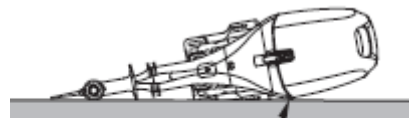
TRANSPORTAREA



**POSTAMENTUL MOTORULUI
EXTERIOR**

4. Indepărtați cârligul de ridicare și reinstalați carcasa motorului.

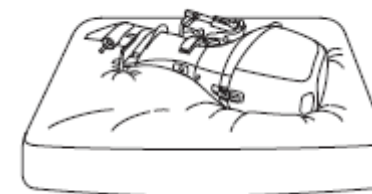
**Transportul și depozitarea pe orizontală:
Rezemați motorul pe protecția
carcasei.**



PROTECȚIA CARCASEI

⚠ ATENȚIE

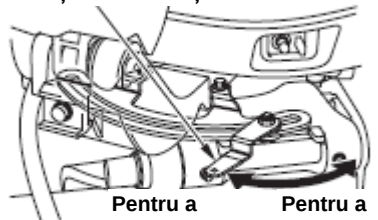
Înainte de transportarea orizontală a motorului exterior, asigurați-vă că ați scurs benzina și uleiul din motorul exterior după cum ați fost instruiți la paginile 111 și 130.



Când așezați orizontal motorul exterior pentru a fi transportat, asigurați-vă că așezați burete sau cârpe sub motorul exterior pentru a-l proteja de impact și defectare.

Remorcarea (Tipul H)

REGULATORUL
FRICȚIUNII DIRECȚIEI



Pentru a
crește
fricțiunea
(LOCK)
(BLOCARE)

Pentru a
scădea
fricțiunea
(FREE)
(LIBER)

Când remorchează sau transportă barca cu motorul atașat, este recomandat ca motorul să rămână în poziție normală de funcționare cu poziția blocată a regulatorului fricțiunii direcției.

(Tipul R)

Când remorchează sau transportă barca cu motorul atașat, este recomandat ca motorul să rămână în poziție normală de funcționare.

ANUNȚ:

Nu remorcați sau transportați barca cu motorul în poziție înclinată. Barca sau motorul ar putea fi deteriorate grav dacă motorul cade.

Motorul trebuie remorcat în poziție normală de funcționare. Dacă există distanță insuficientă a drumului în această poziție, atunci remorcați motorul în poziție înclinată, folosind un dispozitiv de suport al motorului, cum ar fi o barieră antișoc a cadrului pupei, sau îndepărtați motorul din barcă.

11. CURĂȚAREA ȘI SPĂLAREA

Curățați și spălați cu jet de apă în întregime motorul exterior, cu apă curată după funcționarea în apă murdară sau apă sărată.

ANUNȚ:

Nu aplicați apă sau inhibitori de coroziune direct pe cureaua de transmisie și componentele electrice de sub carcasa motorului, cum ar fi cureaua de distribuție sau senzorul O2. Dacă apa sau inhibitori de coroziune penetrează aceste componente, acestea pot fi deteriorate. Înainte de a aplica un inhibitor de coroziune acoperiți cureaua și senzorul O2 cu un material de protecție pentru a preveni defectarea.

⚠ ATENȚIE

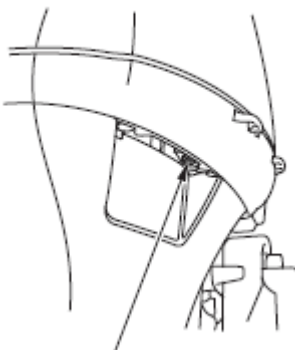
- Pentru siguranță, elicea trebuie îndepărtată.
- Asigurați-vă că motorul exterior este montat în siguranță și nu îl

lăsați nesupravegheat în timpul funcționării.

- Țineți departe de zonă copiii și animalele și fiți atenți la părțile mișcătoare în timpul acestei proceduri.

ANUNȚ:

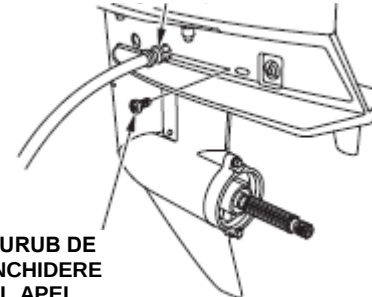
Funcționarea motorului fără apă poate cauza defectarea serioasă a motorului din cauza supraîncălzirii. Asigurați-vă că apa curge de la orificiul de verificare al apei de răcire în timp ce motorul funcționează. Dacă nu, opriți motorul și determinați cauza problemei.



ORIFICIUL DE VERIFICARE AL APEI DE RĂCIRE

Cu racordarea furtunului de apă (Parte opțională)

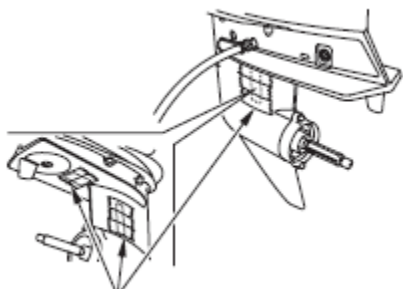
RACORDUL FURTUNULUI DE APĂ



ȘURUB DE ÎNCHIDERE AL APEI

1. Inclinați în jos motorul exterior.
2. Curățați și spălați exteriorul motorului cu apă curată.
3. Îndepărtați șurubul de închidere al apei.
4. Introduceți racordul furtunului de apă în orificiul șurubului de închidere și conectați furtunul la robinetul de racord al furtunului.

CURĂȚAREA ȘI SPĂLAREA

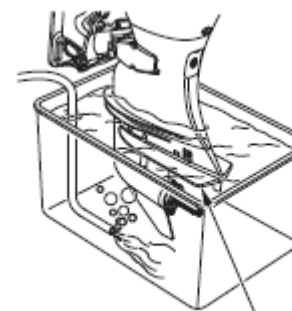


DESCHIDEREA DE ADMISIE A APEI DE RĂCIRE

5. Astupați cu bandă cele trei deschizături de admisie ale apei de răcire.
6. Indepărtați elicea (vezi pagina 125).
7. Mutați levierul schimbătorului de viteze sau levierul de comandă la poziția NEUTRU/NEUTRAL.
8. Dați drumul alimentării cu apă curată la furtun.
9. Porniți motorul și lăsați-l să meargă în poziție neutră pentru cel puțin 10 minute pentru a curăța interiorul motorului.

10. După curățare opriți motorul, apoi deconectați racordul furtunului de apă și montați șurubul cu închidere al apei.
11. Indepărtați banda de pe cele trei deschizături de admisie ale apei de răcire.
12. Inclinați în sus motorul exterior și mutați levierul de blocare a înclinării la poziția BLOCARE/LOCK.

Fără racord de furtun de apă



PLĂCUȚĂ ANTICAVITAȚIE

Când nu este folosit racordul furtunului de apă, așezați motorul exterior într-un container potrivit, cu apă curată.

1. Inclinați în jos motorul exterior.
2. Curățați și spălați exteriorul motorului cu apă curată.
3. Indepărtați elicea (vezi pagina 125).
4. Puneți motorul într-un container potrivit cu apă. Nivelul apei trebuie să fie cel puțin 4 inci deasupra plăcuței anticavitație.

CURĂȚAREA ȘI SPĂLAREA

5. Mutați levierul schimbătorului de viteze sau levierul de comandă la poziția NEUTRU/NEUTRAL.
6. Dați drumul alimentării cu apă curată la furtun.
7. Porniți motorul și lăsați-l să meargă în poziția neutru pentru cel puțin 5 minute pentru a curăța interiorul motorului.
8. După curățare, opriți motorul și închideți alimentarea cu apă.
9. Scoateți motorul exterior din container.
10. Inclinați în sus motorul exterior și mutați maneta de blocare a înclinării la poziția BLOCARE/LOCK.

12 ÎNȚREȚINEREA

Întreținerea și reglarea periodică sunt importante pentru a păstra motorul în cea mai bună condiție de funcționare. Efectuați service și inspecții în conformitate cu PROGRAMUL DE ÎNȚREȚINERE.

⚠️ AVERTISMENT

Opriți motorul înainte de a efectua orice întreținere. Dacă motorul trebuie să meargă, asigurați-vă că zona este bine ventilată. Nu lăsați niciodată motorul să meargă într-o zonă închisă sau îngustă. Eșapamentul conține monoxid de carbon otrăvitor; expunerea poate cauza pierderea cunoștinței și poate conduce la moarte. Asigurați-vă că reinstalați carcasa motorului, dacă a fost îndepărtată, înainte de a porni motorul. Blocați carcasa motorului fixând în siguranță mânerul (vezi pagina 50).

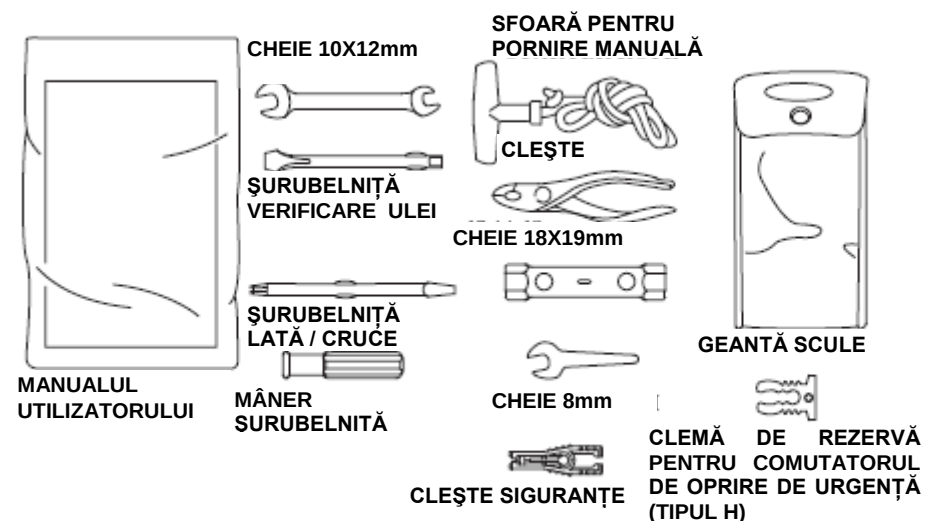
ANUNȚ:

- Dacă motorul trebuie să meargă, asigurați-vă că există apă cel puțin 100 mm (4 inci) deasupra plăcuței anticavitație, altfel, pompa de apă nu poate primi suficientă apă de răcire, și motorul se va supraîncălzi.
- Folosiți numai părți originale Honda sau echivalentul lor pentru întreținere sau reparație. Folosirea părților de schimb care nu sunt de calitate echivalentă poate deteriora motorul.

ÎNTREȚINEREA

Trusa de scule și componentele de rezervă

Următoarele scule și componente de rezervă sunt livrate cu motorul exterior, pentru SET DE SCULE eglare și reparații de urgență.



ÎNȚREȚINEREA

PROGRAM DE ÎNȚREȚINERE

PERIOADĂ REGULATĂ DE SERVICE(3) Efectuată la fiecare lună indicată sau interval ore de funcționare, oricare vine primul		Fiecare folosire	După folosire	Prima lună sau 20 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La fiecare an sau 100 de ore	La fiecare 2 ani sau 400 de ore	Referire la pagina
Articolul								
Ulei de Motor	Verificare nivel	O						51
	Schimbare			O	O			111
Ulei cutie de viteze	Schimbare			O(2)	O(2)			-
Filtru ulei motor	Inlocuit					O(2)		-
Curea de Distribuție	Verificare Reglare					O(2)		-
Cablu accelerație	Verificare Reglare			O(2)	O(2)			-
Viteză mers în gol	Verificare Reglare			O(2)	O(2)			-
Joc valvă	Verificare Reglare					O(2)		
Bujie	Verificare-reglare Inlocuire				O			113
						O		
Elice și Cui spintecat	Verificare	O						54
Anod (în afara Motorului)	Verificare	O						58
Anod (în interiorul Motorului)	Verificare						O(2)	-
Lubrifiere	Ungere			O(1)	O(1)			118
Rezervor Combustibil Și filtru rezervor	Curățat					O		122
Termostat	Verificare					O(2)		-

(1) Lubrifiați mai frecvent când folosiți motorul în apă sărată.

(2) Aceste articole ar trebui depanate de către furnizorul dumneavoastră de service.

(3) Pentru uz comercial profesional, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele corecte de întreținere.

ÎNȚREȚINEREA

PERIOADĂ REGULATĂ DE SERVICE(3) Efectuată la fiecare lună indicată sau interval ore de funcționare, oricare vine primul		Fiecare folosire	După folosire	Prima lună sau 20 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La fiecare an sau 100 de ore	La fiecare 2 ani sau 400 de ore	Referire la pagina
ARTICOLUL								
Filtru de combustibil (Partea de joasă presiune)	Verificare Înlocuire	O(5)			O		O	119
Filtru de combustibil (Partea de înaltă presiune)	Verificare Înlocuire				O(2)		O(2)	-
Conducta de combustibil	Verificare Înlocuire	O						58
La fiecare 2 ani (dacă este necesar) (2)								-
Baterie și conexiune etanșeitate cablu	Verificare nivel	O						57, 115
Șuruburi și piulițe	Verificare etanșeitate			O(2)	O(2)			-
Teavă ventilație a carterului	Verificare					O(2)		-
Țevi apă de răcire	Curățare		O(4)					-
Comutator de oprire urgență	Verificare	O						-
Scurgeri ulei motor	Verificare	O						-
Fiecare parte de operare	Verificare	O						-
Condiția motorului (6)	Verificare	O						-
Pompa de apă	Verificare					O(2)		-
Putere asietă/încălzire	Verificare				O(2)			-

(1) Lubrifiați mai frecvent când folosiți în apă sărată.

(2) Aceste articole ar trebui depanate de către furnizorul dumneavoastră de service.

(3) Pentru uz comercial profesional, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele corecte de întreținere.

(4) Când acționați în apă sărată, tulbure sau noroioasă, motorul trebuie spălat cu apă curată după fiecare folosire.

(5) Vă rugăm verificați apa acumulată înainte de folosire.

(6) Verificați capacitatea de a porni, sunetele motorului și orificiul de verificare al apei de răcire.

ÎNTREȚINEREA

Uleiul motorului

Uleiul motorului insuficient sau contaminat afectează advers viața de service a părților alunecătoare și mișcătoare.

Intervalul de schimbare a uleiului:

20 de ore de funcționare după data achiziționării sau prima lună pentru înlocuirea inițială, apoi la fiecare 100 ore de funcționare sau 6 luni.

Capacitatea uleiului:

2,0 L când filtrul de ulei nu este înlocuit
2,1 L când filtrul de ulei este înlocuit.

Ulei recomandat :

SAE 5W-30 ulei de motor sau echivalentul.

API Clasificare Service SG,SH sau SJ.

<Inlocuirea uleiului motorului>

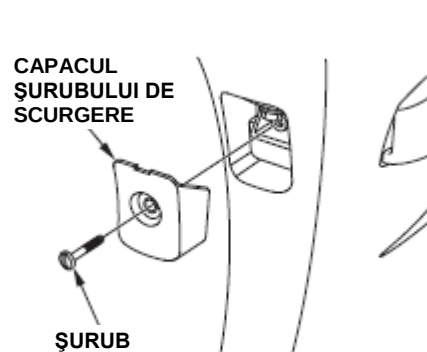
BUȘONUL DE ULEI



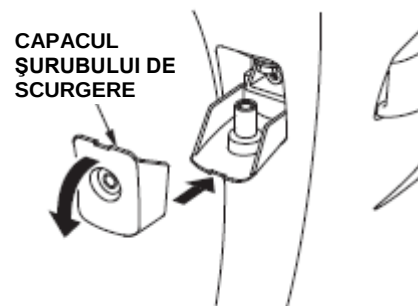
Scurgeți uleiul cât timp motorul este cald încă, pentru a asigura scurgerea rapidă și completă.

1. Poziționați vertical motorul exterior, și îndepărtați carcasa motorului. Indepărtați bușonul de umplere cu ulei.

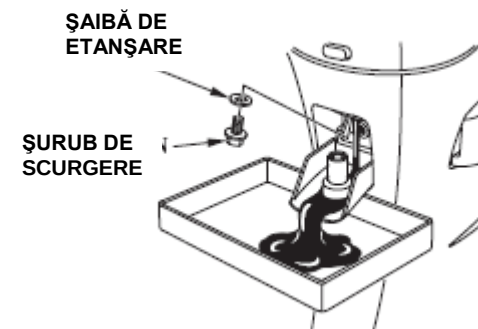
ÎNȚREȚINEREA



2. Slăbiți șurubul capacului șurubului de scurgere, folosind o șurubelniță lată și îndepărtați capacul șurubului de scurgere.

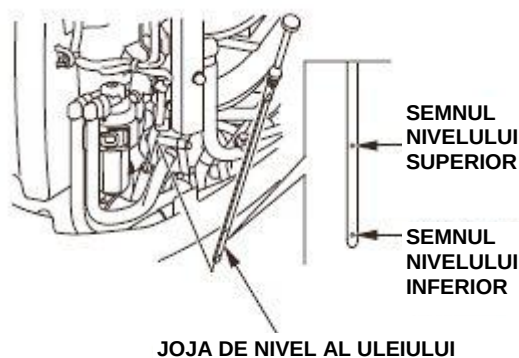


3. Așezați capacul șurubului de scurgere după cum este arătat, pentru a-l folosi ca ghidaj al uleiului de scurgere. Așezați un container potrivit sub ghidaj.



4. Indepărtați pivotul de scurgere al uleiului și șaiba de etanșare folosind o cheie de 12mm și scurgeți uleiul de motor.

Instalați o șaibă nouă de etanșare și șurub de scurgere și strângeți în siguranță șurubul.



5. Reumpleți până la semnul nivelului superior de pe tija de măsurare a nivelului uleiului cu ulei recomandat.
6. Instalați joja de măsurare a nivelului uleiului și capacul șurubului de scurgere în siguranță.
7. Reinstalați bușonul de ulei. Nu strângeți foarte tare.
8. Instalați și blocați carcasa motorului.

NOTĂ

Vă rugăm înlăturați uleiul uzat de motor într-un mod care este compatibil cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să îl duceți într-un container sigilat la stația dumneavoastră locală de service pentru recuperare. Nu îl aruncați la gunoi, nu îl turnați pe pământ sau în scurgere.

Spălați-vă mâinile cu săpun și apă după ce manipulați ulei uzat.

Bujiile

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a motorului, bujia trebuie să aibă distanța corectă între electrozi și să nu aibă depuneri.

⚠️ AVERTISMENT

Bujia devine foarte fierbinte în timpul funcționării și va rămâne fierbinte pentru un timp după oprirea motorului. Lăsați motorul să se răcească înaintea depanării bujiei.

Intervalul de verificare-reglare :

La fiecare 100 ore de funcționare sau 6 luni.

Intervalul de înlocuire :

La fiecare 200 ore de funcționare sau în fiecare an.

Bujie recomandată:

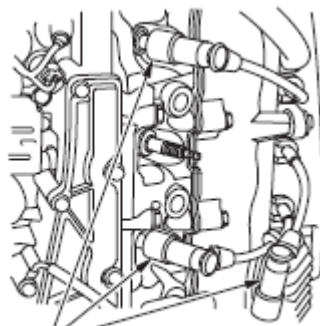
DR7EB (NGK)

X22ESR-UB (DENSO)

ANUNȚ:

Folosiți numai bujiile recomandate sau echivalentele lor. Bujii care au domeniul de încălzire necorespunzător pot provoca defectarea motorului.

ÎNTREȚINEREA



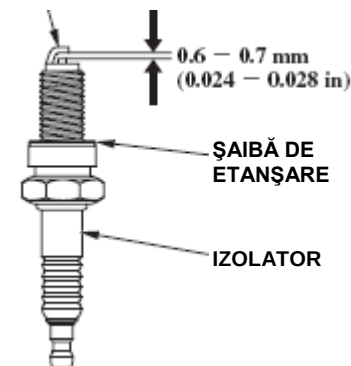
FIȘA BUJIEI

CHEIA DE BUJII

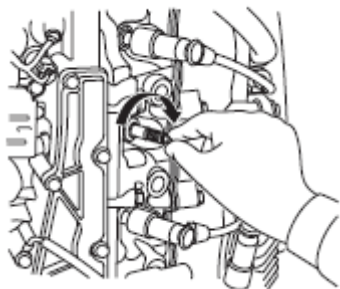


1. Îndepărtați carcasa motorului.
2. Îndepărtați fișa bujiei.
3. Folosiți cheia de bujii și șurubelnița furnizate în trusa de scule pentru a îndepărta bujiile.
4. Inspectați vizual bujiile. Înlăturați bujiile dacă există vreo uzură aparentă, sau izolatorii sunt crăpați sau ciobiți. Curățați bujiile cu o perie de sârmă, dacă vor fi refolosite.

ELECTROD LATERAL



5. Măsurați distanțele dintre electrozi cu o leră. Distanțele trebuie să fie 0,6-0,7 mm (0,024-0,028 inci). Corectați dacă este necesar prin îndoirea cu atenție a electrodului lateral.



6. Înșurubați bujia cu mâna pentru a preveni înfiletarea greșită.
7. După ce bujiile sunt așezate, strângeți cu o cheie pentru bujii, pentru a comprima șaibele.

NOTĂ

Dacă instalați bujii noi, strângeți 1/2 de tură după ce bujiile au fost așezate, pentru a comprima șaibele.
Dacă reinstalați bujiile folosite, strângeți 1/8-1/4 ture după așezarea bujiilor, pentru a comprima șaibele.

ANUNȚ:

Bujiile trebuie strânse sigur. O bujie incorect strânsă poate deveni foarte fierbinte și poate cauza defectarea motorului.

8. Atașați fișele bujiei.
9. Instalați și blocați în siguranță carcasa motorului.

Bateria

ANUNȚ:

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul bateriei iar instrucțiunile descrise mai jos pot să nu fie aplicabile bateriei motorului dumneavoastră exterior. Vezi instrucțiunile producătorului bateriei.

⚠️ AVERTISMENT

Bateriile produc gaze explozibile; dacă sunt aprinse, o explozie poate cauza rănirea gravă sau orbire.

Furnizați ventilație adecvată când încărcați.

- **PERICOL CHIMIC:** electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin îmbrăcăminte, poate cauza arsuri grave. Purtați o mască de față și îmbrăcăminte de protecție.

ÎNTREȚINEREA

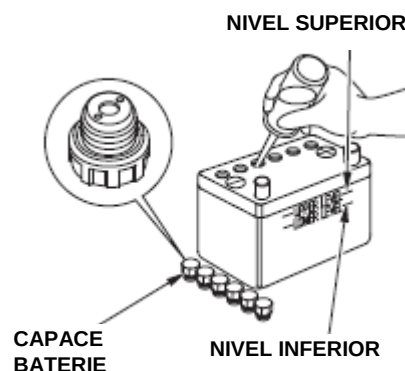
- Țineți departe de flăcări și scânteii și nu fumați în zonă.

ANTIDOT : Dacă vă intră în ochi electrolit, spălați în întregime cu apă caldă cel puțin 15 minute și chemați imediat un medic.

- **OTRAVĂ :** Electrolitul este otrăvitor.

ANTIDOT :

- **Extern :** spălați în întregime cu apă.
- **Intern :** Beți cantități mari de apă sau lapte. Urmați cu hidroxid de magneziu sau ulei vegetal și chemați imediat un medic.
- **NU PĂSTRAȚI LA INDEMANA COPIILOR.**



<Nivelulul fluidului bateriei>

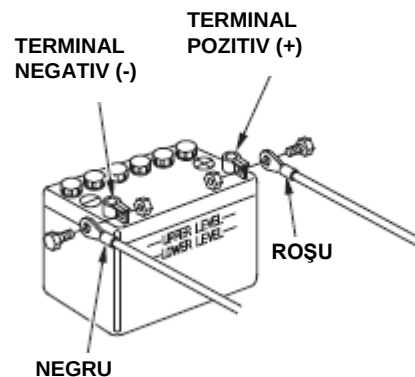
Verificați dacă fluidul bateriei este între nivelele inferioar și superior și controlați orificiile de aerisire în capacele bateriei pentru a nu fi înfundate.

Dacă fluidul bateriei este aproape sau sub nivelul inferior, adăugați apă distilată până la nivelul superior.

<Curățarea bateriei >

1. Deconectați cablul bateriei la terminalul negativ (-) al bateriei, apoi de la terminalul pozitiv (+) al bateriei.
2. Indepărtați bateria și curățați terminalele bateriei și terminalele cablului bateriei cu o perie de sârmă sau șmirghel.

Curățați bateria cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă ca soluția să nu ajungă în celulele bateriei. Uscați în întregime bateria.



⚠️ AVERTISMENT

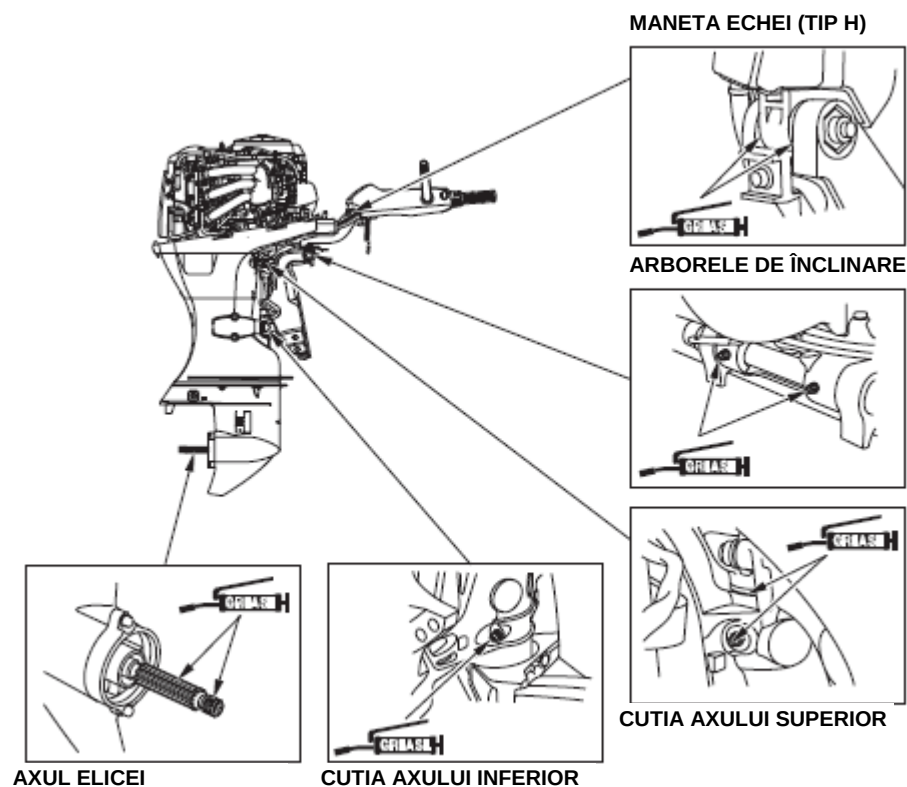
Când deconectați cablul bateriei, asigurați-vă că deconectați mai întâi terminalul negativ (-) al bateriei. Pentru a conecta, conectați mai întâi la terminalul pozitiv (+), apoi la terminalul negativ (-). Niciodată nu deconectați/conectați cablul bateriei în ordine inversă, sau se poate produce scurt-circuit când un instrument de lucru intră în contact cu terminalele.

3. Conectați cablul pozitiv (+) la terminalul pozitiv (+) al bateriei, apoi cablul negativ (-) la terminalul negativ (-) al bateriei. Strângeți șuruburile și piulițele. Acoperiți terminalele bateriei cu unsoare.

ÎNTREȚINEREA

Lubrifierea

Ștergeți exteriorul motorului cu o cârpă înmuiată în ulei curat. Aplicați unsoare marină anticorozivă, următoarelor părți :



Interval de lubrifiere :

20 de ore sau o lună după data achiziționării pentru lubrifierea inițială, apoi la fiecare 100 de ore sau 6 luni.

NOTĂ

- Aplicați ulei anticoroziv suprafețelor pivotului unde unsoarea nu poate pătrunde.
- Lubrifiați mai frecvent când este folosit în apă sărată.

ÎNTREȚINEREA

Filtrul de combustibil

Filtrul de combustibil este localizat între cupla combustibilului și pompa de combustibil. Apa sau sedimentele acumulate în filtrul de combustibil pot produce pierderi de putere sau pornire grea. Verificați și înlocuiți periodic sita combustibilului.

Interval de inspecție

La fiecare 100 de ore de funcționare sau 6 luni.

Interval de schimb

La fiecare 400 de ore de funcționare sau 2 ani.

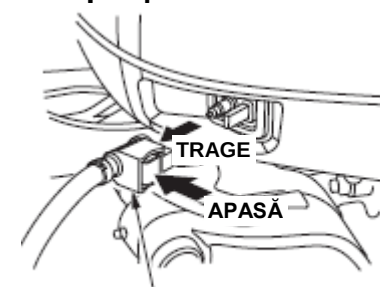
⚠ AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda, provocând rănirea gravă sau moartea. Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scântei în zona dumneavoastră de lucru.

NU LĂSAȚI LA INDEMANA COPIILOR !

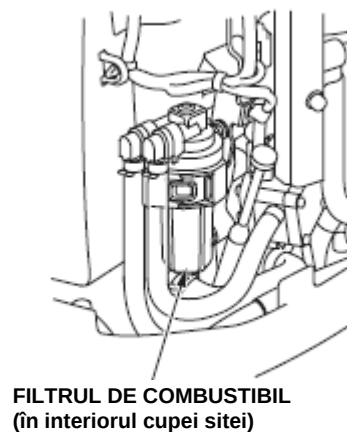
- Intotdeauna lucrați într-o zonă bine ventilată.
- Asigurați-vă că orice combustibil scurs din motorul exterior este depozitat într-un container sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil când reînlocuiți filtrul. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă este vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de pornirea motorului.

<Inspecția >



CONECTORUL CONDUCTEI DE COMBUSTIBIL

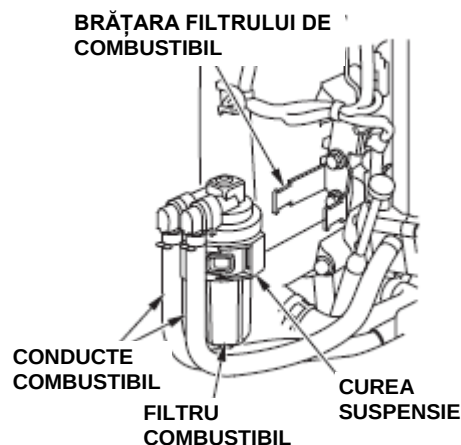
1. Deconectați conectorul liniei de combustibil de la motorul exterior.
2. Indepărtați carcasa motorului (vezi pagina 50).



- Privind prin cupa sitei transparente, verificați filtrul de combustibil pentru acumulare de apă și înfundare.

Dacă este necesar curățați filtrul de combustibil sau înlocuiți sita de combustibil cu una nouă.

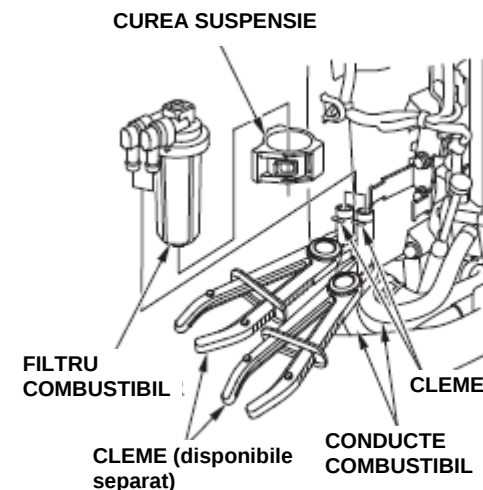
<Inlocuirea>



- Indepărtați cureaua de suspensie de la brachetul filtrului de combustibil, apoi îndepărtați cureaua de la ansamblul filtrului de combustibil.

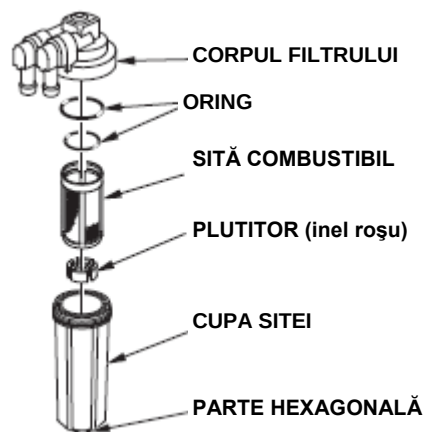
NOTĂ

Înainte de îndepărtării filtrului, prindeți țevile de combustibil de fiecare parte a filtrului folosind clemele țevelor pentru a preveni scurgerea combustibilului.



- Deconectați țevile de combustibil de la filtrul de combustibil.

ÎNȚREȚINEREA

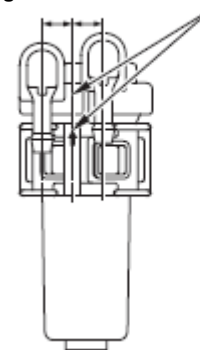


3. Întoarceți de partea hexagonală în sens opus acelor de ceasornic și separați cupa sitei de corpul filtrului.
4. Curățați în întregime cupa sitei și sita de combustibil. Dacă sita de combustibil este înfundată, înlocuiți-o cu una nouă.

5. Instalați sita de combustibil, inelul de etanșare și plutitorul. Reasamblați corpul filtrului și cupa sitei.

CUPLUL DE STRANGERE :
3,0 N*m

Aliniați centrul celor două țevi de combustibil și săgeata nervurii curelei de suspensie.



6. Instalați cureaua de suspensie la ansamblul filtrului de combustibil după cum este arătat mai sus.
7. Reinstalați ansamblul filtrului de combustibil și cureaua de suspensie în poziția originală.

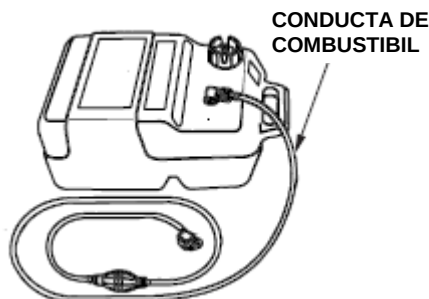
ÎNTREȚINEREA

8. Conectați conectorul liniei de combustibil la rezervorul de combustibil și motorul exterior. Întoarceți butonul aerisirii la partea DESCHIS/OPEN, strângeți și eliberați pompa manuală de umplere pentru a alimenta cu combustibil (vezi pagina 60) și verificați pentru scurgeri de combustibil. Remediați orice scurgeri de combustibil dacă este necesar.

NOTĂ:

Dacă pierderea de putere sau pornirea grea sunt găsite ca sunt cauzate de acumularea excesivă de apă sau sediment în filtrul de combustibil, inspectați rezervorul de combustibil. Curățați rezervorul de combustibil și filtrul rezervorului dacă este necesar. Poate fi necesar să scurgeți complet rezervorul de combustibil și să reumpleți cu benzină proaspătă.

Rezervorul de combustibil și filtrul rezervorului (tipul echipat)



Interval de curățare :

În fiecare an sau după 200 de ore de funcționare ale motorului exterior.

<Curățarea rezervorului de combustibil>

⚠ AVERTISMENT

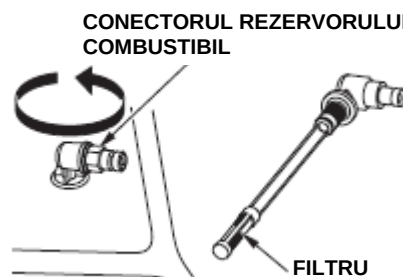
Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda, provocând rănirea gravă sau moartea. Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scântei în zona dumneavoastră de lucru. NU LĂSAȚI LA INDEMANA COPIILOR !

- Intotdeauna lucrați într-o zonă bine ventilată.
- Asigurați-vă că orice combustibil scurs din rezervorul de combustibil este depozitat într-un container sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil când curățați rezervorul și filtrul. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă este vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de pornirea motorului

ÎNTREȚINEREA

1. Deconectați conducta de combustibil de la rezervorul de combustibil.
2. Goliți rezervorul, turnați înăuntru o cantitate mică de benzină, și curățați rezervorul în întregime, prin scuturare. Scurgeți și îndepărtați corect benzina.

<Curățarea filtrului rezervorului>



1. Intoarceți conectorul rezervorului de combustibil în sens opus acelor de ceasornic și îndepărtați filtrul rezervorului.
2. Curățați filtrul cu un solvent neinflamabil. Înlocuiți filtrul rezervorului dacă este necesar.
3. După curățare, reinstalați în siguranță filtrul rezervorului și conectorul rezervorului.

SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIEI

Procesul de combustie produce monoxid de carbon și hidrocarburi. Controlul hidrocarburilor este foarte important, deoarece, în anumite condiții certe, ele reacționează pentru a forma ceața de fum fotochimică când este expusă la lumină. Monoxidul de carbon nu reacționează în același fel, dar este toxic.

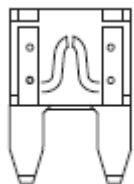
Probleme care pot afecta emisiile motorului exterior

Dacă sunteți conștient de oricare dintre următoarele simptome, faceți inspecția și reparația motorului exterior la un furnizor autorizat Honda.

1. Pornire grea sau blocare după pornire.
2. Mers în gol greoi.
3. Rateu la aprindere sau explozie în timpul accelerației.
4. Performanță redusă (manevrabilitate) și economie scăzută de combustibil.

ÎNTREȚINEREA

Siguranța



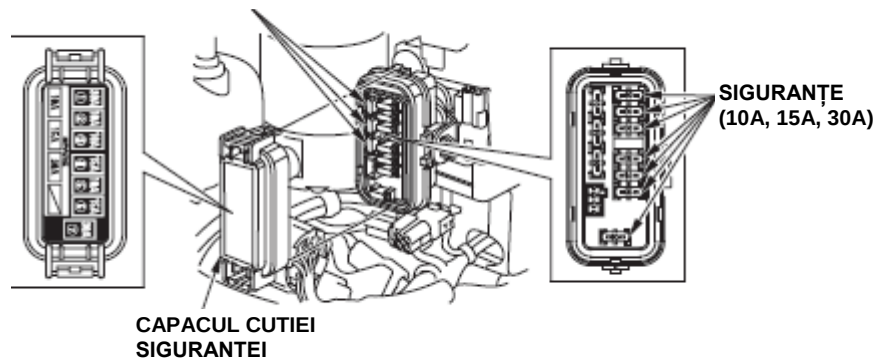
SIGURANȚA ARSĂ

Dacă siguranța se arde, funcționarea motorului nu va încărca bateria. Înainte de înlocuirii siguranței verificați condițiile curente nominale de funcționare ale accesoriilor electrice și asigurați-vă că nu există anomalii.

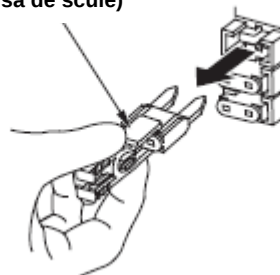
⚠️ AVERTISMENT

- Nu folosiți niciodată o siguranță cu valoare nominală diferită de cea specificată. Poate rezulta deteriorarea gravă a sistemului electric sau un incendiu.
- Deconectați cablul bateriei de la terminalul negativ (-) al bateriei înainte de înlocuirii siguranței. Dacă nu faceți astfel, se poate cauza un scurt-circuit.

SIGURANȚE DE SCHIMB (10A, 15A, 30A)



EXTRACTORUL SIGURANȚEI (furnizat în trusa de scule)



ÎNTREȚINEREA

ANUNȚ:

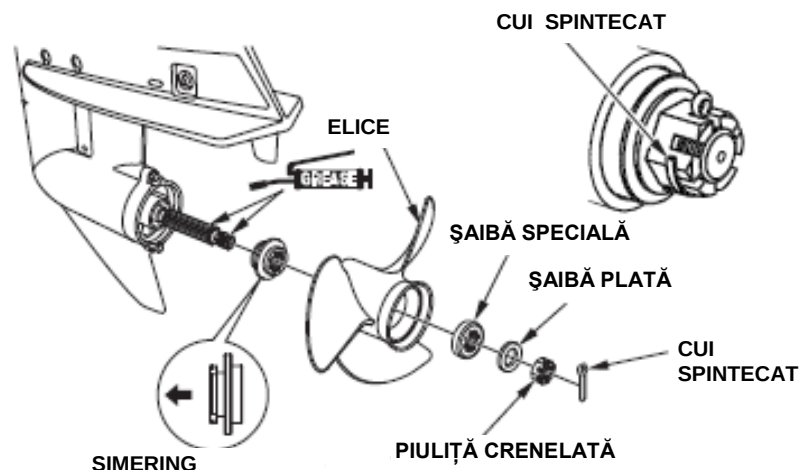
Dacă siguranța este arsă, verificați cauza, apoi înlocuiți siguranța cu o siguranță de schimb de aceeași capacitate nominală. Până când nu este găsită cauza, siguranța se poate arde din nou.

<Inlocuirea>

1. Opriți motorul, apoi deconectați cablul bateriei.
2. Îndepărtați carcasa motorului.
3. Îndepărtați capacul cutiei siguranței și trageți afară din clemă vechea siguranță, cu extractorul de siguranțe furnizat în trusa de scule.
4. Împingeți o nouă siguranță între cleme.

SIGURANȚE: 10A, 15A, 30A

Elicea



Dacă elicea este defectă din cauza izbirii de o stâncă sau alt obstacol, înlocuiți elicea după cum urmează:

⚠️ AVERTISMENT

- Înaintea înlocuirii elicei, îndepărtați brățara comutatorului de oprire în caz de urgență, pentru a preveni orice posibilitate ca motorul să pornească în timp ce dumneavoastră lucrați la elice.
- Lamele elicei pot avea muchii ascuțiți, așa că purtați mănuși groase pentru a vă proteja mâinile.

ÎNTREȚINEREA

<Îndepărtarea>

1. Îndepărtați cuiul spintecat, deșurubați piulița crenelată, îndepărtați șaibele, apoi îndepărtați elicea și simeringul
2. Inspectați arborele elicei pentru fire de pescuit sau reziduuri prinse.

<Instalarea >

1. Aplicați unsoare de clasă marină arborelui elicei.
2. Instalați simeringul cu partea zimțată către cutia de viteze.
3. Instalați elicea.
4. Instalați șaiba specială și șaiba plată după cum am arătat.
5. Strângeți ușor piulița crenelată cu mâna sau cu o cheie până ce elicea nu mai are joc liber.
6. Strângeți piulița crenelată folosind o cheie dinamometrică

CUPLUL DE STRANGERE AL
PIULIȚEI CRENELATE :
1 N*m

7. Apoi, folosind o cheie dinamometrică strângeți piulița crenelată până prima canelură disponibilă în piulița crenelată se aliniază cu orificiul cuiului spintecat. Nu strângeți peste primul aliniament a canelurii piuliței crenelate și orificiul cuiului spintecat.

ANUNȚ:

**LIMITA CUPLULUI DE STRANGERE:
34 N*m**

**Nu strângeți piulița crenelată peste
LIMITA CUPLULUI DE STRANGERE
sau elicea și arborele se pot
deteriora.**

8. Asigurați-vă că înlocuiți cuiul spintecat cu unul nou.

- Folosiți un cui spintecat original Honda, din oțel inoxidabil sau un cui spintecat echivalent și îndoiți capetele cuiului după cum s-a arătat în pagina anterioară.

Observați că aceste chei nu sunt incluse în setul de scule care vine cu motorul exterior. Contactați furnizorul autorizat Honda Marine pentru informații suplimentare despre scule.

ÎNTREȚINEREA

Motorul scufundat

Un motor scufundat trebuie dus imediat la service după ce este recuperat din apă pentru a minimaliza coroziunea.

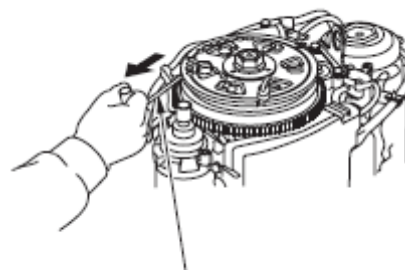
Dacă există în apropiere un furnizor de motoare exterioare Honda, duceți imediat motorul la furnizor. Dacă sunteți departe de un furnizor, procedați după cum urmează:

1. Îndepărtați carcasa motorului și clătiți motorul cu apă curată pentru a îndepărta apa sărată, nisipul, noroiul etc.

ANUNȚ:

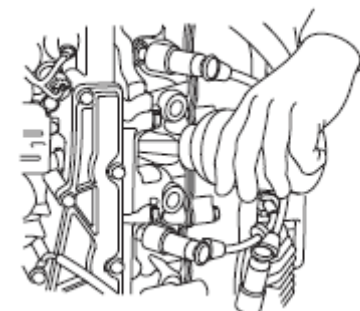
Dacă motorul este în funcțiune când este scufundat, pot să existe defecțiuni mecanice, cum ar fi barele curbate de direcție. Dacă motorul calează când este pornit manual, nu încercați să acționați motorul până ce nu a fost reparat.

2. Scurgeți separatorul de vapori după cum este descris la pagina 130.



CABLUL STARTERULUI PENTRU URGENȚĂ

3. Schimbați uleiul motorului (vezi pagina 111).
4. Îndepărtați bujiile. Îndepărtați carcasa ACG și răsuciți cablul starterului pentru urgență urmând procedura de pornire în caz de urgență (paginile 68 până la 72) și scurgeți apa din cilindru prin tragerea de câteva ori a cablului starterului pentru urgență.



5. Turnați o linguriță de ulei de motor în fiecare orificiu al bujiei, apoi trageți de câteva ori de cablul starterului pentru urgență, pentru a lubrifia interiorul cilindrului.

Reinstalați bujiile.

6. Instalați carcasa motorului și blocați mânerul de fixare (vezi pagina 50).

7. Încercați să porniți motorul.

- Dacă motorul eșuează la pornire, îndepărtați bujiile, curățați și uscați electrozii, apoi reinstalați bujiile și încercați să porniți din nou motorul.
- Dacă exista apă în carterul motorului sau uleiul uzat de motor arată semne de contaminare cu apă, atunci trebuie efectuată o a doua schimbare a uleiului motorului, după funcționarea motorului ½ oră.
- Dacă motorul pornește și nu este evident niciun defect mecanic, continuați să acționați motorul pentru ½ de oră sau mai mult (asigurați-vă că nivelul apei este cel puțin 100 mm/4inci deasupra plăcuței anticavitație).

8. Cât mai curând posibil duceți motorul la un furnizor de motoare exterioare Honda pentru inspecție și service.

13 . DEPOZITAREA

Pentru viață de serviciu mai lungă a motorului exterior, duceți motorul să fie depanat la un furnizor autorizat de motoare exterioare Honda, înainte de depozitare. Oricum, următoarele proceduri pot fi efectuate și de dumneavoastră, proprietarul, cu un minimum de scule.

Combustibilul

NOTĂ:

Benzina se deteriorează foarte repede depinzând de factori cum ar fi expunerea la lumină, temperatura și timpul. În cele mai rele cazuri, benzina poate fi contaminată în decurs de 30 de zile. Folosirea benzinei contaminate poate deteriora grav motorul (sistemul de combustibil înfundat, valvă blocată). Asemenea defecte din cauza deteriorării combustibilului sunt respinse de acoperirea garanției. Pentru a evita aceasta, vă rugăm urmați cu strictețe aceste recomandări:

- Folosiți numai benzina specificată (vezi pagina 52).

- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-un container de combustibil certificat.
- Dacă este prevăzută o depozitare mai lungă (mai mult de 30 de zile) scurgeți rezervorul de combustibil și separatorul de vapor.

⚠️ AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda, provocând rănirea gravă sau moartea. Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scântei în zona dumneavoastră de lucru. NU LĂSAȚI LA INDEMANA COPIILOR !

- **Aveți grijă să nu vărsați combustibil. Combustibilul împrăștiat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă este vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de DEPOZITARE SAU TRANSPORTAREA MOTORULUI.**
- **Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scântei acolo unde combustibilul este scurs sau depozitat.**

1. Verificați filtrul de combustibil pe partea presiunii joase. Dacă există apă sau orice contaminare în interior, curățați sita de combustibil sau schimbați filtrul de combustibil (vezi pagina 119).
2. Scurgeți benzina de la separatorul de vapor (vezi pagina 130).
3. Verificați dacă există apă sau orice altă contaminare în benzina extrasă.
4. Dacă nu există nimic amestecat cu benzina extrasă, strângeți șurubul de scurgere.
5. Dacă există apă sau contaminare în benzina extrasă, procedați în felul următor:
 - 5-a. Inchideți șurubul de scurgere.
 - 5-b. Așezați vertical motorul exterior și conectați la un rezervor de combustibil cu benzină curată.
 - 5-c. Trimițând benzina proaspătă la separatorul de vapor prin valva de umplere, porniți motorul.

ANUNȚ:

Elicea trebuie să fie coborâtă în apă, funcționarea motorului exterior în afara apei va defecta pompa de apă și va supraîncălzi motorul.

⚠️ AVERTISMENT

Acționați valva de umplere după confirmarea că șurubul de scurgere este strâns. Când șurubul de scurgere este desfăcut, benzina va țâșni afară.

5-d. După pornirea motorului, păstrați poziția de mers în gol timp de 3 minute.

5-e. Scurgeți benzina din separatorul de vapori.

5-f. Verificați dacă există apă sau vreo contaminare în benzina extrasă.

5-g. Dacă există apă sau contaminare în benzina extrasă, repetați de la pasul 5-a până când nu mai există nimic amestecat cu benzina extrasă.

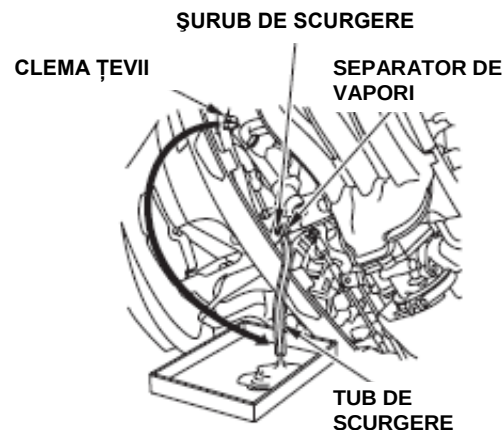
Golirea separatorului de vapori

⚠️ AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda, provocând rănirea gravă sau moartea. Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scânteii în zona dumneavoastră de lucru. **NU LĂSAȚI LA INDEMANA COPIILOR !**

- Aveți grijă să nu vărsați combustibil . Combustibilul împrăștiat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă este vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de depozitarea sau transportarea motorului.
- Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scânteii acolo unde combustibilul este scurs sau depozitat.

DEPOZITAREA



1. Deconectați conectorul conductei de combustibil (vezi pagina 100).
2. Îndepărtați carcasa motorului.
3. Eliberați țeava de scurgere de la clema conductei de combustibil de înaltă presiune și aduceți capătul țevii de scurgere în afara motorului, sub cutie.
4. Desfaceți șurubul scurgerii separatorului de vapori.
5. Înclinați în sus motorul exterior.

6. Când benzina începe să curgă din țeava de scurgere, înclinați în jos motorul exterior și țineți-l în această poziție până ce benzina se oprește din curgere.

Rețineți benzina scursă într-un container potrivit.

7. După scurgere, strângeți șurubul de scurgere și fixați țeava de scurgere la clema conductei de combustibil de înaltă presiune.

NOTĂ:

Înainte de depozitarea motorului exterior pentru o perioadă prelungită, vă recomandăm să îndepărtați conectorul alimentării de combustibil, și să acționați motorul la 2000 până la 3000 min⁻¹ (rotații per minut) până se oprește.

Uleiul motorului

1. Schimbați uleiul motorului (vezi paginile 111-113)
2. Îndepărtați bujiile (vezi pagina 113), și îndepărtați brățara de la comutatorul de oprire în caz de urgență.
3. Turnați o lingură (de supă) sau o linguriță (de ceai)/(5-10cm³) de ulei curat de motor în fiecare cilindru.
4. Rotiți motorul câteva rotații pentru a distribui uleiul uniform în cilindri.
5. Reinstalați bujiile (vezi pagina 115).

DEPOZITAREA

Depozitarea bateriei

ANUNȚ:

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul bateriei, și instrucțiunile descrise mai jos pot să nu fie aplicabile bateriei de pe motorul dumneavoastră. Vezi instrucțiunile producătorului bateriei.

⚠️ AVERTISMENT

Bateriile produc gaze explozibile; dacă sunt aprinse o explozie poate cauza rănirea gravă sau orbire. Furnizați ventilație adecvată când încărcați.

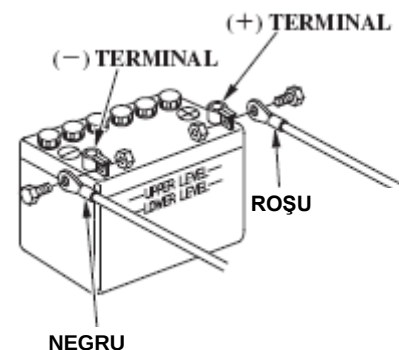
- **PERICOL CHIMIC:** electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin îmbrăcăminte, poate cauza arsuri grave. Purtați o mască de față și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți departe de flăcări și scântei și nu fumați în zonă.

ANTIDOT : Dacă vă intră în ochi electrolit, spălați în întregime cu apă caldă cel puțin 15 minute și chemați imediat un medic.

- **OTRAVĂ :** Electrolitul este otrăvitor.

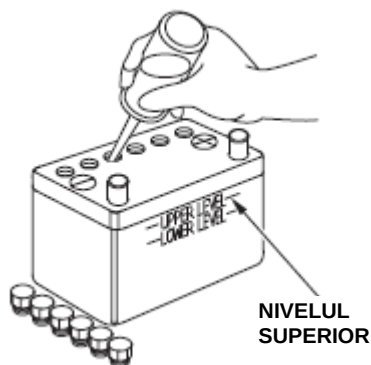
ANTIDOT :

- **Extern :** spălați în întregime cu apă.
- **Intern :** Beți cantități mari de apă sau lapte. Urmați cu hidroxid de magneziu sau ulei vegetal și chemați imediat un medic.
- **NU PĂSTRAȚI LA INDEMANA COPIILOR.**



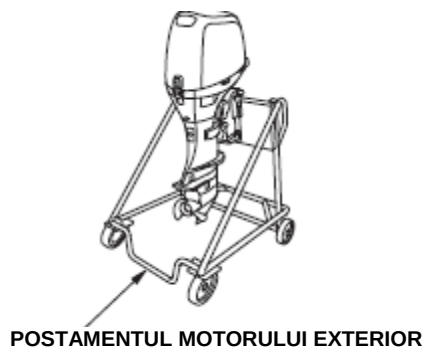
1. Deconectați cablul bateriei de la terminalul negativ (-) al bateriei, apoi de la terminalul pozitiv (+) al bateriei.
2. Indepărtați bateria și curățați terminalele bateriei și terminalele cablului bateriei cu o perie de sârmă sau glasapir.

Curățați bateria cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă ca soluția să nu ajungă în celulele bateriei. Uscați în întregime bateria.



3. Umpleți bateria cu apă distilată până la linia nivelului superior. Niciodată nu umpleți excesiv bateria.
4. Depozitați bateria pe o suprafață netedă, într-un loc rece, uscat, bine ventilat, în afara luminii directe a soarelui.
5. O dată pe lună verificați greutatea specifică a electrolitului și reîncărcați, după cum se cere, pentru a prelungi viața bateriei.

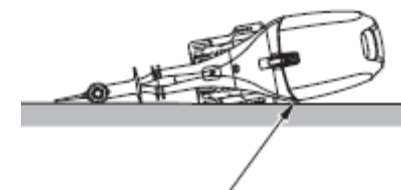
Poziția motorului exterior



Transportați și depozitați motorul fie vertical sau orizontal, după cum este arătat aici. Atașați braketul pupei de postament și fixați motorul cu șuruburi și piulițe. Depozitați motorul exterior într-o zonă bine ventilată, fără expunere directă la lumina soarelui și umiditate.

Transportul vertical sau depozitarea

Atașați braketul pupei de postament.



PROTECȚIA CARCASEI
(partea tribordului întoarsă așa cum este arătat)

Transportul orizontal sau depozitarea

Lăsați motorul pe protecția carcasei.

⚠️ AVERTISMENT

Orice altă poziție de transport sau depozitare poate cauza defectare sau scurgerea uleiului.

14. INLĂTURAREA

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu înlăturați fără grijă acest produs, baterie, ulei de motor etc, prin lăsarea lor la deșeuri. Observați legile locale și regulamentele sau consultați furnizorul dumneavoastră autorizat Honda pentru înlăturare.

DEPANAREA

15 DEPANAREA

SISTEMUL DE AVERTIZARE DEVINE ACTIV

SIMPTOM	CAUZA POSIBILĂ	REMEDIU
Apare avertizare de supraîncălzire: • Apare indicatorul de supraîncălzire • Sună alarma de avertizare de supraîncălzire • Viteza motorului scade și se oprește în cele din urmă • Viteza motorului nu poate fi crescută prin accelerație • Motorul se va opri în 20 sec după ce viteza motorului este limitată	Deschiderea admisiei apei de răcire înfundată	Curățați deschiderea admisiei apei de răcire
	Bujiile au domeniul de încălzire necorespunzător • Pompa de apă defectă • Termostat înfundat • Termostat defect • Conducta apei de răcire înfundată • Gazul de evacuare invadează sistemul de răcire	Inlocuiți bujiile (pagina 113) Consultați-vă cu un furnizor autorizat de motoare exterioare Honda
Apare avertizare a presiunii uleiului: • Nu se aprinde indicatorul presiunii uleiului • Sună alarma de avertizare a presiunii uleiului • Descrește viteza motorului • Viteza motorului nu poate fi crescută prin accelerație	Lipsa uleiului motorului	Adăugați ulei de motor la nivelul specificat (vezi pagina 51)
	Este folosit ulei de motor necorespunzător	Schimbați uleiul de motor (pagina 111)
Apare avertizare PGM-FI: • Apare indicatorul PGM-FI • Alarma de avertizare PGM-FI sună intermitent	Sistemul de avertizare PGM-FI este defect	Consultați-vă cu un furnizor autorizat de motoare exterioare Honda
Apare sistemul de avertizare ACG: • Apare indicatorul ACG • Alarma de avertizare ACG sună intermitent	Tensiunea bateriei este prea mare sau prea mică	Verificați bateria (vezi pagina 115)
	ACG defect	Consultați-vă cu un furnizor autorizat de motoare exterioare Honda

SPECIFICAȚII

16 SPECIFICAȚII

MODEL		BF40D		
Descriere Cod		SHU	LHU LHD	LHTU LHTD
Tip		H		HT
Lungime totală	S	794 mm(31,3 inci)		-
	L	794 mm(31,3 inci)		
Lățime totală	S	372 mm (14,6 inci)		-
	L	372 mm (14,6 inci)		
Înălțimea totală	S	1258 mm (49,5 inci)		-
	L	1364 mm (53,7 inci)		
Înălțimea pupei (când unghiul pupei este de 12 °)	S	416 mm(16,4 inci)		-
	L	521 mm(20,5 inci)		
Masa uscată (greutate)*	S	98,5 kg (217,2 lbs)		-
	L	100 kg (220 lbs)		102 kg (225 lbs)
Puterea nominată		29, 4 kW(40PS)/5500 min ⁻¹ (rotații per minut)		
Domeniul admisiei complete		5000-6000min ⁻¹ (rotații per minut)		
Tipul motorului		OHC 4 timpi 3 cilindri în linie		
Deplasament		808 cm ³ (49,3 inci la cub)		
Distanța dintre electrozii bujiei		0,6 – 0,7 mm(0,024-0,028 inci)		

Sistem starter	Starter electric
Sistem de aprindere	Baterie cu tranzistor completă
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere pompă trohoidă de presiune
Ulei specificat	Motor :API standard (SG,SH,SJ) SAE 5W-30 Cutia de viteze :API standard (GL-4) SAE 90 Ulei mecanism motor exterior
Capacitatea uleiului	Motor :Fără înlocuirea filtrului de ulei 2.0L (2.1 US qt, 1,8 Imp qt) Cu înlocuirea filtrului de ulei 2,1 L (2,2 US qt, 1,8 Imp qt) Cutia de viteze: 0,41 L (0,43 US qt, 0,36 Imp qt)
Putere curent continuu	12V-17A
Sistem de răcire	Răcire apă cu termostat
Sistem de evacuare	Evacuare apă
Bujii	DR7EB (NKG) , X22ESR-UB (DENSO)
Pompă de combustibil	Partea de joasă presiune : tip mecanic Partea de înaltă presiune : tip electric
Combustibil	Benzină fără plumb (91 cifră octanică determinată, 86 cifra octanică la pompă sau mai mare)
Capacitate rezervor	25 L (6,6 US gal, 5,5 Imp gal)
Schimbarea vitezei	Tip cu clapă:Înainte-Neutru-Înapoi
Unghiul de direcție	35° dreapta și stânga
Unghiul de echilibrare	4°la 12°(când unghiul pupei este 12°)
Unghi de înclinare în sus	63 °(când unghiul pupei este 12°)
Unghiul pupei	8°,12°,16°, 20°,24°
Sistemul direcției comenzii la distanță	-

*Fără cablul bateriei, cu elice

Motoarele Honda au puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (puterea arborelui elicei).

SPECIFICAȚII

MODEL		BF40D	
Descriere Cod		SRTU SRTD	RLTU RLTL RLTD
Tip		RT	
Lungime totală		694 mm (27,3 inci)	
Lățime totală		372 mm(14,6 inci)	
Înălțime totală	S	1258mm (49,5 inci)	
	L	1364 mm(53,7 inci)	
Înălțimea pupei (când unghiul pupei este de 12°)	S	416 mm (16,4 inci)	
	L	521 mm(20,5 inci)	
Masa uscată (greutate)*	S	96 kg (212 lbs)	
	L	98kg (216 lbs)	
Puterea nominată		29, 4 kW(40PS)/5500 min ⁻¹ (rotații per minut)	
Domeniul admisiei complete		5000-6000min ⁻¹ (rotații per minut)	
Tipul motorului		OHC 4 timpi 3 cilindri în linie	
Deplasament		808 cm ³ (49,3 inci la cub)	
Distanța dintre electrozi a bujiei		0,6 – 0,7 mm(0,024-0,028 inci)	

Sistem starter	Starter electric
Sistem de aprindere	Baterie cu tranzistor completă
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere pompă trohoidă de presiune
Ulei specificat	Motor :API standard (SG,SH,SJ) SAE 5W-30 Cutia de viteze :API standard (GL-4) SAE 90 Ulei mecanism motor exterior
Capacitatea uleiului	Motor :Fără înlocuirea filtrului de ulei 2.0L (2.1 US qt, 1,8 Imp qt) Cu înlocuirea filtrului de ulei 2,1 L (2,2 US qt, 1,8 Imp qt) Cutia de viteze: 0,41 L (0,43 US qt, 0,36 Imp qt)
Putere curent continuu	12V-17A
Sistem de răcire	Răcire apă cu termostat
Sistem de evacuare	Evacuare apă
Bujii	DR7EB (NKG) , X22ESR-UB (DENSO)
Pompă de combustibil	Partea de joasă presiune : tip mecanic Partea de înaltă presiune : tip electric
Combustibil	Benzină fără plumb (91 cifră octanică determinată, 86 cifra octanică la pompă sau mai mare)
Capacitate rezervor	25 L (6,6 US gal, 5,5 Imp gal)
Schimbarea vitezei	Tip cu clapă:Înainte-Neutru-Înapoi
Unghiul de direcție	35° dreapta și stânga
Unghiul de echilibrare	-4°la 12°(când unghiul pupei este 12°)
Unghi de înclinare în sus	63 °(când unghiul pupei este 12°)
Unghiul pupei	8°,12°,16°, 20°,24°
Sistemul direcției comenzii la distanță	Montat pe motor

*Fără cablul bateriei, cu elice

Motoarele Honda au puterea nominală în conformitate cu ISO8665
(puterea arborelui elicei).

SPECIFICAȚII

MODEL	BF50D	
Descriere	LHU	LHTU
Cod	LHD	LHTD
Tip	H	HT
Lungime totală L	794 mm(31,3 inci)	
Lățime totală L	372 mm(14,6 inci)	
Înălțime totală L	1364 mm(53,7 inci)	
Înălțimea pupei (când unghiul pupei este de 12°) L	521 mm(20,5 inci)	
Masa uscată (greutate)* L	100 kg (220 lbs)	102 kg(225 lbs)
Puterea nominală	36,8 kW (50PS)/5750 min ⁻¹ (rotații per minut)	
Domeniul admisiei complete	5500-6000min ⁻¹ (rotații per minut)	
Tipul motorului	OHC 4 timpi 3 cilindri în linie	
Deplasament	808 cm ³ (49,3 inci la cub)	
Distanța dintre electrozi a bujiei	0,6 – 0,7 mm(0,024-0,028 inci)	

Sistem starter	Starter electric
Sistem de aprindere	Baterie cu tranzistor completă
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere pompă trohoidă de presiune
Ulei specificat	Motor :API standard (SG,SH,SJ) SAE 5W-30 Cutia de viteze :API standard (GL-4) SAE 90 Ulei mecanism motor exterior
Capacitatea uleiului	Motor :Fără înlocuirea filtrului de ulei 2.0L (2.1 US qt, 1,8 Imp qt) Cu înlocuirea filtrului de ulei 2,1 L (2,2 US qt, 1,8 Imp qt) Cutia de viteze: 0,41 L (0,43 US qt, 0,36 Imp qt)
Putere curent continuu	12V-17A
Sistem de răcire	Răcire apă cu termostat
Sistem de evacuare	Evacuare apă
Bujii	DR7EB (NKG) , X22ESR-UB (DENSO)
Pompă de combustibil	Partea de joasă presiune : tip mecanic Partea de înaltă presiune : tip electric
Combustibil	Benzină fără plumb (91 cifră octanică determinată, 86 cifra octanică la pompă sau mai mare)
Capacitate rezervor	25 L (6,6 US gal, 5,5 Imp gal)
Schimbarea vitezei	Tip cu clapă:Înainte-Neutru-Înapoi
Unghiul de direcție	35° dreapta și stânga
Unghiul de echilibrare	-4°la 12°(când unghiul pupei este 12°)
Unghi de înclinare în sus	63 °(când unghiul pupei este 12°)
Unghiul pupei	8°,12°,16°, 20°,24°
Sistemul direcției comenzii la distanță	-

*Fără cablul bateriei, cu elice

Motoarele Honda au puterea nominală în conformitate cu ISO8665
(puterea arborelui elicei).

SPECIFICAȚII

MODEL		BF50D		
Descriere Cod		SRTU SRTD	LRD	LRTU LRTD LRTL
Tipul		R		RT
Lungime totală	S	694 mm (27,3 inci)		-
	L	694 mm (27,3 inci)		
Lățime totală	S	372 mm(14,6 inci)		-
	L	372 mm(14,6 inci)		
Înălțime totală	S	1258mm (49,5 inci)		-
	L	1364 mm(53,7 inci)		
Înălțimea pupei (când unghiul pupei este de 12°)	S	416 mm (16,4 inci)		-
	L	521 mm(20,5 inci)		
Masa uscată (greutate)*	S	96 kg (212 lbs)		-
	L	98kg (216 lbs)		98kg (216 lbs)
Puterea nominală		36,8 kW (50PS))/5750 min ⁻¹ (rotații per minut)		
Domeniul admisiei complete		5500-6000min ⁻¹ (rotații per minut)		
Tipul motorului		OHC 4 timpi 3 cilindri în linie		
Deplasament		808 cm ³ (49,3 inci la cub)		
Distanța dintre electrozi a bujiei		0,6 – 0,7 mm(0,024-0,028 inci)		

Sistem starter	Starter electric
Sistem de aprindere	Baterie cu tranzistor completă
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere pompă trohoidă de presiune
Ulei specificat	Motor :API standard (SG,SH,SJ) SAE 5W-30 Cutia de viteze :API standard (GL-4) SAE 90 Ulei mecanism motor exterior
Capacitatea uleiului	Motor :Fără înlocuirea filtrului de ulei 2.0L (2.1 US qt, 1,8 Imp qt) Cu înlocuirea filtrului de ulei 2,1 L (2,2 US qt, 1,8 Imp qt) Cutia de viteze: 0,41 L (0,43 US qt, 0,36 Imp qt)
Putere curent continuu	12V-17A
Sistem de răcire	Răcire apă cu termostat
Sistem de evacuare	Evacuare apă
Bujii	DR7EB (NKG) , X22ESR-UB (DENSO)
Pompă de combustibil	Partea de joasă presiune : tip mecanic Partea de înaltă presiune : tip electric
Combustibil	Benzină fără plumb (91 cifră octanică determinată, 86 cifra octanică la pompă sau mai mare)
Capacitate rezervor	25 L (6,6 US gal, 5,5 Imp gal)
Schimbarea vitezei	Tip cu clapă:Înainte-Neutru-Înapoi
Unghiul de direcție	35° dreapta și stânga
Unghiul de echilibrare	-4°la 12°(când unghiul pupei este 12°)
Unghi de înclinare în sus	63 °(când unghiul pupei este 12°)
Unghiul pupei	8°,12°,16°, 20°,24°
Sistemul direcției comenzii la distanță	Montat pe motor

*Fără cablul bateriei, cu elice

Motoarele Honda au puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (puterea arborelui elicei).

SPECIFICAȚII

MODEL		BF50D				
Descriere Cod		YHD	XHD	YHTD	YRTD	XRTD XRTL
Tipul		H		HT	RT	
Lungimea Totală	Y	794 mm(31,3 inci)			694 mm(27,3 inci)	
	X	794 mm(31,3 inci)		-	694 mm(27,3 inci)	
Lățimea Totală	Y	372 mm(14,6 inci)				
	X	372 mm(14,6 inci)		-	372 mm(14,6 inci)	
Înălțimea Totală	Y	1399 mm (55,1 inci)				
	X	1465 mm(57,7 inci)		-	1465 mm(57,7 inci)	
Înălțimea pupei (când unghiul pupei este de 12°)	Y	556 mm(21,9 inci)				
	X	622 mm (24,5 inci)		-	622 mm (24,5 inci)	
Masa Uscată (greutatea)*	Y	101 kg (223 lbs)		103 kg (227 lbs)	99 kg(218 lbs)	
	X	104kg (229 lbs)		-	102 kg (225 lbs)	
Puterea nominală		36,8 kW (50PS))/5750 min ⁻¹ (rotații per minut)				
Domeniul admisiei complete		5500-6000min ⁻¹ (rotații per minut)				
Tipul motorului		OHC 4 timpi 3 cilindri în linie				
Deplasament		808 cm ³ (49,3 inci la cub)				
Distanța dintre electrozi a bujiei		0,6 – 0,7 mm(0,024-0,028 inci)				

Sistem starter	Starter electric
Sistem de aprindere	Baterie cu tranzistor completă
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere pompă trohoidă de presiune
Ulei specificat	Motor :API standard (SG,SH,SJ) SAE 5W-30 Cutia de viteze :API standard (GL-4) SAE 90 Ulei mecanism motor exterior
Capacitatea uleiului	Motor :Fără înlocuirea filtrului de ulei 2.0L (2.1 US qt, 1,8 Imp qt) Cu înlocuirea filtrului de ulei 2,1 L (2,2 US qt, 1,8 Imp qt) Cutia de viteze : 0,41 L (0,43 US qt, 0,36 Imp qt)
Putere curent continuu	12V-17A
Sistem de răcire	Răcire apă cu termostat
Sistem de evacuare	Evacuare apă
Bujii	DR7EB (NKG) , X22ESR-UB (DENSO)
Pompă de combustibil	Partea de joasă presiune : tip mecanic Partea de înaltă presiune : tip electric
Combustibil	Benzină fără plumb (91 cifră octanică determinată, 86 cifra octanică la pompă sau mai mare)
Capacitate rezervor	25 L (6,6 US gal, 5,5 Imp gal)
Schimbarea vitezei	Tip cu clapă:Înainte-Neutru-Înapoi
Unghiul de direcție	35° dreapta și stânga
Unghiul de echilibrare	-4°la 12°(când unghiul pupei este 12°)
Unghi de înclinare în sus	63 °(când unghiul pupei este 12°)
Unghiul pupei	8°,12°,16°, 20°,24°
Sistemul direcției comenzii la distanță	Montat pe motor

*Fără cablul bateriei, cu elice

Motoarele Honda au puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (puterea arborelui elicei).

SPECIFICAȚII

Zgomot și vibrații

MODEL	BF40D		BF50D	
SISTEM DE COMANDĂ	T(manetă eche)	R (comandă la distanță)	T(manetă eche)	R (comandă la distanță)
Sunetul nivelului presiunii la urechea operatorului (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	86dB (A)	79dB(A)	87dB(A)	80dB(A)
Incertitudine	3dB(A)	2dB(A)	3dB(A)	2dB(A)
Nivelul măsurat al puterii sunetului (Referire la EN ISO 3744)	93dB(A)	-	95dB(A)	-
Incertitudine	3dB(A)	-	3dB(A)	-
Nivelul vibrației la brațul mâinii (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	3 m/s ²	Nu depășiți 2,5 m/s ²	3,3m/s ²	Nu depășiți 2,5 m/s ²
Incertitudine	0,8 m/s ²	-	0,8 m/s ²	-

Referire la : Standard ICOMIA: după cum specifică condițiile de funcționare ale motorului și condițiile de măsurare.

17. ADRESELE CELOR MAI MARI DISTRIBUITORI Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centrul de Informare al Clientului Honda la următoarea adresă și număr de telefon:
Pentru Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doomveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana Blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb
22211 Vodice
Tel. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
<http://www.honda-marine.hr>

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.hondamarine.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 (0)9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)
GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71, Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3483582
Fax : +30 210 3418092
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

ADRESELE CELOR MAI MARI DISTRIBUTORI Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centrul de Informare al Clientului Honda la următoarea adresă și număr de telefon:
Pentru Europa (continuare)

HUNGARY

Motor Pado Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3
2040 Budaörs
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondamarine.hu>
✉ info@hondamarine.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.marine@honda-eu.com

MALTA

Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakklin Road -
Mrieħel Bypass
Mrieħel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)
Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 (0)20 7070000
Fax : +31 (0)20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

AS Kellox
Boks 170 - Nygårdssveien 67
1401 Ski
Tel. : +47 64 97 61 00
Fax : +47 64 97 61 92
<http://www.kellox.no>

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21. MKAD 47 km., Leninsky
district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

ADRESELE CELOR MAI MARI DISTRIBUTORI Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centrul de Informare al Clientului Honda la următoarea adresă și număr de telefon:
Pentru Europa(continuare)

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, s.r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Cjurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : + 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Väst kustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : + 46 (0)40 600 23 00
Fax : + 46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10 Route des Moulières
1214 Vernier-Genève
Tel. : + 41 (0)22 939 09 09
Fax : + 41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama
AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : + 44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

Pentru Australia

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle
and Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au/>

18. "DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC" - PLAN DE CONȚINUT

1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

2) SUBSEMNATUL, (14) REPREZENTAND PRODUCĂTORUL, DECLARĂ PRIN ACEASTA CĂ PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMĂTOARELOR DIRECTIVE –EC:

2006/42/EC, 2004/08/EC

4) REFERIRE LA STANDARDELE
PUSE DE ACORD

3) Motor exterior
EN ISO 8178
EN ISO 14509

5) DESCRIEREA MAȘINII

6) CATEGORIE

7) Motor exterior

8) FABRICAT

Honda

9) TIPUL

7)

10) NUMĂR DE SERIE

10)

11) PRODUCĂTOR

Honda Motor Co.Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku 107-8556
Japonia

12) REPREZENTANȚĂ AUTORIZATĂ

Honda Motor Europe Ltd.-Aalst Office
Wijngaardveld 1(Noord V), 9300 Aalst
Belgia

13) SEMNĂTURA

13)

14) NUME

14)

17) DATA

17)

15) TITLU

16)

16)

18) LOCUL

18)

“DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC” PLAN DE CONȚINUT

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (14), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) moteur hors-bord 4) RÉFÉRENCE AUX NORMES HARMONISÉES 5) DESCRIPTION DE MACHINE 6) CATÉGORIE 7) moteur hors-bord 8) MARQUE 9) TYPE 10) NUMÉRO DI SERIE 11) CONSTRUCTEUR 12) REPRÉSENTANT HABILITÉ 13) SIGNATURE 14) NOM 15) TITRE 16) Directeur Qualité 17) DATE 18) LIEU	français (FRENCH)
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (14), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) MOTORE FUORIBORDO 4) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 5) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6) CATEGORIA 7) MOTORE FUORIBORDO 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DI SERIE 11) FABBRICANTE 12) RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO 13) FIRMA 14) NOME 15) TITOLO 16) DIRETTORE DELLA QUALITA' 17) ADDÌ 18) LUOGO	italiano (ITALIAN)
1) EG-KONFORMITÄTSERKLAUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (14), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DASS DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) Außenbordmotor 4) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 5) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 6) ART 7) Außenbordmotor 8) FABRIKAT 9) TYP 10) SERIEN NUMMER 11) HERSTELLER 12) BEVOLLMÄCHTIGTER 13) UNTERSCHIFT 14) NAME 15) TITEL 16) Qualitätssicherung 17) DATUM 18) ORT	deutsch (GERMAN)
1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (14), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) buitenboordmotor 4) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 5) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) buitenboordmotor 8) FABRIKAT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) GEMACHTIGDE VAN DE FABRIKANT 13) HANDTEKENING 14) NAAM 15) TITEL 16) Directeur Kwaliteitszorg 17) DATUM 18) PLAATS	nederlands (DUTCH)
1) ΕΕ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (14), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) Εξωλέμβια μηχανή 4) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 5) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6) ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 7) Εξωλέμβια μηχανή 8) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 9) ΤΥΠΟΣ 10) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 11) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 12) ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ 13) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 14) ΟΝΟΜΑ 15) ΤΙΤΛΟΣ 16) Υπεύθυνος Ποιότητας 17) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 18) ΤΟΠΟΣ	Ελληνικά (GREEK)
1) EC OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (14), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) Utenbordsmotor 4) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 5) BESKRIVELSE AF MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRÆSENTANT 13) SIGNATURE 14) NAVN 15) TITEL 16) Kvalitets Leder 17) DATO 18) STED	DANSK (DANISH)
1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (14), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) Motor fueraborda 4) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 5) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 6) CATEGORÍA 7) Motor fueraborda 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DE SERIE 11) FABRICANTE 12) REPRESENTANTE AUTORIZADO 13) FIRMA 14) NOMBRE 15) CARGO 16) Director de calidad 17) FECHA 18) LUGAR	español (SPANISH)

“DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC” PLAN DE CONȚINUT

1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (14), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTE DIRETIVAS COMUNITÁRIAS 3) Motor fora de borda 4) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 5) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 6) CATEGORIA 7) Motor fora de borda 8) MARCA 9) TIPO 10) NÚMERO DE SÉRIE 11) FABRICANTE 12) MANDATÁRIO AUTORIZADO 13) ASSINATURA 14) NOME 15) TÍTULO 16) Director de Qualidade 17) DATA 18) LOCAL	português (PORTUGUESE)
1) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (14), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) Peramoottori 4) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 5) KUVAUUS LAITTEESTA 6) KATEGORIA 7) Peramoottori 8) MERKKI 9) MALLI 10) SARJANUMERO 11) VALMISTAJA 12) VALTUUTETTU EDUSTAJA 13) ALLEKIRJOITUS 14) NIMI 15) TITTELI 16) Laatupäällikkö 17) PÄIVÄMÄÄRÄ 18) PAIKKA	suomi (FINNISH)
1) ЕС-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (14), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 4) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 5) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 6) КАТЕГОРИЯ 7) ИЗВЪНБОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 8) МАРКА 9) ТИП 10) СЕРИЕН НОМЕР 11) ПРОИЗВОДИТЕЛ 12) ОТОРИЗИРАН ПРЕСТАВИТЕЛ 13) ПОДПИС 14) ИМЕ 15) ТИТЛА 16) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 17) ДАТА 18) МЯСТО	български (BULGARIAN)
1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (14), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSENA I FÖLJANDE EG-DIREKTIV 3) Utomborotsmotor 4) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 5) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 6) KATEGORI 7) Utomborotsmotor 8) MERKKI 9) TYPBETECKNING 10) SERIENUMER 11) TILLVERKARE 12) REPRESENTERANDE TILLVERKARENS 13) SIGNATUR 14) NAMN 15) TITEL 16) Kvalitetschef 17) DATUM 18) ORT	svenska (SWEDISH)
1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (14), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) Silnik zaburtowy 4) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 5) OPIS URZĄDZENIA 6) KATEGORIA 7) Silnik zaburtowy 8) MARKA 9) TYP 10) NUMERY SERYJNE 11) PRODUCENT 12) UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA 13) PODPIS 14) NAZWISKO 15) TYTUŁ 16) Menadżer Jakości 17) DATA 18) MIEJSCE	polski (POLISH)
1)MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2)ALULÍROTT (14), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 4)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 5)A GÉP LEÍRÁSA 6)KATEGÓRIA 7)KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 8)GYÁRTOTTA 9)TÍPUS 10)SORSZÁM 11)GYÁRTÓ 12)ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ KÉPVISELŐ 13)ALÁÍRÁS 14)NÉV 15)BEOSZTÁS 16)MINŐSÉGI IGAZGATÓ 17)KELTEZÉS DÁTUMA 18)KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (14), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 4) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 5) POPIS VÝROBKU 6) KATEGORIE: 7) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 8) ZNAČKA: 9) TYP: 10) VÝROBNÍ ČÍSLO: 11) VÝROBCE: 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCE: 13) PODPIS: 14) JMÉNO: 15) POZICE 16) Manažer kvality 17) DATUM: 18) MÍSTO:	čeština (CZECH)

“DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC” PLAN DE CONȚINUT

1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (14), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 4) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 5) IDENTIFIKAČIA STROJOV 6) KATEGÓRIA 7) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 8) VÝROBCA/ZNAČKA 9) TYP 10) SÉRIOVÉ ČÍSLO 11) VÝROBCA 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCA 13) PODPIS 14) MENO 15) POZÍCIA 16) MANAŽÉR KVALITY 17) DÁTUM 18) MIEŠTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EU SAMSVARSKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (14), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) Utenbordsmotor 4) REFERANSER TIL HARMONISERTE STANDARDER 5) BESKRIVELSE AV MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIE NUMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRESENTANT 13) SIGNATUR 14) NAVN 15) TITTEL 16) Kvalitetssjef 17) DATO 18) STED	(NORWEGIAN)
1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE, 2) SUBSEMNALUL, (14), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZENTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 4) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 5) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 6) CATEGORIA: 7) MOTOR EXTERN 8) MARCA 9) TIPUL 10) NUMAR DE SERIE 11) PRODUCATOR 12) REPREZENTANT AUTORIZAT 13) SEMNATURA 14) NUME 15) TITLUL 16) DIRECTOR DE CALITATE 17) DATA 18) LOCATIE	ROMANIAN
1) EC VASTAVUSDEKLARATSIOON 2) ALLAKIRJUTANU, (14), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3) Pardaväline mootor 4) VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 5) MEHHAANISMI KIRJELDUS 6) KATEGOORIA: 7) Outboard engine 8) VALMISTAJA: 9) TÜÜP: 10) SERIANUMBER: 11) TOOTJA: 12) VOLITATUD ESINDAJA: 13) ALLKIRI: 14) NIMI: 15) AMET 16) Kvaliteedijuht 17) KUUPÄEV: 18) KOHT:	eesti (ESTONIAN)
1) EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (14), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VĪSIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Piekarināmais laivas dzinējs 4) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 5) Iekārtas apraksts 6) Kategorija 7) Piekarināmais laivas motors 8) Preču zīme 9) Tips 10) Sērijas numurs 11) Izgatavotājs 12) Autorizētais pārstāvis 13) Paraksts 14) Vārds, Uzvārds 15) Tituls 16) Kvalitātes vadītājs 17) Datums 18) Vieta	LATVIAN
1. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2. ŽEMIAUI PASIRAŠES, (14), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJA DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3. PAKABINAMAS VARIKLIS. 4. NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 5. MAŠINOS APRAŠYMAS. 6. KATEGORIJA. 7. Pakabinamas variklis. 8. MARKĖ. 9. TIPAS 10. SERIJINIS NUMERIS. 11. GAMINTOJAS. 12. AUTORIZUOTAS ATSTOVAS. 13. PARAŠAS. 14. V. PAVARDĖ 15. PAREIGOS 16. KOKYBĖS VADYBININKAS. 17. DATA. 18. VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) EC-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI, (14), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) Izvenkrnni motorji 4) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 5) OPIS IZDELKOV 6) KATEGORIJA 7) Izvenkrnni motorji 8) PROIZVAJA 9) TIP 10) SERIJSKA ŠTEVILKA 11) PROIZVAJALEC 12) POOBLAŠČEN PREDSTAVNIK 13) PODPIS 14) IME 15) FUNKCIJA 16) Direktor presoje 17) DATUM 18) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)

19. INDEX

A

ACG Indicator/Alarma	
Funcționare	34
Operare.....	90
Anod	
Funcționare.....	36
Operare.....	95
Apă de răcire	
Orificiu de control.....	37
Gură de admisie.....	37
Ambreiaj de interfață.....	40
Adresele celor mai mari distribuitori	
Honda.....	142
Acostarea.....	87
Aparat de măsură al asietei	
Funcțiunea.....	36
Ajustarea.....	89

B

Bateria	
Curățarea.....	116
Conexiuni.....	46
Inspecția nivelului fluidului	115
Inspecția	57
Depozitarea.....	132
Benzină conținând alcool.....	53
Bujii.....	113

C

Curățarea și spălarea.....	104
Componente - identificare.....	14
Comenzi și caracteristici.....	20
Croaziera	
Tip H.....	77
Tip R.....	82
Comutator	
Tip H.....	20
Tip R.....	25
Combustibil	
Bușonul umplerii.....	38
Filtru	
Inspecție.....	119
Inlocuire.....	120
Nivel.....	52
Conductă	
Conexiune.....	59
Conector.....	39
Deconectare.....	100
Umplere.....	60
Curățare rezervor.....	122
Filtru rezervor	122
Comutator.....	22,26
Șnur/clemă comutator...	22,27
Șnur de schimb a comutatorului	28
Comutator de înclinare	
Funcționare.....	30
Operare.....	88
Comanda la distanță	

Cutie

Identificare.....	17
Localizare instalare	48
Lungime cablu.....	49
Instalare.....	48
Mâner	
Funcțiune.....	24
Ajustare fricțiune	56

D

“DECLARAȚIE DE	
CONFORMITATE-EC’ Plan de	
conținut.....	145
Diagrama electrică.....	152
Depozitare.....	129
Direcția.....	76
Depanarea	
Apare sistemul de avertizare...	135

E

Echilibrare /comutator de înclinare	
Funcționare.....	29
Elicea	
Inspecție.....	54
Inlocuire.....	125
Selectare.....	49
Echilibrarea motorului.....	79

F

Funcționarea în apă cu adâncime	
mică.....	96

Fricțiunea manetei direcției.....	56	M	Procedura de rodaj.....	74
Funcțiunea.....	23	Mers rapid în gol	Pornirea motorului	
Funcționarea.....	76	Manetă.....	Pornirea de urgență...	68
G		Mâner de eliberare neutru	Tip H.....	61
Golirea separatorului de vapori...130		Motor	Tip R1.....	65
I		Carcasa	Părți de urgență și trusa de	
Instalare		Mâner de fixare.....	scule.....	58,108
Motor exterior.....	43	Demontare/Instalare.....		
Înălțime.....	42	Motor exterior	R	
Locație.....	42	Instalarea.....	Regulator fricțiune accelerație...	21
Intreținere.....	107	Poziția de depozitare...	Reglare înălțime/unghi manetă	
Inspecție unghi motor.....	44	Maneta de accelerație.....	eche.....	55
Indicator/alarmă presiune ulei		Maneta echei.....	Remorcarea.....	103
Funcționare.....	33	Maneta de înclinare.....		
Operare	90	Maneta de blocare a înclinării...	S	
Indicator/alarmă supraîncălzire			Supapa de descărcare manuală	
Funcționare.....	34	N	Funcționare.....	31
Operare	90	Număr de serie.....	Operare.....	88
Indicator/alarmă PGM-FI		Număr de serie cadru.....	Sistem protecție motor	90
Funcționare.....	35		Sistem avertizare ACG...	90
Operare.....	90	O	Anozi.....	95
În caz de urgență.....	27,28	Oprire de urgență	Sistem avertizare presiune	
L		Oprirea de urgență a motorului..	ulei.....	90
Lubrifiere.....	118	Oprire normală	Sistem avertizare	
Limitator supraturație.....	95	Tip H.....	supraîncălzire.....	90
Levier schimbător de viteze.....	20	Tip R.....	Limitator supraturație.....	95
			Sistem de avertizare PGM-FI.90	
		P	Siguranță.....	124
		Program de întreținere.....	Sistem control emisii.....	123
			Securitate	

Risc otrăvire cu monoxid de carbon.....	10
Risc de incendiu și arsură	9
Informații.....	8
Localizări etichete.....	11
Responsabilitatea operatorului.....	8
Șnur de schimb, comutator de oprire	
Specificații.....	136
Service motor scufundat.....	127

T

Tahometru digital.....	40
Tahometru.....	39
Transportarea.....	100

V

Vitezometru digital.....	40
Viteza	
Schimbare.....	75,81
Verificări înainte de funcționare	50
Bateria	57
Ulei de motor.....	51
Combustibil.....	52
Filtru de combustibil.....	56
Alte verificări.....	58
Inspecția elicei și cuiului	
spintecat.....	54
Fricțiunea manetei comenzii la	
distanță.....	56
Fricțiunea mânerului direcției.	56

Ajustare înălțime/unghi mâner	
eche.....	55

U

Ulei	
Schimbare.....	111
Inspecție nivel.....	51
Reumplere.....	51

DIAGRAMA ELECTRICĂ

CONȚINUT

TIPUL MANERULUI ECHEI..... W1
 TIPUL MONTAJ LATERAL COMANDĂ LA
 DISTANȚĂ
 (Pentru contor analogic).....W2
 TIPUL MONTAJ LATERAL COMANDĂ LA
 DISTANȚĂ
 (pentru contor digital)..... W3
 TIPUL MONTAJ PANOU/MONTAJ SUPERIOR
 COMANDĂ LA DISTANȚĂ
 (pentru contor analogic)..... W4
 TIPUL MONTAJ PANOU/MONTAJ SUPERIOR
 COMANDĂ LA DISTANȚĂ
 (pentru contor digital)..... W5

ABREVIERI

Simbol	Numele părții
ALT	ALTERNATOR
Bat	BATERIE
BI(W-L)	NEGRU (LINIE ALBĂ)
Bz	ALARMĂ
ComC	CUPLA DE COMUNICAȚIE
CKP Se1	SENZOR 1 CKP
CKP Se2	SENZOR 2 CKP
CoPa	PANOU DE COMANDĂ
DgSpMe	VITEZOMETRU DIGITAL
DgTme	TAHOMETRU DIGITAL
DLC	CONECTOR LEGĂTURĂ DATE
ECTSe	SENZOR ECT
EBTSe	SENZOR EBT
EmSw	COMUTATOR DE OPRIRE IN CAZ DE URGENȚĂ
EOPSw	COMUTATOR PRESIUNE ULEI MOTOR

F In 1	INJECTOR COMBUSTIBIL NR.1
F In 2	INJECTOR COMBUSTIBIL NR.2
F In 3	INJECTOR COMBUSTIBIL NR.3
FP	POMPA DE COMBUSTIBIL
FreSe	SENZOR DE REZERVĂ COMBUSTIBIL
Fu	SIGURANȚĂ FUZIBILĂ
FuBx	CUTIA SIGURANȚEI
GND	LA PĂMANT
HO2Se	SENZOR OXIGEN INCĂLZIT
HrMe	CONTOR DE ORE
IACV	SUPAPĂ IAC
IATSe	SENZOR IAT
IfC	CUPLARE INTERFAȚĂ
IgC1	BOBINĂ APRINDERE NR.1
IgC2	BOBINĂ APRINDERE NR.2
IgC3	BOBINĂ APRINDERE NR.3
IgSw	COMUTATOR MOTOR
MaRL	RELEU PRINCIPAL
MAPSe	SENZOR MAP
NSw	COMUTATOR NEUTRU
OP sau Eq	OPȚIONAL SAU ECHIPAT
PL	LAMPĂ INDICATOARE
(PT/TTO)	(NUMAI PE TIPUL ECHILIBRARE DE PUTERE /INCLINARE
PT/Tmo	MOTOR ECHILIBRARE
/INCLINARE DE PUTERE	
PT/TRL	RELEU ECHILIBRARE /
INCLINARE DE PUTERE	
PT/TSw	COMUTATOR ECHILIBRARE/
INCLINARE	
PTiSw	COMUTATOR DE INCLINARE

PuC	BOBINĂ GENERATOARE DE IMPULSURI
PuRo	ROTOR GENERATOR DE IMPULSURI
RCBx	CUTIE COMANDĂ LA DISTANȚĂ

DIAGRAMA ELECTRICĂ

Re/Re	REGULATOR/RECTIFICATOR
SpMe	VITEZOMETRU
SP1	BUJIE NR.1
SP2	BUJIE NR.2
SP3	BUJIE NR.3
StMo	STARTER MOTOR
StSol	SOLENOID STARTER
TH	MANETA ECHEI
Tme	TAHOMETRU
ToLtSw	la COMUTATORUL DE LUMINĂ
ToSpMe	la VITEZOMETRU
TPSe	SENZOR TP
TrASe	SENZOR UNGHII DE ASIETĂ
TrMe	CONTOR ECHILIBRARE
VMe	VOLTMETRU

COD CULOARE CABLURI

Bl	NEGRU
Br	MARON
Bu	ALBASTRU
G	VERDE
Gr	GRI
Lb	ALBASTRU DESCHIS
Lg	VERDE DESCHIS
Na	NATURAL
O	PORTOCALIU
P	ROZ
R	ROȘU
W	ALB
Y	GALBEN

LEGĂTURILE COMUTATOARELOR

COMUTATORUL APRINDERII

	E	IG	BAT	LOAD	ST
COLOR	Bl	B/R	W/Bl	Bl/Y	Bl/W
OFF					
ON					
START					

COLOR = CULOARE

OFF = INCHIS

ON = DESCHIS

START = PORNIRE

COMUTATORUL ECHILIBRARE/INCLINARE DE PUTERE

	Lg	W/Bl	Lb
UP			
NORMAL			
DOWN			

UP = IN SUS

NORMAL = NORMAL

DOWN = IN JOS

COMUTATORUL OPRIRII IN CAZ DE URGENȚĂ

	Bl/R	Bl
PUSH or REMOVE SWITCH CLIP		
SWITCH CLIP SET		

PUSH or REMOVE SWITCH CLIP = APASĂ sau

INDEPĂRTEAZĂ BRĂȚARA COMUTATORULUI

SWITCH CLIP SET = SETUL BRĂȚĂRII

COMUTATORULUI

COMUTATOR NEUTRU

	Bl/Bu	Bl
NEUTRAL		
GEAR IN		

NEUTRAL = NEUTRU

GEAR IN = TRANSMISIE IN

COMUTATORUL DE INCLINARE

	Lg	W/Bl	Lb
UP			
NORMAL			
DOWN			

UP = IN SUS

NORMAL = NORMAL

DOWN = IN JOS

